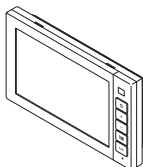


DOMETIC **POWER & CONTROL** **MONITORS**

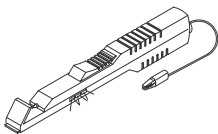
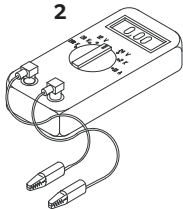
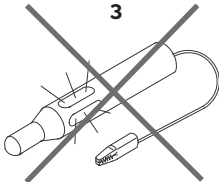
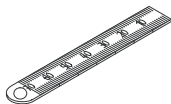
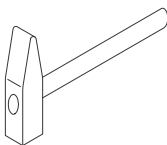
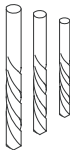
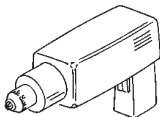
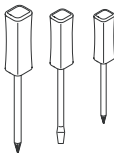
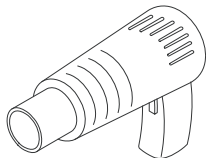
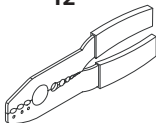
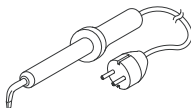


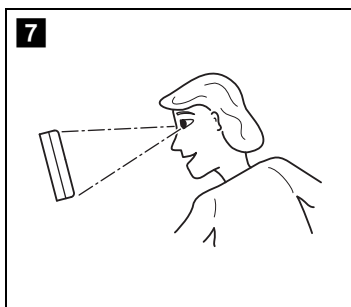
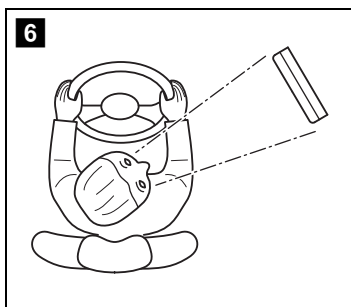
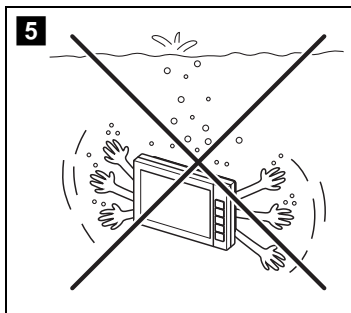
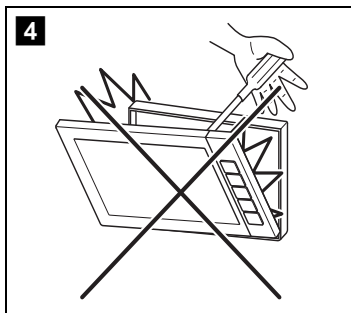
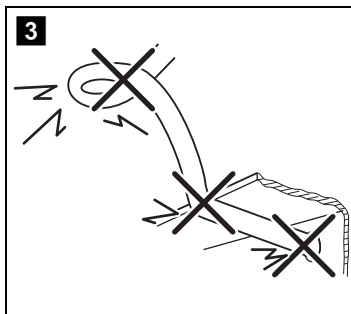
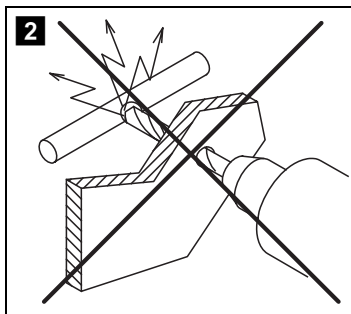
M75LX AHD

EN	LCD Monitor for MAN Installation and Operating Manual 8
DE	LCD-Monitor für MAN Montage- und Bedienungsanleitung . . . 21
FR	Ecran LCD pour MAN Instructions de montage et de service . . 34
ES	Pantalla LCD para MAN Instrucciones de montaje y de uso 47
PT	Monitor LCD para MAN Instruções de montagem e manual de instruções 61
IT	Monitor LCD per MAN Istruzioni di montaggio e d'uso 74
NL	LCD-monitor voor MAN Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 87
DA	LCD-monitor til MAN Monterings- og betjeningsvejledning . . 100
SV	LCD-monitor för MAN Monterings- och bruksanvisning 113
NO	LCD-monitor for MAN Monterings- og bruksanvisning 126

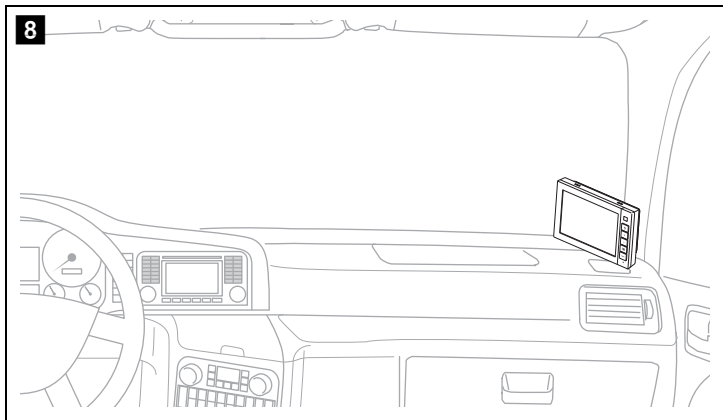
FI	LCD-monitori MAN Asennus- ja käyttöohje 139
RU	ЖК-монитор для MAN Инструкция по монтажу и эксплуатации 152
PL	Monitor LCD do MAN Instrukcja montażu i obsługi 166
SK	LCD monitor pre MAN Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 180
CS	Monitor LCD pro MAN Návod k montáži a obsluze 193
HU	LCD-monitor MAN Szerelési és használati útmutató 206

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

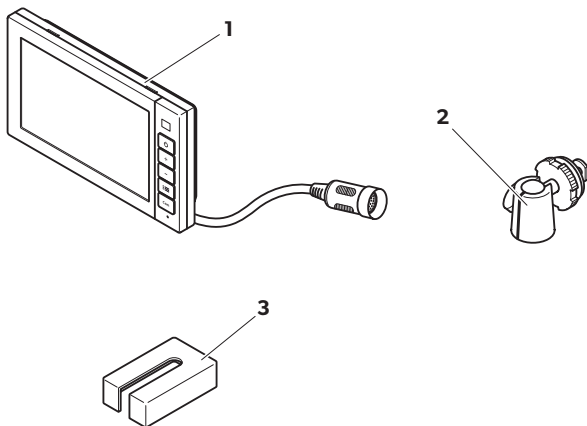
1**2****3****4****5****6****7****8****9****10****11****12****13****14**

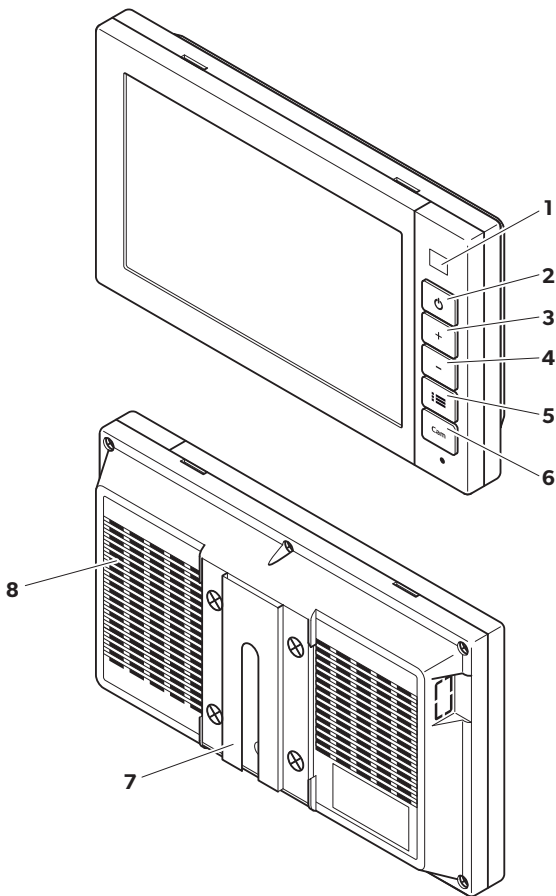


8



9



10

Please carefully read and follow all instructions, guidelines and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use and maintain the product properly at all times.

By using the product, you hereby confirm that you have read this disclaimer, all instructions, guidelines and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein.

You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations.

A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity.

Dometic accepts no liability for any loss, damage or injury incurred, directly or indirectly, from the installation, use or maintenance of the product not in compliance with the instructions and warnings in the product manual.

This product manual, including the instructions, guidelines and warnings, and related documentation may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit: documents.dometic.com, dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	8
2	Safety and installation instructions	9
3	Scope of delivery	11
4	Intended use	11
5	Technical description	11
6	Installing the LCD monitor	14
7	Using the LCD monitor	16
8	Cleaning and caring for the LCD monitor	19
9	Warranty	19
10	Disposal	19
11	Technical data	20

1 Explanation of symbols



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety and installation instructions

Please observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

**NOTICE! Beware of damage**

- To prevent the risk of short circuits, always disconnect the negative terminal of the vehicle's electrical system before working on it.
If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.
- Inadequate supply cable connections could result in short circuits, causing:
 - Cable fires
 - The airbag being triggered
 - Damage to electronic control equipment
 - Electrical malfunctions (indicators, brake light, horn, ignition, lights)

Therefore, please observe the following instructions:

- When working on the following cables, only use insulated cable terminals, plugs and flat sockets:
 - 30 (direct supply from positive battery terminal)
 - 15 (connected positive terminal, behind the battery)
 - 31 (return cable from the battery, earth)
 - 58 (reversing light)

Do **not** use porcelain wire connectors.

- Use a crimping tool (fig. **1** 12, page 3) to connect the cables.
- Screw the cable when connecting cable 31 (earth)
 - Screw on the cable using a cable terminal and serrated washer to one of the vehicle's earth bolts or
 - Screw the cable to the bodywork using a cable terminal and a self-tapping screw

Make sure there is a good earth connection.

If you disconnect the negative terminal of the battery, all data stored in the volatile memories will be lost.

- The following data must be reset, depending on the vehicle equipment options:
 - Radio code
 - Vehicle clock
 - Timer
 - On-board computer
 - Seat position

You can find instructions for making these settings in the operating manual.

Observe the following installation instructions:

**CAUTION!**

- Secure the monitor in such a way that it cannot become loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause **injuries to the occupants** of the vehicle.
- Do not attach the monitor in the air bag deployment path, as this could cause injury if the airbags are triggered.

Observe the following instructions when working with electrical parts:

- When testing the voltage in electrical cables, only use a diode test lamp (fig. **1** 1, page 3) or a voltmeter (fig. **1** 2, page 3).
Test lamps with a bulb (fig. **1** 3, page 3) consume voltages which are too high and can damage the vehicle's electronic system.
- When routing the electrical connections, ensure that:
 - They are not kinked or twisted
 - They do not rub on edges
 - They are not laid in sharp-edged ducts without protection (fig. **3**, page 4).
- Insulate all connections.
- Secure the cables against mechanical wear by using cable binders or insulating tape, for example on existing cables.

Observe the following instructions when handling the LCD monitor:

**CAUTION!**

- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Do not open the monitor (fig. **4**, page 4).
- Do not submerge the monitor in water (fig. **5**, page 4); the monitor is not waterproof.
- The monitor must not impair your vision when driving (fig. **8**, page 5).
- Do not operate the monitor with wet hands.
- Do not operate the monitor if the housing has been damaged.

**NOTICE!**

- Connect it to the correct voltage.
- Do not use the monitor in areas which
 - are subjected to direct sunlight,
 - are subject to strong temperature fluctuations,
 - have high levels of humidity,
 - are poorly ventilated,
 - are dusty or oily.
- Do not press against the LCD display.
- Do not drop the monitor.
- If you use the monitor in vehicles, the vehicle should be running during operation to prevent the vehicle battery from discharging.
- The picture quality can be impaired in the vicinity of electromagnetic fields.
For this reason do not mount the monitor near loudspeakers.

3 Scope of delivery

No. in fig. 9, page 5	Quantity	Description	Reference number
			M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitor bracket	9102200193
3	1	Monitor bracket cover	
–	1	Connection cable	9102200196

4 Intended use

The LCD-monitor PerfectView M75LX AHD is designed for operation in vehicles like trucks and busses. It provides inputs for cameras to observe the area around a vehicle such like the rear or dead spot at the side of the vehicle.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with this instruction. Any other use, deviating from the intended use, is not allowed! Dometic accepts no liability for any loss, damage or injury incurred, directly or indirectly due to other as the intended use.

5 Technical description

5.1 Function description

The LCD monitor can be connected to cameras (e.g. reversing video systems) or other video sources (e.g. DVD players). It is possible to switch back and forth between video sources.

The monitor features control cables which allow the cameras to be activated automatically.

It can operate up to four cameras. Alongside the usual controls, the four cameras can be switched consecutively in automatic mode. This monitor also features a distance indicator in the display which is activated automatically when the reverse gear is engaged (CAM1).

The display of the monitor can be protected against glare by the removable sun shade.

5.2 Control elements



NOTE

In combination with CAM1000/ BSC01 the operation of the monitor is inactive to prevent accidental switching off etc.!

The following control elements are located on the monitor:

No. in fig. 10, page 6	Description	Description
1		Sensor window for the dimmer function. The brightness of the display is automatically adapted to the ambient light.
2	⏻	Switches the monitor on and off. The button lights up red when the monitor is in standby. It lights up green when the monitor is switched on.
3	+	1. Increases the brightness. 2. Increases the value of the selected parameter if a menu is opened.
4	–	1. Reduces the brightness. 2. Reduces the value of the selected parameter if a menu is opened.

No. in fig. 10, page 6	Description	Description
5		1. Switches the menu on. 2. Calls up the parameters for setting. The parameters are distributed over four screen pages in the following order: Page 1: Picture – Brightness – Contrast – Colour – Volume – Auto Dim – Distance: Distance marker setting Page 2: Options – Language: German, English, French, Italian, Dutch, Spanish, Portuguese, Russian – Scale: switches the distance markers on or off – Camera 1/Camera 2/Camera 3/Camera 4: Normal or Mirrored – Sensitivity: Setting of the switching threshold for the night dimmer function – Trailer detection ON/OFF: Shortens the activation time in OFF mode Page 3: Auto search – Automatic search Switches the automatic camera panning on (the cameras are activated in preset time intervals, e.g. for horse transporters with multi-box monitoring). – Camera 1/Camera 2/Camera 3/Camera 4: Setting for the switching intervals – Reset ("Default"): Default setting for all parameters
6	CAM	Switches from one camera to the next.
7		Monitor bracket
8		Loudspeaker

6 Installing the LCD monitor

6.1 Tools required (fig. 1, page 3)

For **installation and assembly** you will need the following tools:

- Measuring ruler (4)
- Centre punch (5)
- Hammer (6)
- Drill head set (7)
- Drill (8)
- Screwdriver (9)

To establish and test the **electrical connection**, the following tools are required:

- Diode test lamp (1) or voltmeter (2)
- Insulating tape (10)
- Heat shrinking sleeve
- Hot air blower (11)
- Crimping tool (12)
- Soldering iron (optional) (13)
- Solder (optional) (14)
- Cable bushing sleeves (optional)

To **fasten the cables**, you may require additional cable binders.

6.2 Installing the monitor



CAUTION! Beware of injury

Select the location of the monitor so that it cannot injure the passengers in the vehicle under any circumstances (e.g. sudden braking, road traffic accidents).

Observe the following installation instructions:

- Select an installation location that provides an unobstructed view of the monitor (fig. 6, page 4 and fig. 7, page 4).
- Never install the monitor in areas where your head could hit it or in the airbag deployment path. This could cause injury if the airbag opens.
- The monitor must not impair your vision when driving (fig. 8, page 5).
- The installation location should be flat.
- Check that there is sufficient space underneath the installation location to attach the washers and nuts.

- Check beforehand that there is sufficient space on the other side for the drill head to come out (fig. **2**, page 4).
- Bear in mind the weight of the monitor. Provide reinforcement if necessary (larger washers or plates).
- Make sure you can lay the connection cable to the monitor.

Choosing the installation location (fig. **11**, page 7)

- Place the monitor on the monitor bracket.
- Position the monitor and the attached monitor bracket provisionally.
- Mark the outlines of the corners of the support base on the dashboard.
- Take the monitor off the monitor bracket.

Screwing the monitor bracket onto the dashboard

- Hold the support base within the outlines marked beforehand.
- Fasten the monitor bracket with the self-tapping screws.

Fastening the monitor

- Set the monitor on the monitor bracket and secure it with the knurled nut (fig. **11**, page 7).
- Slide the cover over the monitor bracket on the monitor.

6.3 Connecting the monitor electrically

The circuit diagram for the LCD monitor can be found in fig. **12**, page 7:

No.	Description
1	6-pin socket 1 = red on ignition; 3 = black on ground; 2 = white, left turn signal; 4 = green, right turn signal; 5 = not used; 6 = green reverse gear
2	Buzzer supply
3	8-pin supply line from the camera
4	20-pin plug
5	Monitor



NOTICE!

Cables and connections that are not properly installed will cause malfunctions or damage to components.

Correct installation of cables and connections ensures lasting and trouble-free operation of the retrofitted components.

Observe the following instructions when laying the connection cable:

- If possible, use original ducts for laying the cables, or other suitable options, such as ventilation grilles. If there are no existing ducts, you must drill a hole of Ø 22 mm. Check beforehand that there is sufficient space on the other side for the drill head to emerge (fig. **2**, page 4).
- Cover the holes with the feed through in the base of the monitor bracket.
- To prevent damage to the cables, when laying them ensure that there is always sufficient distance to vehicle components which can become hot (lights, heaters, ventilators etc.).
- When laying the cables (fig. **3**, page 4), make sure:
 - They are not kinked or twisted
 - They do not rub on edges
 - They are not laid in sharp-edged ducts without protection.

Connecting the monitor (fig. **12**, page 7)

- Lay the connection cable for the monitor bracket on the dashboard.
- Insert the plug of the monitor cable (**2**) into the socket (**4**) of the connection cable (**3**). Wait until you hear the plug snap in.



NOTICE! Beware of damage

Make sure the polarity is correct when connecting to a voltage source.

This version of M75LX AHD is prepared to be operated with a customized power cord especially designed to operate the turn assistant camera CAM1000/ BSC01. The standard power cord providing 4 camera inputs and trigger wires to activate the rear/ side view cameras can be ordered as accessory if needed. The power cord in this package is equipped with a 6 p TE connector. It provides 6 single wires 1 - 6. The color/ function assignment is:

6-pin socket 1 = red on ignition; 3 = black on ground; 2 = white, left turn signal; 4 = green, right turn signal; 5 = not used; 6 = green reverse gear

7 Using the LCD monitor



NOTE

In combination with CAM1000/ BSC01 the operation of the monitor is inactive to prevent accidental switching off etc.!

7.1 Switching on the monitor

- If the monitor is switched off, press the  button (fig. **10** 2, page 6) to switch the monitor on.
- The button lights up green.
- ✓ The picture appears.

7.2 Switching off the monitor

- Press the  button (fig. 10 2, page 6) to switch off the monitor.
- The button lights up red.
- ✓ The picture disappears.

7.3 Setting the monitor

To set the monitor to suit your requirements, proceed as follows (fig. 10, page 6):

- Press the  button (5) to call up the required parameter.
- ✓ The parameters to be set appear in the following order:

Page 1: Picture

- Brightness: 0 – 100
- Contrast: 0 – 100
- Colour: 0 – 100
- Volume: 0 – 100
- Auto Dim On, Off
- Distance: distance marker setting (chapter “Setting the distance markers” on page 18)

Page 2: Options

- Language: German, English, French, Italian, Dutch, Spanish, Portuguese, Russian
- Scale: On, Off
(switches the distance markers on or off)
- Camera 1/Camera 2/Camera 3/Camera 4: Normal or Mirrored
- Sensitivity: 1, 2
Setting of the switching threshold for the night dimmer function to avoid glare.
In dimming mode, the switching threshold can be set at two levels.
- Trailer detection ON/OFF: Shortens the activation time in OFF mode

Page 3: Auto search

- Automatic search: On, Off
Switches the automatic camera panning on (the cameras are activated in preset time intervals, e.g. for horse transporters with multi-box monitoring).
 - Camera Delay: Setting of the delay intervals (2 to 20 s)
 - Default: Default setting for all parameters
- Press the “+” button (3) or the “-” button (4) to set the required parameter.
 - Press the “+” button (3) to **increase** the value of the selected parameter.
 - Press the “-” button (4) to **reduce** the value of the selected parameter.

7.4 Setting the video source



NOTE

In combination with CAM1000/ BSC01 the operation of the monitor is inactive to prevent accidental switching off etc.!

Proceed as follows to set the video source (fig. 10, page 6):

- ▶ If you want to switch to a different video source, press the "CAM" button (6).
- ✓ The monitor changes the camera in the order "Camera 1 – Camera 2 – Camera 3 – Camera 4".

**NOTE**

If you want the cameras to run **automatically**: see chapter "Setting the automatic search" on page 18.

7.5 Setting the automatic search

Proceed as follows to set the automatic search (fig. 10, page 6):

- ▶ Press the "≡" button (5) until the "Auto search" menu appears.
- ▶ Press the "+" button (3) to switch on the automatic search.
- ✓ The monitor starts the cameras in the order "Camera 1 – Camera 2 – Camera 3 – Camera 4" automatically in the preset time.
After the first run through, only the inputs with connected cameras are shown.
No sound is available in this operating mode.

Setting the display time

You can set the display time from 2 to 20 seconds.

- ▶ Press the "≡" button (5) until the "Cam Delay" menu appears.
- ▶ Press the "+" button (3) to increase the camera display time.
Press the "-" button (4) to reduce the camera display time.

Quitting the automatic search

- ▶ Press the "≡" button (5) until the "Auto search" menu appears.
- ▶ Press the "+" button (3) to switch off the automatic search.

7.6 Detecting the trailer camera

This function is required when using a trailer camera if the system is activated automatically via the reverse gear. To initialise the automatic detection switch off ignition once.

- One camera connected (e.g. towing vehicle without a trailer):
the camera connected to CAM1 (1) is activated.
- Two cameras connected (e.g. towing vehicle with a trailer):
the camera connected to CAM4 (2) is activated (CAM1 is inactive).

7.7 Setting the distance markers

**NOTE**

In combination with CAM1000/ BSC01 the operation of the monitor is inactive to prevent accidental switching off etc.!

To set the distance markers, proceed as follows (fig. 10, page 6):

- Press the “” button (5) until the “Scale” menu appears.
- ✓ The distance markers to be set appear.
- Press the “+” button (3) to move the red highlighted distance markers.
- Press the “-” button (4) to select the next distance marker.
- Press the “” button (5) to exit the settings.

8 Cleaning and caring for the LCD monitor



NOTICE! Beware of damage

- Do not use sharp or hard objects for cleaning, as these may damage the monitor.
- Remove the cable before cleaning the monitor to prevent short circuiting.

- Clean the monitor with a soft, damp cloth from time to time.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please send the following items:

- Defect components
- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	M75LX AHD
Reference number:	9600028373
Display size:	7" (17.8 cm)
Brightness:	approx. 800 cd/m ²
Display resolution:	> 600,000 pixels
Video standard:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatic switching)
Operating voltage:	12 – 30 V $\overline{=}$
Power:	max. 10 W
Operating temperature:	-20 °C to 70 °C
Storage temperature:	-30 °C to 70 °C
Humidity:	max. 85 %
Vibration resistance:	6 g
Dimensions in mm W x H x D:	190 x 110 x 26
Weight:	400 g

Approvals

The device has E13 certification.



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt jederzeit ordnungsgemäß installieren, verwenden und warten.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie diesen Haftungsausschluss, alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen.

Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und in Übereinstimmung mit den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden.

Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen.

Dometic übernimmt keine Haftung für Verluste, Schäden oder Verletzungen, die direkt oder indirekt durch die Installation, Verwendung oder Wartung des Produktes entstehen, wenn die Anweisungen und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch nicht befolgt werden.

Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com, dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	21
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	22
3	Lieferumfang	24
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	24
5	Technische Beschreibung	25
6	LCD-Monitor montieren	27
7	LCD-Monitor benutzen	29
8	LCD-Monitor pflegen und reinigen	32
9	Gewährleistung	32
10	Entsorgung	32
11	Technische Daten	33

1 Erklärung der Symbole



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG!

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und falsche Anschlussspannung
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol ab.
Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie müssen Sie an dieser ebenfalls den Minuspol abklemmen.
- Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss
 - Kabelbrände entstehen,
 - der Airbag ausgelöst wird,
 - elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden,
 - elektrische Funktionen ausfallen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht).

Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

- Verwenden Sie bei Arbeiten an den folgenden Leitungen nur isolierte Kabelschuhe, Stecker und Flachsteckhülsen:
 - 30 (Eingang von Batterie Plus direkt),
 - 15 (Geschaltetes Plus, hinter Batterie),
 - 31 (Rückleitung ab Batterie, Masse),
 - 58 (Rückfahrcheinwerfer).

Verwenden Sie **keine** Lüsterklemmen.

- Verwenden Sie eine Krimpzange (Abb. **1** 12, Seite 3) zum Verbinden der Kabel.
- Schrauben Sie das Kabel bei Anschlüssen an Leitung 31 (Masse)
 - mit Kabelschuh und Zahnscheibe an eine fahrzeugeigene Masseschraube oder
 - mit Kabelschuh und Blechschraube an das Karosserieblech.

Achten Sie auf eine gute Masseübertragung!

Beim Abklemmen des Minuspol der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfortelektronik ihre gespeicherten Daten.

- Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu einstellen:
 - Radiocode
 - Fahrzeuguhr
 - Timer
 - Bordcomputer
 - Sitzposition

Hinweise zur Einstellung finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung.

Beachten Sie folgenden Hinweis bei der Montage:



VORSICHT!

- Befestigen Sie den Monitor so, dass er sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen** führen kann.
- Befestigen Sie den Monitor nicht im Wirkungsbereich eines Airbags, da bei Auslösung sonst Verletzungsgefahr besteht.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Arbeit an elektrischen Teilen:

- Benutzen Sie zum Prüfen der Spannung in elektrischen Leitungen nur eine Diodenprüflampe (Abb. **1** 1, Seite 3) oder ein Voltmeter (Abb. **1** 2, Seite 3). Prüflampen mit einem Leuchtkörper (Abb. **1** 3, Seite 3) nehmen zu hohe Ströme auf, wodurch die Fahrzeugelektronik beschädigt werden kann.
- Achten Sie beim Verlegen der elektrischen Anschlüsse darauf, dass diese
 - nicht stark geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden (Abb. **3**, Seite 4).
- Isolieren Sie alle Verbindungen und Anschlüsse.
- Sichern Sie die Leitungen gegen mechanische Beanspruchung durch Kabelbinder oder Isolierband, z. B. an vorhandenen Leitungen.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Umgang mit dem LCD-Monitor:



VORSICHT!

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Öffnen Sie den Monitor nicht (Abb. **4**, Seite 4).
- Tauchen Sie den Monitor keinesfalls in Wasser (Abb. **5**, Seite 4); der Monitor ist nicht wasserdicht.
- Der Monitor darf auf keinen Fall die Sicht beim Autofahren behindern (Abb. **8**, Seite 5).
- Bedienen Sie den Monitor nicht mit nassen Händen.
- Nehmen Sie den Monitor außer Betrieb, wenn das Gehäuse beschädigt ist.

**ACHTUNG!**

- Schließen Sie die korrekte Spannung an.
 - Benutzen Sie den Monitor nicht in Umgebungen, die
 - direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind,
 - starken Temperaturschwankungen unterliegen,
 - eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweisen,
 - schlecht belüftet sind,
 - staubig oder ölig sind.
 - Drücken Sie nicht auf das LCD-Display.
 - Lassen Sie den Monitor nicht fallen.
 - Wenn Sie den Monitor in Fahrzeugen einsetzen, sollte das Fahrzeug während des Betriebs laufen, damit die Starterbatterie nicht entladen wird.
 - Die Bildqualität kann sich verschlechtern, wenn starke elektromagnetische Felder in der Nähe sind.
- Montieren Sie den Monitor deshalb nicht in der Nähe von Lautsprechern.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 9, Seite 5	Anzahl	Bezeichnung	Art.-Nr. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitorhalterung	9102200193
3	1	Abdeckung Monitorhalterung	
–	1	Anschlussleitung	9102200196

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der LCD-Monitor PerfectView M75LX AHD ist für den Betrieb in Fahrzeugen wie Lastwagen und Bussen konzipiert. Er verfügt über Eingänge für Kameras zur Überwachung der Umgebung um das Fahrzeug, wie z. B. den Bereich hinter dem Fahrzeug oder den toten Winkel auf der Seite des Fahrzeugs.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet. Eine vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichende Verwendung ist nicht zulässig! Dometic übernimmt keine Haftung für Verluste, Schäden oder Verletzungen, die direkt oder indirekt aufgrund eines anderen als des Verwendungszwecks entstehen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Der LCD-Monitor ist ein Monitor, an den Kameras (z. B. Rückfahrvideosystem) oder andere Videoquellen (z. B. DVD-Gerät) angeschlossen werden können. Zwischen den Videoquellen kann hin- und hergeschaltet werden.

Der Monitor bietet Steuerkabel, mit denen die Kameras automatisch aktiviert werden können.

Er kann bis zu vier Kameras betreiben. Neben der üblichen Ansteuerung können die vier Kameras im Automatiklauf nacheinander geschaltet werden. Der Monitor hat zusätzlich eine einstellbare Abstandsanzeige im Display, die beim Einlegen des Rückwärtsganges automatisch aktiviert wird (CAM1).

Das Display des Monitors kann durch die abnehmbare Sonnenblende gegen Blendung geschützt werden.

5.2 Bedienelemente



HINWEIS

In Kombination mit der CAM1000/BSC01 ist der Betrieb des Monitors deaktiviert, um ein versehentliches Ausschalten usw. zu verhindern!

Am Monitor finden Sie folgende Bedienelemente:

Nr. in Abb. 10, Seite 6	Bezeich- nung	Bezeichnung
1		Sensorfenster für die Dimmerfunktion Die Helligkeit des Displays wird automatisch an das Umgebungslicht angepasst.
2		Schaltet den Monitor ein und aus: Die Taste leuchtet rot , wenn sich der Monitor in Standby befindet. Er leuchtet grün , wenn der Monitor eingeschaltet ist.
3	+	1. Erhöht die Helligkeit. 2. Erhöht den Wert des ausgewählten Parameters, wenn ein Menü geöffnet wurde.
4	-	1. Verringert die Helligkeit. 2. Verringert den Wert des ausgewählten Parameters, wenn ein Menü geöffnet wurde.

Nr. in Abb. 10, Seite 6	Bezeich- nung	Bezeichnung
5		1. Schaltet das Menü ein. 2. Ruft die einzustellenden Parameter auf. Die Parameter sind in folgender Reihenfolge auf vier Bildschirmseiten verteilt: Seite 1: Bild – Aufhellung – Kontrast – Farbe – Volumen – Auto-Dimmer („Auto Dim“): – Distanz (Distance): Einstellung der Distanzmarken Seite 2: Optionen – Sprache („Language“): „Deutsch“, „Englisch“, „Französisch“, „Italienisch“, „Niederländisch“, „Spanisch“, „Portugiesisch“, „Russisch“ – Skala („Scale“): Schaltet die Distanzmarken ein oder aus – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): „Normal“ oder „Gespiegelt“ – Empfindlichkeit („Sensitivity“): Einstellung der Einschaltswelle für die Nacht-Dimm-Funktion – Anhängererkennung EIN/AUS: Verkürzt im ausgeschalteten Zustand die Einschaltzeit Seite 3: Autosuche – Die automatische Suche schaltet den automatischen Kameralauf ein (die Kameras schalten sich in einstellbaren Zeitintervallen ein, z. B. für Pferdetransporter mit Mehrboxen-Überwachung). – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Einstellung des Schaltintervalls – Rücksetzen („Default“): Werkeinstellung aller Parameter
6	CAM	Schaltet von einer Kamera zur nächsten.
7		Monitorhalterung
8		Lautsprecher

6 LCD-Monitor montieren

6.1 Benötigtes Werkzeug (Abb. 1, Seite 3)

Für **Einbau und Montage** benötigen Sie folgende Werkzeuge:

- Maßstab (4)
- Körner (5)
- Hammer (6)
- Satz Bohrer (7)
- Bohrmaschine (8)
- Schraubendreher (9)

Für den **elektrischen Anschluss** und seine Überprüfung benötigen Sie folgende Hilfsmittel:

- Diodenprüflampe (1) oder Voltmeter (2)
- Isolierband (10)
- Wärmeschrumpfschlauch
- Heißluftföhn (11)
- Krimpzange (12)
- Ggf. Lötkolben (13)
- Ggf. Lötzinn (14)
- Ggf. Kabeldurchführungstüllen

Zur **Befestigung der Kabel** benötigen Sie ggf. noch Kabelbinder.

6.2 Monitor montieren



VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Wählen Sie den Platz des Monitors so aus, dass unter keinen Umständen (z. B. durch scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) Fahrzeuginsassen verletzt werden können.

Beachten Sie folgenden Hinweis bei der Montage:

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort, so dass Sie ungehinderte Sicht auf den Monitor haben (Abb. 6, Seite 4 und Abb. 7, Seite 4).
- Montieren Sie den Monitor niemals im Kopfaufschlagbereich oder im Wirkungsbereich eines Airbags. Bei Auslösung besteht sonst Verletzungsgefahr.
- Der Monitor darf auf keinen Fall die Sicht beim Autofahren behindern (Abb. 8, Seite 5).
- Der Montageort sollte eben sein.
- Kontrollieren Sie, ob unterhalb des gewählten Montageortes der benötigte Freiraum zum Anbringen von Scheiben und Muttern zur Verfügung steht.

- Kontrollieren Sie vorher, ob ausreichender Freiraum für den Bohreraustritt vorhanden ist (Abb. **2**, Seite 4).
- Bedenken Sie das Gewicht des Monitors. Sehen Sie ggf. Verstärkungen (größere Unterlegscheiben oder Platten) vor.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Anschlusskabel zum Monitor verlegen können.

Montageort festlegen (Abb. **11**, Seite 7)

- Setzen Sie den Monitor auf den Monitorhalter.
- Platzieren Sie den Monitor mit dem angebrachten Halterfuß probeweise.
- Zeichnen Sie die Umrisse des Halterfußes auf das Armaturenbrett.
- Nehmen Sie den Monitor vom Monitorhalter ab.

Monitorhalter an Armaturenbrett schrauben

- Halten Sie den Halterfuß innerhalb der zuvor gezeichneten Umrisse.
- Befestigen Sie den Monitorhalter mit den selbstschneidenden Schrauben.

Monitor befestigen

- Setzen Sie den Monitor auf den Monitorhalter und fixieren Sie ihn mit der Rändelmutter (Abb. **11**, Seite 7).
- Schieben Sie die Abdeckung über die Monitorhalterung am Monitor.

6.3 Monitor elektrisch anschließen

Den Schaltplan für den LCD-Monitor finden Sie in Abb. **12**, Seite 7.

Pos.	Bezeichnung
1	6-polige Buchse; 1 = rot, Zündung; 3 = schwarz, Masse; 2 = weiß, linker Blinker; 4 = grün, rechter Blinker; 5 = nicht belegt; 6 = grün, Rückwärtsgang
2	Versorgungsleitung für Summer
3	8-polige Versorgungsleitung von der Kamera
4	20-poliger Stecker
5	Monitor



ACHTUNG!

Nicht fachgerechte Kabelverlegungen und Kabelverbindungen führen immer wieder zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen von Bauteilen.

Eine korrekte Kabelverlegung bzw. Kabelverbindung ist die Grundvoraussetzung für eine dauerhafte und fehlerfreie Funktion der nachgerüsteten Komponenten.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Verlegung der Anschlusskabel:

- Verwenden Sie für die Durchführung der Anschlusskabel nach Möglichkeit Originaldurchführungen oder andere Durchführungsmöglichkeiten, z. B. Lüftungsgitter. Wenn keine Durchführungen vorhanden sind, müssen Sie ein Loch mit $\varnothing 22$ mm bohren. Prüfen Sie vorher, ob auf der anderen Seite genügend Platz für den Bohreraustritt vorhanden ist (Abb. **2**, Seite 4).
- Decken Sie die Bohrung mit der Durchführung in der Bodenplatte des Monitorhalters ab.
- Um Beschädigungen an den Kabeln zu vermeiden, halten Sie beim Verlegen der Kabel immer ausreichend Abstand zu heißen Fahrzeugteilen (Leuchten, Heizung, Lüftern usw.).
- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel (Abb. **3**, Seite 4), dass diese
 - nicht stark geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden.

Monitor anschließen (Abb. **12**, Seite 7)

- Verlegen Sie das Anschlusskabel des Monitorhalters am Armaturen Brett.
- Stecken Sie den Stecker des Monitorkabels (**2**) in die Buchse (**4**) des Anschlusskabels (**3**). Der Stecker muss hörbar einrasten.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Achten Sie beim Anschluss an die Spannungsquelle auf die richtige Polung.

Diese Ausführung des M75LX AHD ist für den Betrieb mit einem kundenspezifischen Netzkabel vorbereitet, das speziell für den Betrieb der Abbiegeassistenten-Kamera CAM1000/BSC01 entwickelt wurde. Das Standardnetzkabel mit 4 Kameraeingängen und Triggerleitungen zur Aktivierung der Rückfahr-/Seitenkameras kann bei Bedarf als Zubehör bestellt werden. Das mitgelieferte Netzkabel ist mit einem 6-poligen TE-Stecker versehen. Dieser verfügt über 6 Einzeldrähte 1–6. Die Farbkennzeichnung/Funktionszuordnung ist wie folgt:

6-polige Buchse; 1 = rot, Zündung; 3 = schwarz, Masse; 2 = weiß, linker Blinker; 4 = grün, rechter Blinker; 5 = nicht belegt; 6 = grün, Rückwärtsgang

7 LCD-Monitor benutzen



HINWEIS

In Kombination mit der CAM1000/BSC01 ist der Betrieb des Monitors deaktiviert, um ein versehentliches Ausschalten usw. zu verhindern!

7.1 Monitor einschalten

- Drücken Sie bei abgeschaltetem Monitor die Taste „“ (Abb. **10** 2, Seite 6), um den Monitor einzuschalten.
- Die Taste leuchtet grün.
- ✓ Das übertragene Bild erscheint.

7.2 Monitor ausschalten

- Drücken Sie die Taste „“ (Abb. **10** 2, Seite 6), um den Monitor auszuschalten.
- Die Taste leuchtet rot.
- ✓ Das Bild erlischt.

7.3 Monitor einstellen

Sie können den Monitor Ihren Wünschen entsprechend wie folgt einstellen (Abb. **10**, Seite 6):

- Drücken Sie die Taste „“ (**5**), um die gewünschten Parameter auszuwählen.
- ✓ Die einzustellenden Parameter werden in folgender Reihenfolge angezeigt:

Seite 1: Bild

- Helligkeit („Brightness“): 0 – 100
- Kontrast („Contrast“): 0 – 100
- Farbe: 0 – 100
- Lautstärke („Volume“): 0 – 100
- Automatisches Dimmen: Ein, Aus
- Distanz: Einstellung der Distanzmarken (Kapitel „Distanzmarken einstellen“ auf Seite 32)

Seite 2: Optionen

- Sprache („Language“): „Deutsch“, „Englisch“, „Französisch“, „Italienisch“, „Niederländisch“, „Spanisch“, „Portugiesisch“, „Russisch“
- Harte Ablagerungen: Ein, Aus
(Distanzmarken ein- oder ausschalten)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): „Normal“ oder „Gespiegelt“
- Empfindlichkeit („Sensitivity“): 1, 2
Einstellung der Einschaltsschwelle für die Nacht-Dimm-Funktion, um Blendung zu vermeiden.
Im Dimm-Modus kann die Einschaltsschwelle in zwei Stufen eingestellt werden
- Anhängererkennung EIN/AUS: Verkürzt im ausgeschalteten Zustand die Einschaltzeit

Seite 3: Autosuche

- Autosuche („Auto search“): Ein, Aus
Schaltet den automatischen Kameralauf ein (die Kameras schalten sich in einstellbaren Zeitintervallen ein, z. B. für Pferdetransporter mit Mehrboxen-Überwachung).
- Kam. Verzög. („Cam. Delay“): Einstellung des Schaltintervalls (2 bis 20 s)
- Rücksetzen („Default“): Werkeinstellung aller Parameter

- Drücken Sie die Taste „+“ (**3**) oder Taste „-“ (**4**), um den gewünschten Parameter einzustellen.
- Drücken Sie die Taste „+“ (**3**), um den Wert des ausgewählten Parameters zu **erhöhen**.
- Drücken Sie die Taste „-“ (**4**), um den Wert des ausgewählten Parameters zu **verringern**.

7.4 Videoquelle einstellen



HINWEIS

In Kombination mit der CAM1000/BSC01 ist der Betrieb des Monitors deaktiviert, um ein versehentliches Ausschalten usw. zu verhindern!

Gehen Sie wie folgt vor, um die Videoquelle einstellen (Abb. **10**, Seite 6):

- Wenn Sie die Videoquelle umschalten möchten, drücken Sie die Taste „CAM“ (**6**).
- ✓ Der Monitor wechselt die Kamera in der Reihenfolge „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“.



HINWEIS

Wenn Sie die Kameras **automatisch** durchlaufen lassen möchten: siehe Kapitel „Autosuche einstellen“ auf Seite 31.

7.5 Autosuche einstellen

Gehen Sie wie folgt vor, um die Autosuche einstellen (Abb. **10**, Seite 6):

- Drücken Sie die Taste „**≡**“ (**5**) so oft, bis das Menü „Autosuche“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste „+“ (**3**), um die Autosuche einzuschalten.
- ✓ Der Monitor startet den Durchlauf der Kameras in der Reihenfolge „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“ automatisch in der voreingestellten Zeit.
Nach dem ersten Durchlauf werden nur noch die Eingänge mit angeschlossenen Kameras angezeigt.
In dieser Betriebsart ist kein Ton verfügbar.

Anzeigedauer einstellen

Sie können die Anzeigedauer von 2 s bis 20 s einstellen.

- Drücken Sie die Taste „**≡**“ (**5**) so oft, bis das Menü Kam. Verzög. („Cam. Delay“) angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste „+“ (**3**), um die Anzeigedauer der Kamera zu erhöhen.
Drücken Sie die Taste „-“ (**4**), um die Anzeigedauer der Kamera zu verringern.

Autosuche beenden

- Drücken Sie die Taste „**≡**“ (**5**) so oft, bis das Menü „Autosuche“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste „+“ (**3**), um die Autosuche auszuschalten.

7.6 Anhängerkamera erkennen

Diese Funktion wird bei Einsatz einer Anhängerkamera benötigt, wenn das System automatisch über den Rückwärtsgang aktiviert wird. Schalten Sie zum Initialisieren der automatischen Erkennung die Zündung einmal aus.

- Eine Kamera angeschlossen (z. B. Zugmaschine ohne Anhänger):
die an CAM1 angeschlossene Kamera (**1**) wird aktiviert

- Zwei Kameras angeschlossen (z. B. Zugmaschine mit Anhänger):
die an CAM4 angeschlossene Kamera (2) wird aktiviert (CAM1 ist inaktiv).

7.7 Distanzmarken einstellen



HINWEIS

In Kombination mit der CAM1000/BSC01 ist der Betrieb des Monitors deaktiviert, um ein versehentliches Ausschalten usw. zu verhindern!

Gehen Sie wie folgt vor, um die Distanzmarken einzustellen (Abb. 10, Seite 6):

- Drücken Sie die Taste „≡“ (5) so oft, bis das Menü „Skala“ angezeigt wird.
- ✓ Die einstellbaren Distanzmarken werden angezeigt.
- Drücken Sie die Taste „+“ (3), um die rot hervorgehobene Distanzmarken zu verschieben.
- Drücken Sie die Taste „-“ (4), um die nächste Distanzmarke auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste „≡“ (5), um die Einstellung zu beenden.

8 LCD-Monitor pflegen und reinigen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Monitors führen kann.
- Entfernen Sie die Kabel, bevor Sie den Monitor reinigen, damit es nicht zu einem Kurzschluss kommen kann.

- Reinigen Sie den Monitor gelegentlich mit einem feuchten, weichen Tuch.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie Folgendes einschicken:

- defekte Komponenten,
- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	M75LXAHD
Art.-Nr.:	9600028373
Displaygröße:	7" (17,8 cm)
Helligkeit („Brightness“):	ca. 800 cd/m ²
Displayauflösung:	> 600.000 Pixel
Videonorm:	1080p30/1080p25/720p30/720p25/PAL/ NTSC (automatische Umschaltung)
Betriebsspannung:	12 – 30 V $\overline{=}$
Leistung:	max. 10 W
Betriebstemperatur:	-20 °C bis 70 °C
Lagerungstemperatur:	-30 °C bis 70 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 85 %
Vibrationsfestigkeit:	6 g
Abmessungen in mm B x H x T:	190 x 110 x 26
Gewicht:	400 g

Zulassungen

Das Gerät hat die E13-Zulassung.



Veillez lire et suivre attentivement toutes les instructions, directives et avertissements inclus dans ce manuel du produit afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement cette clause de non-responsabilité, toutes les instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les termes et conditions énoncés dans le présent document.

Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit ainsi que conformément à toutes les lois et réglementations applicables.

Le fait de ne pas lire et de ne pas suivre les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel peut entraîner des blessures pour vous-même et d'autres personnes, endommager votre produit ou endommager d'autres biens à proximité.

Dometic décline toute responsabilité en cas de perte, de dommage ou de blessure résultant, directement ou indirectement, de l'installation, de l'utilisation ou de la maintenance du produit non conformes aux instructions et aux avertissements figurant dans le manuel du produit.

Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com, dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	34
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	35
3	Contenu de la livraison	37
4	Usage conforme	38
5	Description technique	38
6	Montage de l'écran LCD	40
7	Utilisation de l'écran LCD	42
8	Entretien et nettoyage de l'écran LCD	45
9	Garantie	45
10	Mise au rebut	46
11	Caractéristiques techniques	46

1 Signification des symboles



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.



AVIS !

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

**AVIS ! Attention aux dommages**

- Débranchez toujours la borne négative avant de procéder à des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit. Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.
- Tout raccordement de câbles inadéquat peut provoquer en raison d'un court-circuit
 - des incendies de câbles
 - le déclenchement de l'airbag
 - l'endommagement de dispositifs électroniques de commande,
 - la défaillance de fonctions électriques (clignotants, feux stop, klaxon, système d'allumage, éclairage).

Veuillez respecter les consignes suivantes :

- Pour tous les travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble, fiches et alvéoles pour contacts plats isolés :
 - 30 (entrée directe du pôle positif de la batterie),
 - 15 (pôle positif commuté, derrière la batterie)
 - 31 (câble de retour à partir de la batterie, masse),
 - 58 (feu de recul)

N'utilisez **pas** de serre-fils en porcelaine.

- Utilisez une pince à sertir (fig. **1** 12, page 3) pour relier les câbles.
- Pour les raccordements au câble 31 (masse), vissez le câble
 - à une vis de masse du véhicule, avec une cosse et une rondelle crantée, ou
 - à la tôle de carrosserie, avec une cosse et une vis à tôle

Veillez à ce qu'une mise à la terre correcte soit assurée.

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

- Selon l'équipement du véhicule, vous devez régler à nouveau les données suivantes :
 - Code de l'autoradio
 - Pendule du véhicule
 - Minuterie
 - Ordinateur de bord
 - Position des sièges

Les consignes de réglage se trouvent dans le manuel d'utilisation correspondant.

Observez les instructions de montage suivantes :



ATTENTION !

- Fixez l'écran de manière à ce qu'il ne puisse en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et **blessar les occupants** du véhicule.
- Ne fixez pas l'écran dans le champ d'action d'un airbag, sans quoi il risquerait de blesser des passagers en cas de déclenchement de l'airbag.

Veillez respecter les consignes suivantes lors de travaux sur des composants électriques :

- Pour contrôler la tension dans les câbles électriques, utilisez uniquement une lampe-témoin à diodes (fig. **1** 1, page 3) ou un voltmètre (fig. **1** 2, page 3).
Les lampes-témoins à filament (fig. **1** 3, page 3) absorbent des courants trop élevés, ce qui peut endommager l'électronique du véhicule.
- Lors de l'exécution des raccordements électriques, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus
 - ne frottent pas contre des arêtes
 - ne soient pas placés dans des traversées à arêtes vives sans protection (fig. **3**, page 4)
- Isolez tous les raccordements.
- Protégez les câbles contre les contraintes mécaniques à l'aide de serre-câbles ou de rubans isolants, par exemple en les accrochant aux câbles existants.

Veuillez respecter les consignes suivantes lorsque vous manipulez l'écran LCD :



ATTENTION !

- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- N'ouvrez pas l'écran (fig. 4, page 4).
- Ne plongez en aucun cas l'écran dans l'eau (fig. 5, page 4) ; l'écran n'est pas étanche.
- L'écran ne doit en aucun cas gêner la vue du conducteur lors de la conduite (fig. 8, page 5).
- N'utilisez pas l'écran avec les mains mouillées.
- Mettez l'écran hors service si son boîtier est endommagé.



AVIS !

- Veillez à respecter la tension prescrite.
 - N'utilisez pas l'écran dans des environnements
 - directement exposés aux rayons du soleil,
 - soumis à de fortes variations de température,
 - présentant une forte humidité,
 - mal aérés,
 - poussiéreux ou huileux.
 - N'appuyez pas sur l'écran LCD.
 - Ne faites pas tomber l'écran.
 - Si vous utilisez l'écran dans un véhicule, le véhicule doit être en marche pendant le fonctionnement de l'écran afin que la batterie de démarrage ne se décharge pas.
 - La qualité de l'image peut se dégrader si de puissants champs électromagnétiques se trouvent à proximité.
- Pour cette raison, ne montez pas l'écran à proximité de haut-parleurs.

3 Contenu de la livraison

Pos. dans fig. 9, page 5	Quantité	Description	N° d'article M75LX AHD
1	1	Écran	9600012899
2	1	Support de l'écran	9102200193
3	1	cache de support de l'écran	
–	1	Câble de raccordement	9102200196

4 Usage conforme

L'écran LCD PerfectView M75LX AHD est conçu pour fonctionner dans des véhicules comme les camions et les bus. Il fournit des entrées pour des caméras afin d'observer la zone autour d'un véhicule comme l'arrière ou le point mort sur le côté du véhicule.

Ce produit ne convient que pour l'usage et l'application prévus conformément à la présente instruction. Toute autre utilisation, s'écartant de l'usage prévu, est interdite ! Dometic décline toute responsabilité en cas de perte, dommage ou blessure dus directement ou indirectement à une utilisation autre que celle prévue.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

L'écran LCD est un écran auquel des caméras (p. ex. système vidéo de recul) ou d'autres sources vidéo (p. ex. lecteur DVD) peuvent être raccordées. Il est possible de commuter entre les différentes sources vidéo.

L'écran est équipé de câbles de commande qui permettent d'activer automatiquement les caméras.

Il peut gérer jusqu'à quatre caméras. En plus de la commande habituelle, il est possible de commuter quatre caméras l'une après l'autre en mode automatique. Le moniteur est également équipé d'un affichage réglable de la distance qui apparaît automatiquement à l'écran lors de l'enclenchement de la marche arrière (CAM1).

L'écran peut être protégé contre l'éblouissement par le pare-soleil amovible.

5.2 Éléments de commande



REMARQUE

En combinaison avec la CAM1000/BSC01, le fonctionnement de l'écran est désactivé pour éviter un arrêt accidentel, etc.

L'écran est équipé des éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 10, page 6	Description	Description
1		Fenêtre de détection pour le variateur de lumière La luminosité de l'écran est automatiquement adaptée à la luminosité environnante.
2		Mise en marche et à l'arrêt de l'écran. La touche est allumée en rouge lorsque l'écran se trouve en mode de veille. La touche est allumée en vert lorsque l'écran est allumé.

Pos. dans fig. 10, page 6	Description	Description
3	+	1. Permet d'augmenter la luminosité. 2. Augmente la valeur du paramètre sélectionné quand un menu a été ouvert.
4	-	1. Permet de réduire la luminosité. 2. Diminue la valeur du paramètre sélectionné quand un menu a été ouvert.
5		1. Active le menu. 2. Permet d'accéder aux paramètres à régler. Les paramètres sont répartis dans l'ordre suivant des quatre côtés de l'écran :

Page 1 : Image

- Luminosité (« Brightness »)
- Contraste (« Contrast »)
- Couleur (« Colour »)
- Volume (« Volume »)
- Auto-Dimmer (« Auto Dim ») :
- Distance (Distance) : réglage des marques de distance

Page 1 : Options

- Langue (« Language ») : « Allemand », « Anglais », « Français », « Italien », « Néerlandais », « Espagnol », « Portugais », « Russe »
- Échelle : pour activer ou désactiver les marques de distance
- Caméra1/Caméra2/Caméra3/Caméra4 (« Camera1/Camera2/Camera3/Camera4 ») : Normal ou Miroir
- Sensibilité : Réglage du seuil de commutation pour la fonction de variation de nuit
- Détection de remorque ON/OFF : réduit le temps d'activation en mode OFF

Page 3 : Recherche automatique (Auto search)

- La recherche automatique commute le mode automatique de la caméra (les caméras commutent à intervalles de temps réglables, p. ex. pour les transporteurs de chevaux avec surveillance de plusieurs boxes).
- Caméra1/Caméra2/Caméra3/Caméra4 (« Camera1/Camera2/Camera3/Camera4 ») : réglage de l'intervalle de commutation
- Réinitialisation (« Default ») : réglage d'usine de tous les paramètres

Pos. dans fig. 10, page 6	Description	Description
6	CAM	Commute d'une caméra à l'autre.
7		Support de l'écran
8		Haut-parleur

6 Montage de l'écran LCD

6.1 Outils nécessaires (fig. 1, page 3)

Pour la **mise en place et le montage**, vous devez disposer des outils suivants :

- Mètre (4)
- Poinçon central (5)
- Marteau (6)
- Jeu de mèches (7)
- Perceuse (8)
- Tournevis (9)

Pour le **raccordement électrique** et la vérification de celui-ci, vous devez disposer des outils suivants :

- Lampe étalon à diode (1) ou voltmètre (2)
- Ruban vinyle (10)
- Gaine thermorétractable
- Souffleur air chaud (11)
- Pince de sertissage (12)
- Si nécessaire : fer à souder (13)
- Si nécessaire : étain à souder (14)
- Si nécessaire, passe-câbles

Pour la **fixation des câbles**, vous aurez éventuellement besoin de serre-fils supplémentaires.

6.2 Montage de l'écran



ATTENTION ! Risque de blessures

Installez l'écran à un endroit où il ne risquera en aucun cas de blesser les occupants du véhicule (p. ex. en cas de freinage violent ou d'accident).

Observez les instructions de montage suivantes :

- Sélectionnez un emplacement de montage qui offre une vue dégagée sur l'écran (fig. **6**, page 4 et fig. **7**, page 4).
- Ne montez jamais l'écran dans la zone d'impact de la tête ou dans la zone de gonflage d'un airbag. Ce dernier risquerait sinon de blesser les passagers en se déclenchant.
- L'écran ne doit en aucun cas gêner la vue du conducteur lors de la conduite (fig. **8**, page 5).
- L'emplacement de montage choisi doit être plan.
- Vérifiez que vous disposez de l'espace nécessaire aux rondelles et aux écrous sous l'emplacement de montage choisi.
- Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche (fig. **2**, page 4).
- Tenez compte du poids de l'écran. Prévoyez si nécessaire des renforts (plaques ou rondelles de grande taille).
- Assurez-vous de pouvoir poser le câble de raccordement à l'écran.

Détermination de l'emplacement de montage (fig. **11**, page 7)

- Placez le moniteur sur le support d'écran.
- Faites un essai de mise en place du moniteur et de son pied.
- Marquez les contours du pied sur le tableau de bord.
- Retirez l'écran de son support.

Vissage du support d'écran au tableau de bord

- Maintenez le pied à l'intérieur du tracé des contours.
- Fixez le support de l'écran avec les vis auto-perceuses.

Fixation de l'écran

- Placez l'écran sur le support d'écran et fixez-le avec la vis moletée (fig. **11**, page 7).
- Faites coulisser le cache sur le support de l'écran au niveau de l'écran.

6.3 Raccordement électrique de l'écran

Le schéma électrique de l'écran LCD se trouve sur la fig. **12**, page 7 :

Pos.	Description
1	Prise 6 broches 1 = rouge, démarrage ; 3 = noir, sol ; 2 = blanc, clignotant gauche ; 4 = vert, clignotant droit ; 5 = non utilisé ; 6 = vert, marche arrière
2	Alimentation du signal sonore
3	Ligne d'alimentation 8 pôles de la caméra
4	Connecteur à 20 pôles
5	Écran

**AVIS !**

Toute erreur de pose ou de branchement des câbles entraîne presque toujours des dysfonctionnements ou des détériorations des composants.
Une pose et un branchement corrects des câbles sont indispensables au fonctionnement durable et fiable des composants que vous installez.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors de la pose des câbles de raccordement :

- Pour la pose des câbles de raccordement, utilisez si possible des passages existants ou d'autres possibilités de passage telles que les grilles d'aération. S'il n'y a pas de conduits existants, vous devez percer un trou de Ø 22 mm. Vérifiez au préalable qu'il y a suffisamment d'espace de l'autre côté pour le passage de la mèche (fig. **2**, page 4).
- Recouvrez les trous avec le passe-câbles dans la plaque du socle du support de l'écran.
- Installez les câbles à une distance suffisante des éléments chauds du véhicule (éclairage, chauffage, ventilateurs, etc.) qui pourraient les endommager.
- Lors de la pose des câbles (fig. **3**, page 4), veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus
 - ne frottent pas contre des arêtes
 - ne soient pas placés dans des traversées à arêtes vives sans protection.

Raccordement de l'écran (fig. **12, page 7)**

- Procédez à la pose du câble de raccordement du support d'écran sur le tableau de bord.
- Introduisez la prise mâle du câble de l'écran (**2**) dans la prise femelle (**4**) du câble de raccordement (**3**).
La fiche doit s'enclencher de manière audible.

**AVIS ! Attention aux dommages**

Lors du raccordement à la source de tension, veillez à respecter la polarité.

Cette version du M75LX AHD est préparée pour être utilisée avec un cordon d'alimentation personnalisé spécialement conçu pour faire fonctionner la caméra d'assistance de changement de direction CAM1000/ BSC01. Le cordon d'alimentation standard, qui fournit 4 entrées de caméra et des fils de déclenchement pour activer les caméras de vue arrière/latérale, peut être commandé comme accessoire si nécessaire. Le cordon d'alimentation de cet ensemble est équipé d'un connecteur TE 6 pôles. Il comporte 6 fils simples 1–6. L'affectation des couleurs et des fonctions est la suivante :

Prise 6 broches 1 = rouge, démarrage ; 3 = noir, sol ; 2 = blanc, clignotant gauche ; 4 = vert, clignotant droit ; 5 = non utilisé ; 6 = vert, marche arrière

7 Utilisation de l'écran LCD**REMARQUE**

En combinaison avec la CAM1000/ BSC01, le fonctionnement de l'écran est désactivé pour éviter un arrêt accidentel, etc.

7.1 Mise en marche de l'écran

- Lorsque l'écran est éteint, appuyez sur la touche  (fig. 10 2, page 6) pour mettre l'écran en marche.
- La touche s'allume en vert.
- ✓ L'image est retransmise.

7.2 Mise à l'arrêt de l'écran

- Appuyez sur la touche  (fig. 10 2, page 6) pour éteindre l'écran.
- La touche s'allume en rouge.
- ✓ L'image disparaît.

7.3 Réglage du moniteur

Vous pouvez régler l'écran à votre convenance comme suit (fig. 10, page 6) :

- Appuyez sur la touche  (5) pour sélectionner les paramètres souhaités.
- ✓ Les paramètres à définir apparaissent dans l'ordre suivant :

Page 1 : Image

- Luminosité (« Brightness ») : 0 – 100
- Contraste (« Contrast ») : 0 – 100
- Couleur (« Colour ») : 0 – 100
- Volume (« Volume ») : 0 – 100
- Auto Dim On, Off
- Distance : réglage des marques de distance (chapitre « Réglage des marques de distance », page 45)

Page 1 : Options

- Langue (« Language ») : « Allemand », « Anglais », « Français », « Italien », « Néerlandais », « Espagnol », « Portugais », « Russe »
- Échelle : Marche, Arrêt
(activer ou désactiver les marques de distance)
- Caméra1/Caméra2/Caméra3/Caméra4 (« Camera1/Camera2/Camera3/Camera4 ») : Normal ou Miroir
- Sensibilité : 1, 2
Réglage du seuil de commutation pour la fonction de variation de nuit, afin d'éviter l'aveuglement.
En mode variateur, le seuil de commutation possède deux niveaux de réglage
- Détection de remorque ON/OFF : réduit le temps d'activation en mode OFF

Page 3 : Recherche automatique (Auto search)

- Recherche auto (« Auto search ») : Marche, Arrêt
Commute le mode automatique de la caméra (les caméras commutent à intervalles de temps réglables, p. ex. pour les transporteurs de chevaux avec surveillance de plusieurs boxes).
 - Retard de la caméra : réglage de l'intervalle de commutation (2 à 20 s)
 - Réinitialisation (« Default ») : réglage d'usine de tous les paramètres
- Appuyez sur la touche « + » (3) ou sur la touche « - » (4) pour régler le paramètre souhaité.
 - Appuyez sur la touche « + » (3) pour **augmenter** la valeur du paramètre sélectionné.
 - Appuyez sur la touche « - » (4) pour **diminuer** la valeur du paramètre sélectionné.

7.4 Réglage de la source vidéo



REMARQUE

En combinaison avec la CAM1000/ BSC01, le fonctionnement de l'écran est désactivé pour éviter un arrêt accidentel, etc.

Procédez de la manière suivante pour régler la source vidéo (fig. 10, page 6) :

- Afin de commuter la source vidéo, appuyez sur la touche « CAM » (6).
- ✓ L'écran change de caméra dans l'ordre suivant : « Caméra 1 – Caméra 2 – Caméra 3 – Caméra 4 ».



REMARQUE

Si vous voulez faire défiler les caméras **automatiquement** : voir chapitre « Réglage de la recherche automatique », page 44.

7.5 Réglage de la recherche automatique

Procédez de la manière suivante pour régler la recherche automatique (fig. 10, page 6) :

- Appuyez sur la touche « ≡ » (5) jusqu'à ce que « Recherche auto » s'affiche.
 - Appuyez sur la touche « + » (3) pour activer la recherche automatique.
 - ✓ L'écran démarre le défilement automatique des caméras dans l'ordre suivant : « Caméra 1 – Caméra 2 – Caméra 3 – Caméra 4 », dans le temps pré-réglé.
- Après le premier défilement, seules les sorties ayant des caméras raccordées sont encore montrées.
- Le son n'est pas disponible dans ce mode de fonctionnement.

Réglage de la durée d'affichage

Vous pouvez régler la durée d'affichage de 2 s à 20 s.

- Appuyez sur la touche « ≡ » (5) jusqu'à ce que « Recherche auto » s'affiche.
- Appuyez sur la touche « + » (3) pour augmenter la durée d'affichage des caméras.
- Appuyez sur la touche « - » (4) pour diminuer la durée d'affichage des caméras.

Fin de la recherche automatique

- Appuyez sur la touche «  » (5) jusqu'à ce que « Recherche auto » s'affiche.
- Appuyez sur la touche « + » (3) pour désactiver la recherche automatique.

7.6 Détection de la caméra de la remorque

Cette fonction est nécessaire en cas d'utilisation d'une caméra de remorque si le système est activé automatiquement par la marche arrière. Pour initialiser la détection automatique, éteindre l'allumage.

- Une caméra raccordée (p. ex. véhicule tracteur sans remorque) : la caméra raccordée à CAM1 (1) est activée
- Deux caméras raccordées (p. ex. véhicule tracteur avec remorque) : la caméra raccordée à CAM4 (2) est activée (CAM1 est désactivée).

7.7 Réglage des marques de distance



REMARQUE

En combinaison avec la CAM1000/ BSC01, le fonctionnement de l'écran est désactivé pour éviter un arrêt accidentel, etc.

Procédez de la manière suivante pour régler les marques de distance (fig. 10, page 6) :

- Appuyez sur la touche «  » (5) jusqu'à ce que le menu « Échelle » s'affiche.
- ✓ Les marques de distance réglables s'affichent.
- Appuyez sur la touche « + » (3) pour décaler les marques de distance en rouge.
- Appuyez sur la touche « - » (4), pour sélectionner la marque de distance suivante.
- Appuyez sur la touche «  » (5) pour mettre fin au réglage.

8 Entretien et nettoyage de l'écran LCD



AVIS ! Attention aux dommages

- N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'écran.
- Avant de nettoyer l'écran, veuillez retirer les câbles afin de ne pas provoquer de court-circuit.

- Nettoyez de temps en temps l'écran avec un chiffon humide.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Mise au rebut

► Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	M75LX AHD
N° d'article :	9600028373
Taille de l'écran :	7" (17,8 cm)
Luminosité (« Brightness ») :	env. 800 cd/m ²
Résolution d'affichage :	> 600 000 pixels
Norme vidéo :	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (commutation automatique)
Tension de service :	12 – 30 V=
Puissance :	10 W max.
Température de fonctionnement :	-20 °C à 70 °C
Température de stockage :	-30 °C à 70 °C
Humidité :	max. 85 %
Résistance aux vibrations :	6 g
Dimensions l x h x p en mm :	190 x 110 x 26
Poids :	400 g

Approbations

Cet appareil possède la certification E13.



Por favor, lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene el producto correctamente en todo momento.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente este aviso legal, todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos.

Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables.

La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas.

Dometic no acepta ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o lesión incurrida, directa o indirectamente, por la instalación, uso o mantenimiento del producto que no cumpla con las instrucciones y advertencias del manual del producto.

Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	47
2	Indicaciones de seguridad y montaje	48
3	Volumen de entrega	50
4	Uso adecuado	51
5	Descripción técnica	51
6	Montaje del monitor LCD	54
7	Utilización del monitor LCD	56
8	Mantenimiento y limpieza del monitor LCD	59
9	Garantía legal	59
10	Gestión de residuos	59
11	Datos técnicos	60

1 Explicación de los símbolos



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad y montaje

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación indicadas por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- desperfectos en el producto debidos a influencias mecánicas y una tensión de conexión incorrecta
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

**¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños**

- Desemborne el polo negativo siempre que vaya a trabajar en el sistema eléctrico del vehículo para evitar un cortocircuito.
Desemborne también el polo negativo de la batería adicional en aquellos vehículos que dispongan de una.
- Las conexiones eléctricas insuficientes pueden provocar que, a causa de un cortocircuito:
 - Incendios de cables
 - Activación del airbag
 - resulten dañados los dispositivos electrónicos de control, y
 - queden sin funcionamiento determinadas funciones eléctricas (intermitentes, luz de freno, claxon, encendido, luz).

Por ello, observe las siguientes indicaciones:

- Al trabajar en los siguientes cables, utilice solo terminales de cable, clavijas y enchufes planos que estén provistos de aislamiento:
 - 30 (entrada del polo positivo directo de la batería),
 - 15 (polo positivo conectado, detrás de la batería)
 - 31 (línea de retorno desde la batería, masa),
 - 58 (luz de marcha atrás)

No utilice conectores de cable de porcelana.

- Utilice una crimpadora (fig. **1** 12, página 3) para empalmar los cables.
- Al conectar el cable 31 (masa), atornille el cable
 - con terminal de cable y arandela dentada a un tornillo de masa del vehículo, o bien,
 - atornille el cable a la carrocería utilizando un terminal para cables y un tornillo autorroscante.

Asegúrese de que se produzca una correcta conexión a masa.

Tenga en cuenta que al desembornar el polo negativo de la batería se perderán todos los datos almacenados en las memorias volátiles de la electrónica de confort.

- Dependiendo del equipamiento del vehículo, deberá volver a configurar los siguientes datos:
 - código de radio
 - reloj del vehículo
 - Temporizador
 - ordenador de a bordo
 - posición del asiento

Las indicaciones para realizar las configuraciones se encuentran en las instrucciones de uso correspondientes.

Siga las siguientes instrucciones de instalación:



¡ATENCIÓN!

- Fije el monitor de forma que no pueda soltarse bajo ninguna circunstancia (por ejemplo, en caso de frenazos o accidente) y, como consecuencia, ocasionar **lesiones a los ocupantes del vehículo**.
- No monte el monitor en el área de acción de un airbag debido al peligro de lesiones existente en caso de que el airbag se active.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al trabajar en los componentes eléctricos:

- Para comprobar la tensión en los cables eléctricos, utilice solamente una lámpara de diodo de prueba (fig. **1** 1, página 3) o un voltímetro (fig. **1** 2, página 3). Las lámparas de prueba con bombilla (fig. **1** 3, página 3) consumen una tensión demasiado alta y pueden dañar el sistema electrónico del vehículo.
- Al tender los cables eléctricos preste atención a que:
 - No se doblen ni se retuerzan
 - No rocen con bordes
 - No queden tendidos en conductos con bordes afilados sin protección (fig. **3**, página 4).
- Aísle todos los empalmes y conexiones.
- Proteja los cables frente a desgaste mecánico utilizando sujetacables o cinta aislante, por ejemplo, en los cables existentes.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al manipular el monitor LCD:



¡ATENCIÓN!

- Las personas (incluidos los niños) que, debido a discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que por falta de experiencia no puedan manejar este producto de forma segura, no deberían utilizarlo sin la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable.
- No abra el monitor (fig. 4, página 4).
- No sumerja el monitor en agua (fig. 5, página 4), pues no es estanco al agua.
- En ningún caso debe el monitor dificultar la visión durante la conducción (fig. 8, página 5).
- No manipule el monitor con las manos mojadas.
- No ponga en funcionamiento el monitor si la carcasa ha sufrido daños.



¡AVISO!

- Conecte la tensión correcta.
 - No utilice el monitor en entornos con:
 - exposición directa a la radiación solar,
 - grandes cambios de temperatura,
 - mucha humedad,
 - poca ventilación,
 - elevada concentración de polvo o aceite.
 - No presione sobre la pantalla LCD.
 - No deje caer el monitor.
 - Si se utiliza el monitor en vehículos, se deberá hacer con el motor en marcha para evitar que se descargue la batería de arranque.
 - Es posible que empeore la calidad de la imagen si se encuentra cerca de campos electromagnéticos.
- Por este motivo, evite montar el monitor cerca de altavoces.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 9, página 5	Cantidad	Descripción	N.º de art. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Soporte del monitor	9102200193
3	1	Cubierta del soporte del monitor	
–	1	Cable de conexión	9102200196

4 Uso adecuado

El monitor LCD PerfectView M75LX AHD está diseñado para su uso en vehículos como camiones y autobuses. Está provisto de entradas para conectar cámaras destinadas a supervisar el área que rodea al vehículo, como la parte trasera o el ángulo muerto en el lateral del vehículo.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones. Cualquier otro uso que se desvíe del uso previsto no está permitido. Dometic no acepta ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o lesión causados directa o indirectamente por un uso distinto al previsto.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción de la función

Al monitor LCD pueden conectarse cámaras (p.ej. sistema de vídeo para marcha atrás) u otras fuentes de vídeo (p.ej. reproductor de DVD). Podrá alternar entre las fuentes de vídeo.

El monitor está provisto de cables de control que permiten que las cámaras se activen automáticamente.

Puede trabajar con hasta cuatro cámaras. Junto a la activación habitual, pueden conmutarse una tras otra las cuatro cámaras en marcha automática. El monitor tiene además una indicación ajustable de la distancia en la pantalla, que se activa automáticamente al engranar la marcha atrás (CAM1).

Una protección solar extraíble evita el deslumbramiento de la pantalla.

5.2 Elementos de mando



NOTA

En combinación con CAM1000/ BSC01 el funcionamiento del monitor está inactivo para evitar una desconexión accidental, etc.

En el monitor se encuentran los siguientes elementos de mando:

N.º en fig. 10, página 6	Descripción	Descripción
1		Ventanilla del sensor para la función de atenuación El brillo de la pantalla se adapta automáticamente a la luz del entorno.
2		Enciende y apaga el monitor. La tecla se ilumina en rojo cuando el monitor se encuentra en stand-by. Se ilumina en verde cuando el monitor está encendido.
3	+	1. Aumenta el brillo. 2. Aumenta el valor del parámetro elegido cuando se abre un menú.
4	-	1. Reduce el brillo. 2. Disminuye el valor del parámetro elegido cuando se abre un menú.

N.º en fig. 10, página 6	Descripción	Descripción
5		1. Enciende el menú. 2. Abre los parámetros que se desean configurar. Los parámetros están divididos en la siguiente frecuencia en cuatro páginas en la pantalla: Página 1: Imagen – Brillo ("Brightness") – Contraste ("Contrast") – Color ("Colour") – Volumen ("Volume") – Atenuación automática ("Auto Dim"): – Distancia (Distance): ajuste de las marcas de distancia Página 1: Opciones – Idioma ("Language"): "Deutsch" (alemán), "Englisch" (inglés), "Französisch" (francés), "Italienisch" (italiano), "Niederländisch" (holandés), "Spanisch" (español), "Portugiesisch" (portugués), "Russisch" (ruso) – Escala: activa o desactiva las marcas de distancia – Cámara1/Cámara2/Cámara3/Cámara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Normal o reflejada – Sensibilidad: Ajuste del umbral de activación para la función de atenuación nocturna – Activar/desactivar detección del remolque ("Trailer detection ON/OFF"): Acorta el tiempo de activación en el modo apagado Página 3: Búsqueda automática – La búsqueda automática activa el paneo automático de la cámara (las cámaras se encienden a intervalos de tiempo ajustables, p.ej. para vehículos para el transporte de caballos con monitoreo multi-box). – Cámara1/Cámara2/Cámara3/Cámara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Ajuste del intervalo de conmutación – Restaurar ("Default"): ajuste de fábrica de todos los parámetros
6	CAM	Cambia de una cámara a la siguiente.
7		Soporte del monitor
8		Altavoz

6 Montaje del monitor LCD

6.1 Herramientas necesarias (fig. 1, página 3)

Para realizar la **instalación y montaje** son necesarias las siguientes herramientas:

- regla graduada (4)
- punzón marcador (5)
- martillo (6)
- juego de brocas (7)
- taladradora (8)
- destornillador (9)

Para realizar y comprobar la **conexión eléctrica** necesitará las siguientes herramientas:

- Lámpara de diodo de prueba (1) o voltímetro (2)
- cinta aislante (10)
- tubo termorretráctil
- secador de aire caliente (11)
- crimpadora (12)
- si fuese necesario, soldador de cobre (13)
- si fuese necesario, estaño para soldar (14)
- tubos protectores para los cables, si fuese necesario

Para la **fijación de los cables** necesitará adicionalmente abrazaderas para cables.

6.2 Montaje del monitor



¡ATENCIÓN! Peligro de sufrir lesiones

Monte el monitor en un lugar en el que bajo ninguna circunstancia pueda provocar heridas a los ocupantes del vehículo (por ejemplo, por frenazos bruscos o accidente).

Siga las siguientes instrucciones de instalación:

- Para el montaje elija un lugar, en el que la vista al monitor no se vea obstaculizada (fig. 6, página 4 y fig. 7, página 4).
- Nunca monte el monitor en áreas en las que puedan producirse golpes en la cabeza o en el campo de acción del airbag debido al peligro de lesiones existente en caso de una activación del mismo.
- En ningún caso debe el monitor dificultar la visión durante la conducción (fig. 8, página 5).
- El lugar de montaje debe ser llano.

- Asegúrese de que debajo del lugar de montaje elegido haya espacio suficiente para la colocación de arandelas y tuercas.
- Compruebe previamente si se dispone de suficiente espacio al otro lado para la salida de la broca (fig. 2, página 4).
- Tenga en cuenta el peso del monitor. En caso necesario, tenga disponibles refuerzos (arandelas y placas grandes).
- Asegúrese de que puede tender correctamente el cable de conexión hacia el monitor.

Elección del lugar de montaje (fig. 11, página 7)

- Coloque el monitor en su soporte.
- Coloque el monitor con la base a modo de prueba.
- Dibuje el contorno de la base del soporte sobre el salpicadero.
- Separe el monitor de su soporte.

Atornillar el soporte del monitor al salpicadero

- Sujete la base del soporte dentro del contorno dibujado anteriormente.
- Fije el soporte del monitor con los tornillos autocortantes.

Fijar el monitor

- Coloque el monitor en el soporte del monitor y fíjelo con la tuerca estriada (fig. 11, página 7).
- Deslice la cubierta sobre el soporte del monitor.

6.3 Conexión eléctrica del monitor

El esquema de conexiones del monitor LCD se puede consultar en fig. 12, página 7:

Núm.	Descripción
1	Enchufe de 6 pines 1 = rojo en encendido; 3 = negro en masa; 2 = blanco, intermitente izquierdo; 4 = verde, intermitente derecho; 5 = sin asignación; 6 = verde marcha atrás
2	Alimentación de zumbador
3	Línea de alimentación de 8 pines desde la cámara
4	Clavija de 20 polos
5	Monitor



¡AVISO!

La colocación y las conexiones de cables que no hayan sido realizadas por personal especializado, generalmente tienen como consecuencia el mal funcionamiento o daños en los componentes.

La instalación y conexión correctas de los cables son requisitos fundamentales para un funcionamiento duradero y correcto de los accesorios instalados.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante la instalación del cable de conexión:

- Para tender los cables de conexión utilice, siempre que sea posible, canales de paso originales u otras posibilidades, como por ejemplo rejillas de ventilación. Si no hay ningún conducto, deberá practicar una perforación de Ø 22 mm. Compruebe de antemano que haya suficiente espacio en el otro lado para que salga la broca (fig. **2**, página 4).
- Haga coincidir los orificios con la escotadura de la placa base del soporte del monitor.
- Al colocar los cables, asegúrese de que queden a suficiente distancia respecto a las piezas del vehículo que se puedan calentar (luces, calefacción, ventiladores etc.).
- Al tender los cables (fig. **3**, página 4) asegúrese de que:
 - No se doblen ni se retuerzan
 - No rocen con bordes
 - No se tiendan en conductos de aristas afiladas sin protección.

Conexión del monitor (fig. **12**, página 7)

- Tienda el cable de conexión del soporte del monitor en el salpicadero.
- Inserte la clavija del cable del monitor (**2**) en la hembra (**4**) del cable de conexión (**3**). La clavija debe encajar audiblemente.



¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños

Respete la polaridad adecuada de la fuente de tensión al realizar la conexión.

Esta versión de M75LX AHD está preparada para funcionar con un cable de alimentación personalizado especialmente diseñado para el funcionamiento de la cámara asistente de giro CAM1000/ BSC01. El cable de alimentación estándar con 4 entradas de cámara e hilos de activación para las cámaras de visión trasera/lateral se puede encargar como accesorio en caso necesario. El cable de alimentación de este paquete está equipado con un conector TE 6 p. Proporciona 6 cables simples 1-6. La asignación de color/función es:

Enchufe de 6 pines 1 = rojo en encendido; 3 = negro en masa; 2 = blanco, intermitente izquierdo; 4 = verde, intermitente derecho; 5 = sin asignación; 6 = verde marcha atrás

7 Utilización del monitor LCD



NOTA

En combinación con CAM1000/ BSC01 el funcionamiento del monitor está inactivo para evitar una desconexión accidental, etc.

7.1 Encender el monitor

- Si el monitor está apagado, pulse el botón  (fig. **10** 2, página 6) para encenderlo.
- La tecla se ilumina en verde.
- ✓ Aparece la imagen transmitida.

7.2 Apagar el monitor

- Pulse el botón  (fig. 10 2, página 6) para apagar el monitor.
- La tecla se ilumina en rojo.
- ✓ La imagen desaparece.

7.3 Ajustar el monitor

Puede configurar el monitor a su gusto como se indica a continuación (fig. 10, página 6):

- Pulse el botón  (5) para activar los parámetros requeridos.
- ✓ Los parámetros que se han de configurar aparecen en el siguiente orden:

Página 1: Imagen

- Brillo ("Brightness"): 0 – 100
- Contraste ("Contrast"): 0 – 100
- Color: 0 – 100
- Volumen ("Volume"): 0 – 100
- Atenuación automática ("Auto Dim") On, Off
- Distancia: ajuste de las marcas de distancia (capítulo "Ajustar las marcas de distancia" en la página 59)

Página 1: Opciones

- Idioma ("Language"): "Deutsch" (alemán), "Englisch" (inglés), "Französisch" (francés), "Italienisch" (italiano), "Niederländisch" (holandés), "Spanisch" (español), "Portugiesisch" (portugués), "Russisch" (ruso)
- Escala: activar, desactivar
(activar o desactivar las marcas de distancia)
- Cámara1/Cámara2/Cámara3/Cámara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Normal o reflejada
- Sensibilidad: 1, 2
Ajuste del umbral de activación para la función de atenuación nocturna para evitar deslumbramiento.
En el modo de atenuación, el umbral de activación se puede ajustar en dos niveles.
- Activar/desactivar detección del remolque ("Trailer detection ON/OFF"): Acorta el tiempo de activación en el modo apagado

Página 3: Búsqueda automática

- Búsqueda automática ("Auto search"): activar, desactivar
enciende el funcionamiento automático de la cámara (las cámaras se encienden a intervalos de tiempo ajustables, p.ej. para vehículos para el transporte de caballos con control de varios compartimentos).
- Retardo de la cámara: Ajuste de los intervalos de retardo (de 2 a 20 s)
- Restaurar ("Default"): ajuste de fábrica de todos los parámetros

- Pulse la tecla "+" (3) o "-" (4) para ajustar el parámetro que desee.
- Pulse la tecla "+" (3) para **aumentar** el valor del parámetro seleccionado.
- Pulse la tecla "-" (4) para **disminuir** el valor del parámetro seleccionado.

7.4 Ajustar la fuente de vídeo



NOTA

En combinación con CAM1000/ BSC01 el funcionamiento del monitor está inactivo para evitar una desconexión accidental, etc.

Para ajustar la fuente de vídeo, proceda como se indica a continuación (fig. 10, página 6):

- Para cambiar entre las fuentes de vídeo, pulse la tecla "CAM" (6).
- ✓ El monitor cambia de cámara siguiendo la secuencia: "cámara 1 – cámara 2 – cámara 3 – cámara 4".



NOTA

Para el funcionamiento **automático** de las cámaras, ver capítulo "Ajustar la búsqueda automática" en la página 58.

7.5 Ajustar la búsqueda automática

Para ajustar la búsqueda automática, proceda como se indica a continuación (fig. 10, página 6):

- Pulse el botón "≡" (5) hasta que aparezca el menú "Auto search".
 - Pulse la tecla "+" (3) para activar la búsqueda automática.
 - ✓ El monitor inicia automáticamente la búsqueda de cámaras siguiendo la secuencia "cámara 1 – cámara 2 – cámara 3 – cámara 4" en el tiempo preestablecido.
- Una vez realizada la primera pasada, ya solo se visualizarán las entradas que tengan cámaras conectadas.
- En este modo de funcionamiento el sonido está desactivado.

Ajustar la duración de la visualización

Para la visualización se puede ajustar una duración entre 2 y 20 segundos.

- Pulse el botón "≡" (5) hasta que aparezca el menú "Cam Delay".
- Pulse el botón "+" (3) para aumentar la duración de visualización de la cámara.
- Pulse el botón "-" (4) para reducir el tiempo de visualización de la cámara.

Finalizar búsqueda automática

- Pulse el botón "≡" (5) hasta que aparezca el menú "Auto search".
- Pulse la tecla "+" (3) para desactivar la búsqueda automática.

7.6 Detección de la cámara del remolque

Esta función es necesaria para utilizar una cámara de remolque cuando el sistema se activa automáticamente por medio de la marcha atrás. Para iniciar la detección automática, apague el encendido una vez.

- Una cámara conectada (por ejemplo, vehículo tractor sin remolque): se activa la cámara conectada a CAM1 (1)

- Dos cámaras conectadas (por ejemplo, vehículo tractor con remolque): se activa la cámara conectada a CAM4 (2) (CAM1 está inactiva).

7.7 Ajustar las marcas de distancia



NOTA

En combinación con CAM1000/ BSC01 el funcionamiento del monitor está inactivo para evitar una desconexión accidental, etc.

Para ajustar las marcas de distancia, proceda como se indica a continuación (fig. 10, página 6):

- Pulse el botón "≡" (5) hasta que aparezca el menú "Scale".
- ✓ Se muestran las marcas de distancia que se pueden ajustar.
- Pulse la tecla "+" (3) para desplazar las marcas de distancias con fondo rojo.
- Pulse la tecla "-" (4) para seleccionar la siguiente marca de distancia.
- Pulse el botón "≡" (5) para finalizar el ajuste.

8 Mantenimiento y limpieza del monitor LCD



¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños

- No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el monitor.
- Extraiga el cable antes de realizar la limpieza del monitor para evitar que se produzcan cortocircuitos.

- Limpie el monitor con un paño húmedo y suave cuando sea necesario.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dometic.com/dealer) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar lo siguiente:

- componentes defectuosos,
- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	M75LX AHD
N.º de art.:	9600028373
Tamaño de pantalla:	7" (17,8 cm)
Brillo ("Brightness"):	aprox. 800 cd/m ²
Resolución de pantalla:	> 600.000 píxeles
Formato de vídeo:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (conmutación automática)
Tensión de funcionamiento:	12 – 30 V $\overline{=}$
Potencia:	10 W máx.
Temperatura de funcionamiento:	De -20 °C a 70 °C
Temperatura de almacenamiento:	De -30 °C a 70 °C
Humedad:	máx. 85 %
Resistencia a vibraciones:	6 g
Dimensiones en A x H x P:	190 x 110 x 26
Peso:	400 g

Homologaciones

El aparato posee la homologación E13.



Leia atentamente e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente esta notificação, assim como todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual.

Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis.

Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados.

A Dometic não se responsabiliza por quaisquer perdas, danos ou ferimentos sofridos que sejam provocados, direta ou indiretamente, por uma utilização ou manutenção do produto que não cumpre as instruções e os avisos do respetivo manual.

Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, e a documentação relacionada podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	61
2	Indicações de segurança e de montagem	62
3	Material fornecido	64
4	Utilização adequada	64
5	Descrição técnica	65
6	Instalar o monitor LCD	67
7	Utilizar o monitor LCD	69
8	Conservar e limpar o monitor LCD	72
9	Garantia	72
10	Eliminação	72
11	Dados técnicos	73

1 Explicação dos símbolos



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança e de montagem

Tenha em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas de reparação.

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e tensão de conexão incorreta
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

**NOTA! Perigo de danos**

- Antes de efetuar trabalhos no sistema elétrico do veículo, desligue sempre o polo negativo devido a perigo de curto-circuito.
No caso de veículos com bateria adicional, esta também deve ser desligada do polo negativo.
- Se não forem ligados todos os cabos, podem ocorrer curtos-circuitos que façam com que
 - Queimadura de cabos
 - Ativação do airbag
 - os dispositivos de controlo eletrónicos fiquem danificados,
 - as funções elétricas falhem (pisca-pisca, luz de travagem, buzina, ignição, luzes).

Preste, por isso, atenção às seguintes indicações:

- Em trabalhos nos seguintes cabos, utilize apenas terminais de cabos, fichas e mangas para fichas planas isolados:
 - 30 (entrada do positivo da bateria direta),
 - 15 (polo positivo ligado, por detrás da bateria)
 - 31 (cabo de retorno a partir da bateria, terra),
 - 58 (faróis de marcha-atrás)

Não utilize barras de junção de porcelana.

- Utilize um alicate de crimpar (fig. **1** 12, página 3) para conectar os cabos.
- Aparafuse o cabo ao conectar o cabo 31 (terra)
 - com terminal de cabo e arruela dentada a um parafuso de ligação à terra do veículo ou
 - Aparafuse o cabo com um terminal de cabos e parafuso autorroscante à chapa da carroçaria

Garanta uma boa ligação à terra.

Ao retirar o borne do polo negativo da bateria, todas as memórias voláteis da eletrônica de conforto perdem os seus dados memorizados.

- De acordo com a versão do veículo, terá de configurar novamente os seguintes dados:
 - Código do rádio
 - Relógio do veículo
 - Temporizador
 - Computador de bordo
 - Posição de utilização

No manual de instruções encontrará indicações para efetuar estas configurações.

Tenha em atenção as seguintes instruções de montagem:



PRECAUÇÃO!

- Fixe o monitor de modo a que não se possa soltar (travagem brusca, acidente) e causar **ferimentos aos ocupantes do veículo**.
- Não fixe o monitor na zona de ação de um airbag, uma vez que existiria o perigo de ferimentos em caso de acidente.

Respeite as seguintes indicações durante o trabalho em peças elétricas:

- Para verificar a tensão em cabos elétricos, utilize apenas uma lâmpada de verificação com diodos (fig. **1** 1, página 3) ou um voltímetro (fig. **1** 2, página 3). Lâmpadas de verificação com um corpo luminoso (fig. **1** 3, página 3) consomem correntes demasiado elevadas, pelo que a eletrônica do veículo pode ser danificada.
- Ao instalar as ligações elétricas assegure que:
 - Não estão dobradas nem torcidas
 - Não roçam nas arestas
 - Não estão instaladas em condutas com arestas afiadas sem proteção (fig. **3**, página 4).
- Isole todas as conexões.
- Proteja os cabos contra desgaste mecânico usando braçadeiras para cabos ou fita de isolamento, por exemplo, em cabos existentes.

Preste atenção às seguintes indicações durante o manuseamento do monitor LCD:



PRECAUÇÃO!

- As pessoas (incluindo as crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- Não abra o monitor (fig. **4**, página 4).
- Nunca mergulhe o monitor em água (fig. **5**, página 4); o monitor não é estanque.
- O monitor não pode, em caso algum, dificultar a visibilidade durante a condução (fig. **8**, página 5).
- Não opere o monitor com as mãos molhadas.
- Desligue o monitor se a carcaça apresentar danos.

**NOTA!**

- Ligue a tensão correta.
- Não utilize o monitor em ambientes que
 - se encontrem diretamente expostos a radiação solar,
 - estejam submetidos a fortes oscilações de temperatura,
 - apresentem uma elevada humidade do ar,
 - tenham uma má ventilação,
 - estejam empoeirados ou contenham óleo.
- Não pressione o monitor LCD.
- Não deixe o monitor cair.
- Se utilizar o monitor em veículos, o veículo deve encontrar-se em funcionamento para que a bateria de arranque não fique descarregada.
- A qualidade de imagem pode deteriorar-se caso existam campos eletromagnéticos fortes nas proximidades.
Por esse motivo, não instale o monitor nas proximidades de altifalantes.

3 Material fornecido

N.º na fig. 9, página 5	Quantidade	Designação	N.º art. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Suporte do monitor	9102200193
3	1	Cobertura do suporte para monitor	
–	1	Cabo de conexão	9102200196

4 Utilização adequada

O monitor LCD PerfectView M75LX AHD foi concebido para ser utilizado em veículos como camiões e autocarros. Possui entradas para câmaras, de modo a poder observar a área à volta de um veículo, como a traseira ou o ponto morto na lateral do veículo.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nesta instrução. Não é permitida qualquer outra utilização que se desvie da utilização adequada! A Dometic não se responsabiliza por quaisquer perdas, danos ou ferimentos sofridos que sejam provocados, direta ou indiretamente, por uma utilização inadequada.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição do funcionamento

O monitor LCD é um monitor ao qual podem ser ligadas câmaras (p.ex. sistema de vídeo de marcha-atrás) ou outras fontes de vídeo (p.ex. aparelhos de DVD). É possível comutar entre as fontes de vídeo.

O monitor inclui cabos de controlo que permitem a ativação automática das câmaras.

O mesmo pode operar até quatro câmaras. Para além dos controlos habituais pode, no modo automático, ligar quatro câmaras em sucessão. O monitor possui uma indicação de distância no ecrã configurável que é ativada automaticamente ao engatar a marcha-atrás (CAM1).

O ecrã do monitor pode ser protegido contra encandeamento utilizando a proteção contra o sol amovível.

5.2 Elementos de comando



OBSERVAÇÃO

Em conjunto com o CAM1000/BSC01, o monitor fica inativo para evitar uma desconexão acidental ou similar!

No monitor existem os seguintes elementos de comando:

N.º na fig. 10, página 6	Designa- ção	Designação
1		Janela do sensor para a função de regulador de intensidade A luminosidade do monitor é adaptada automaticamente à luz ambiente.
2	⏻	Ligar e desligar o monitor. O botão acende a vermelho quando o monitor se encontra no modo de standby. Acende a verde quando o monitor está ligado.
3	+	1. Aumenta a luminosidade. 2. Aumenta o valor do parâmetro selecionado quando tiver sido aberto um menu.
4	-	1. Reduz a luminosidade. 2. Reduz o valor do parâmetro selecionado quando tiver sido aberto um menu.

N.º na fig. 10, página 6	Designa- ção	Designação
5		1. Liga o menu. 2. Abre os parâmetros a configurar. Os parâmetros estão divididos em quatro páginas, na seguinte sequência: Página 1: Imagem – Luminosidade ("Brightness") – Contraste – Cor ("Colour") – Volume ("Volume") – Regulação automática da intensidade ("Auto Dim"): – Distância (Distance): Regulação das marcas de distância Página 1: Opções – Idioma ("Lang"): "Alemão", "Inglês", "Francês", "Italiano", "Neerlandês", "Espanhol", "Português", "Russo" – Escala: ligar ou desligar as marcas de distância – Câmara1/Câmara2/Câmara3/Câmara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camara4"): Normal ou Espelhado – Sensibilidade ("Sensitivity"): Configuração do limiar de ativação para a função de intensidade noturna – Detecção de reboque ON/OFF: menor tempo de ativação no modo OFF Página 3: Procura automática – A procura automática liga o funcionamento automático da câmara (as câmaras ligam automaticamente, em intervalos de tempo predefinidos, por exemplo, para vigilância de boxes de transporte de cavalos). – Câmara1/Câmara2/Câmara3/Câmara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camara4"): Configuração do intervalo de atuação – Repor ("Default"): Ajuste de fábrica de todos os parâmetros
6	CAM	Permite alternar de uma câmara para a outra.
7		Suporte do monitor
8		Altifalante

6 Instalar o monitor LCD

6.1 Ferramentas necessárias (fig. 1, página 3)

Para a **instalação e montagem** são necessárias as seguintes ferramentas:

- Régua graduada (4)
- Punção (5)
- Martelo (6)
- Conjunto de brocas (7)
- Berbequim (8)
- Chave de parafusos (9)

Para a **conexão elétrica** e respetiva verificação são necessárias as seguintes ferramentas de apoio:

- Lâmpada de verificação com díodos (1) ou voltímetro (2)
- Fita de isolamento (10)
- Manga termorretrátil
- Secador de ar quente (11)
- Alicates de crimpar (12)
- Event. ferro de soldar (13)
- Event. solda de estanho (14)
- Event. blocos de ligações para passagem de cabos

Para a **fixação dos cabos** necessita, eventualmente, de braçadeiras de cabos.

6.2 Instalar o monitor



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Selecione o local de montagem do monitor de modo a que, em caso algum, os ocupantes do veículo possam ficar feridos (por ex. devido a travagens bruscas, acidente de viação).

Tenha em atenção as seguintes instruções de montagem:

- Selecione um local de instalação que permita uma visibilidade desimpedida do monitor (fig. 6, página 4 e fig. 7, página 4).
- Nunca monte o monitor na zona de impacto da cabeça ou no campo de ação de um airbag. Caso contrário, existe perigo de ferimentos se o monitor se soltar.
- O monitor não pode, em caso algum, dificultar a visibilidade durante a condução (fig. 8, página 5).
- O local de montagem deve ser plano.

- Verifique se, por debaixo do local de montagem selecionado, se encontra disponível o espaço livre necessário para a colocação de anilhas e porcas.
- Verifique previamente se existe espaço livre suficiente do outro lado para a saída da broca (fig. 2, página 4).
- Tenha em consideração o peso do monitor. Veja previamente se necessita de reforços (anilhas maiores ou placas).
- Certifique-se de que o cabo de conexão chega até ao monitor.

Definir o local de instalação (fig. 11, página 7)

- Coloque o monitor no suporte para monitor.
- Posicione o monitor com o pé do mesmo a título experimental.
- Desenhe os contornos do pé de apoio sobre o painel de instrumentos.
- Retire o monitor do suporte para monitor.

Aparafusar o suporte para monitor ao painel de instrumentos

- Mantenha o pé de fixação dentro dos contornos anteriormente desenhados.
- Fixe o suporte para monitor com os parafusos auto perfurantes.

Fixar o monitor

- Coloque o monitor sobre o suporte para monitor e fixe-o com a porca serrilhada (fig. 11, página 7).
- Empurre a cobertura sobre o suporte para monitor no monitor.

6.3 Efetuar a ligação elétrica do monitor

O esquema de ligações para o monitor LCD pode ser consultado em fig. 12, página 7:

N.º	Descrição
1	Tomada de 6 polos 1 = vermelho na ignição; 3 = preto no solo; 2 = branco, indicador de mudança de direção esquerdo; 4 = verde, indicador de mudança de direção direito; 5 = não utilizado; 6 = verde, marcha-atrás
2	Alimentação do besouro
3	Linha de alimentação de 8 polos da câmara
4	Ficha de 20 polos
5	Monitor



NOTA!

A passagem e a ligação de cabos não adequadas provocam sempre falhas de funcionamento ou danos nos componentes.

A passagem ou ligação de cabos correta é uma condição fundamental para um funcionamento duradouro e sem falhas dos componentes reequipados.

Respeite as seguintes indicações durante a passagem dos cabos de conexão:

- Utilize para a passagem dos cabos de conexão, se possível, passagens originais ou outras possibilidades de passagem, por ex. grelhas de ventilação. Se não houver condutas disponíveis, deverá fazer um furo de Ø 22 mm. Verifique previamente se existe espaço livre suficiente do outro lado para a saída da broca (fig. **2**, página 4).
- Cubra os furos com a passagem na placa de base do suporte para monitor.
- Para evitar danos nos cabos, ao passá-los, mantenha sempre uma distância suficiente em relação a peças quentes do veículo (luzes, aquecimento, ventiladores, etc.).
- Ao colocar os cabos (fig. **3**, página 4), tenha atenção para que estes:
 - Não estão dobradas nem torcidas
 - Não roçam nas arestas
 - não passem através de condutas com arestas afiadas sem proteção.

Ligar o monitor (fig. **12**, página 7)

- Disponha o cabo de conexão do suporte do monitor no painel de instrumentos.
- Insira a ficha do cabo do monitor (**2**) na tomada (**4**) do cabo de conexão (**3**).
A ficha tem de engrenar audivelmente.



NOTA! Perigo de danos

Ao ligar à fonte de tensão, tenha atenção à polaridade correta.

Esta versão do M75LX AHD está preparada para ser utilizada com um cabo de alimentação personalizado, especialmente concebido para operar a câmara do assistente de mudança de direção CAM1000/BSC01. O cabo de alimentação padrão com 4 entradas para câmara e fios de acionamento para ativar as câmaras de vista traseira/lateral pode ser encomendado como acessório, se necessário. O cabo de alimentação incluído nesta embalagem está equipado com um conector TE de 6 polos. Possui 6 fios individuais 1–6. A atribuição de cor/função é a seguinte:

Tomada de 6 polos 1 = vermelho na ignição; 3 = preto no solo; 2 = branco, indicador de mudança de direção esquerdo; 4 = verde, indicador de mudança de direção direito; 5 = não utilizado; 6 = verde, marcha-atrás

7 Utilizar o monitor LCD



OBSERVAÇÃO

Em conjunto com o CAM1000/BSC01, o monitor fica inativo para evitar uma desconexão acidental ou similar!

7.1 Ligar o monitor

- Com o monitor desligado, prima o botão  (fig. **10** 2, página 6) para ligar o monitor.
- O botão acende a verde.
- ✓ A imagem transmitida é apresentada.

7.2 Desligar o monitor

- Prima o botão  (fig. 10 2, página 6) para desligar o monitor.
- O botão acende a vermelho.
- ✓ A imagem apaga-se.

7.3 Configurar o monitor

Pode configurar o monitor conforme desejar da seguinte forma (fig. 10, página 6):

- Prima o botão  (5) para selecionar os parâmetros pretendidos.
- ✓ Os parâmetros a configurar aparecem na seguinte ordem:

Página 1: Imagem

- Luminosidade ("Brightness"): 0 – 100
- Contraste ("Contrast"): 0 – 100
- Cor ("Colour"): 0 – 100
- Volume ("Volume"): 0 – 100
- Ligar e desligar a regulação automática da intensidade
- Distância ("Distance"): regulação das marcas de distância (capítulo "Configurar as marcas de distância" na página 72)

Página 1: Opções

- Idioma ("Lang"): "Alemão", "Inglês", "Francês", "Italiano", "Neerlandês", "Espanhol", "Português", "Russo"
- Escala: Ligar, desligar
(Ligar ou desligar as marcas de distância)
- Câmara1/Câmara2/Câmara3/Câmara4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camara4"): Normal ou Espelhado
- Sensibilidade ("Sensitivity"): 1, 2
Configuração do limiar de ativação para a função de intensidade noturna para evitar um encandeamento.
No modo de intensidade é possível configurar o limiar de ativação em dois níveis
- Detecção de reboque ON/OFF: menor tempo de ativação no modo OFF

Página 3: Procura automática

- Procura automática ("Auto search"): Ligar, desligar
Liga o funcionamento automático da câmara (a câmara liga automaticamente, a intervalos de tempo ajustáveis, por exemplo, para vigilância de boxes de transporte de cavalos).
- Atuação da câmara: Configuração do intervalo de atuação (2 a 20 seg.)
- Repor ("Default"): Ajuste de fábrica de todos os parâmetros

- Prima o botão "+" (3) ou o botão "-" (4) para configurar o parâmetro pretendido.
- Prima o botão "+" (3) para **aumentar** o valor do parâmetro selecionado.
- Prima o botão "-" (4) para **reduzir** o valor do parâmetro selecionado.

7.4 Configurar a fonte de vídeo



OBSERVAÇÃO

Em conjunto com o CAM1000/BSC01, o monitor fica inativo para evitar uma desconexão acidental ou similar!

Proceda do seguinte modo para configurar a fonte de vídeo (fig. 10, página 6):

- Se pretender comutar a fonte de vídeo, prima o botão “CAM” (6).
- ✓ O monitor comuta a câmara na sequência “Câmara 1 – Câmara 2 – Câmara 3 – Câmara 4”.



OBSERVAÇÃO

Caso pretenda que as câmaras funcionem **automaticamente**: consulte o capítulo “Configurar a procura automática” na página 71.

7.5 Configurar a procura automática

Proceda do seguinte modo para configurar a procura automática (fig. 10, página 6):

- Prima o botão “≡” (5) as vezes necessárias até aparecer o menu “Procura automática” (“Auto search”).
 - Prima o botão “+” (3) para ativar a procura automática.
 - ✓ O monitor começa a percorrer as câmaras na sequência “Câmara 1 – Câmara 2 – Câmara 3 – Câmara 4” automaticamente no tempo predefinido.
- Após a primeira passagem, apenas são exibidas as entradas com câmaras ligadas.
Neste modo operacional não existe sinal sonoro.

Regular a duração da apresentação

Pode regular a duração da apresentação entre 2 seg. a 20 seg.

- Prima o botão “≡” (5) as vezes necessárias até aparecer o menu “Atuação da câmara” (“Cam Delay”).
- Prima o botão “+” (3) para aumentar a duração da apresentação das câmaras.
- Prima o botão “-” (4) para reduzir a duração da apresentação das câmaras.

Terminar a busca automática

- Prima o botão “≡” (5) as vezes necessárias até aparecer o menu “Procura automática” (“Auto search”).
- Prima o botão “+” (3) para desligar a procura automática.

7.6 Detetar a câmara do reboque

Esta função é necessária em caso de utilização de uma câmara de reboque, quando o sistema é automaticamente ativado através da marcha atrás. Para inicializar a deteção automática, desligue a ignição uma vez.

- Uma câmara ligada (p.ex. trator sem reboque):
a câmara (1) ligada à entrada de vídeo CAM1 é ativada

- Duas câmaras ligadas (p.ex. trator com reboque):
a câmara **(2)** ligada à entrada de vídeo CAM4 é ativada (a entrada de vídeo CAM1 está inativa).

7.7 Configurar as marcas de distância



OBSERVAÇÃO

Em conjunto com o CAM1000/BSC01, o monitor fica inativo para evitar uma desconexão acidental ou similar!

Proceda do seguinte modo para configurar as marcas de distância (fig. **10**, página 6):

- Prima o botão "**≡**" **(5)** as vezes necessárias até aparecer o menu "Escala" ("Scale").
- ✓ São exibidas as marcas de distância configuráveis.
- Prima o botão "+" **(3)** para deslocar as marcas de distância destacadas a vermelho.
- Prima o botão "-" **(4)** para selecionar a próxima marca de distância.
- Prima o botão "**≡**" **(5)** para terminar a configuração.

8 Conservar e limpar o monitor LCD



NOTA! Perigo de danos

- Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no monitor.
- Antes de limpar o monitor, retire os cabos para que não possa ocorrer nenhum curto-circuito.

- De vez em quando, limpe o monitor com um pano húmido e macio.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos:

- componentes com defeito,
- uma cópia da fatura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	M75LX AHD
N.º art.:	9600028373
Tamanho do ecrã:	7" (17,8 cm)
Luminosidade ("Brightness"):	aprox. 800 cd/m ²
Resolução do ecrã:	> 600.000 píxeis
Norma de vídeo:	1080p30/1080p25/720p30/720p25/PAL/NTSC (comutação automática)
Tensão de funcionamento:	12 – 30 V=
Potência:	máx. 10 W
Temperatura de funcionamento:	–20 °C a 70 °C
Temperatura de armazenamento:	–30 °C a 70 °C
Humidade:	máx. 85 %
Resistência à vibração:	6 g
Dimensões em mm L x A x P:	190 x 110 x 26
Peso:	400 g

Certificações

O aparelho possui a certificação E13.



Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente il presente disclaimer, tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicate.

L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili.

La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze.

Dometic non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite, danni o lesioni subite, direttamente o indirettamente, in seguito a un'installazione, uso o una manutenzione del prodotto non conformi alle istruzioni e alle avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com, dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	74
2	Istruzioni per la sicurezza e il montaggio	75
3	Dotazione	77
4	Conformità d'uso	77
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	78
6	Montaggio del monitor LCD	80
7	Impiego del monitor LCD	82
8	Cura e pulizia del monitor LCD	85
9	Garanzia	85
10	Smaltimento	85
11	Specifiche tecniche	86

1 Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza e il montaggio

Osservare le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal produttore del veicolo e dalle officine di assistenza.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a un'errata tensione di allacciamento
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

**AVVISO! Fare attenzione a non causare danni**

- Per scongiurare il pericolo di un cortocircuito, staccare sempre il polo negativo, prima di eseguire qualsiasi lavoro al sistema elettrico del veicolo. È necessario staccare il polo negativo della batteria anche quando si tratta di veicoli con batteria ausiliare.
- In caso di cortocircuito, collegamenti elettrici inadeguati possono provocare
 - bruciature di cavi
 - attivazione dell'airbag
 - danneggiamento ai dispositivi elettronici di controllo
 - guasti delle funzioni elettriche (lampeggiatore, luce di arresto, segnalatore acustico, accensione, luce di marcia)

Osservare perciò le seguenti indicazioni:

- Per l'esecuzione dei lavori alle seguenti linee, impiegare solamente spine, spine femmina piatte e capicorda isolati:
 - 30 (ingresso diretto del polo della batteria)
 - 15 (polo positivo inserito, dietro batteria)
 - 31 (cavo di ritorno dalla batteria, a massa)
 - 58 (proiettore di retromarcia)

Non utilizzare morsetti in porcellana.

- Impiegare una pinza crimpatrice (fig. **1** 12, pagina 3) per collegare i cavi.
- Avvitare il cavo 31 (a massa) per effettuare il collegamento
 - con capocorda e rosetta elastica dentata piana ad una vite di massa propria del veicolo o
 - con capocorda e vite autofilettante alla lamiera della carrozzeria.

Assicurarsi che ci sia un buon collegamento di massa!

Quando si stacca il polo negativo della batteria, tutte le memorie volatili del sistema dell'elettronica per funzioni comfort perdono i dati memorizzati.

- A seconda dell'equipaggiamento del veicolo devono essere reimpostati i seguenti dati per:
 - codice radio
 - orologio
 - Timer
 - computer di bordo
 - posizione sedile

Per indicazioni su come effettuare queste impostazioni, consultare il manuale di istruzioni.

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio:



ATTENZIONE!

- Fissare il monitor in modo che non possa staccarsi, (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti stradali) e che non possa provocare il **ferimento dei passeggeri**.
- Non fissare il monitor nella zona di attivazione di un airbag perché il suo innesco potrebbe causare ferite.

Osservare le seguenti indicazioni durante l'esecuzione dei lavori sui componenti elettrici:

- Per il controllo della tensione nelle linee elettriche utilizzare unicamente un diodo indicatore (fig. **1** 1, pagina 3) o un voltmetro (fig. **1** 2, pagina 3).
Le lampade campione con un corpo luminoso (fig. **1** 3, pagina 3) assorbono correnti troppo elevate, rischiando così di danneggiare il sistema elettronico del veicolo.
- Durante la posa dei collegamenti elettrici fare in modo che questi
 - non vengano attorcigliati o piegati
 - non sfreghino contro spigoli
 - non vengano posati in canaline con spigoli vivi senza protezione (fig. **3**, pagina 4).
- Isolare tutti i collegamenti.
- Per proteggere i cavi da usura meccanica, fissarli con fascette serracavi o nastro isolante, ad esempio su cavi esistenti.

Quando si utilizza il monitor LCD, osservare le seguenti indicazioni.



ATTENZIONE!

- Le persone (bambini inclusi) che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza o scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono non utilizzare questo prodotto in assenza di supervisione o istruzioni da parte di una persona responsabile.
- Non aprire il monitor (fig. **4**, pagina 4).
- Non immergere il monitor in acqua (fig. **5**, pagina 4): non è a tenuta stagna.
- Il monitor non deve mai impedire la visibilità durante la guida (fig. **8**, pagina 5).
- Non azionare il monitor con le mani bagnate.
- Non utilizzare il monitor se l'alloggiamento è danneggiato.

**AVVISO!**

- Collegare la tensione corretta.
 - Non utilizzare mai il monitor in ambienti che
 - sono esposti direttamente ai raggi solari,
 - sono sottoposti a forti variazioni della temperatura,
 - presentano una forte umidità dell'aria,
 - presentano una ventilazione inadeguata,
 - sono polverosi e oleosi.
 - Non premere sul display LCD.
 - Non far cadere il monitor.
 - Se si utilizza il monitor in un veicolo, questo deve essere in funzione per evitare che si scarichi la batteria di avviamento.
 - La qualità dell'immagine può peggiorare in prossimità di campi elettromagnetici intensi.
- Non montare perciò il monitor in prossimità degli altoparlanti.

3 Dotazione

N. nella fig. 9, pagina 5	Quantità	Descrizione	N. art.
			M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Supporto monitor	9102200193
3	1	Copertura supporto del monitor	
–	1	Cavo di collegamento	9102200196

4 Conformità d'uso

Il monitor LCD PerfectView M75LX AHD è progettato per il funzionamento in veicoli come camion e autobus. Fornisce ingressi per le telecamere per osservare l'area intorno ad un veicolo, come la parte posteriore o l'angolo cieco a lato del veicolo.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni. Qualsiasi altro uso che differisca dall'uso previsto non è consentito! Dometic non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi perdita, danno o lesione subiti, direttamente o indirettamente, a causa di un uso diverso da quello previsto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

5.1 Descrizione del funzionamento

Il monitor LCD può essere collegato a telecamere (ad es. a un videosistema di retromarcia) o ad altre fonti video (ad es. a un lettore DVD). È possibile passare da una fonte video all'altra.

Il monitor è dotato di cavi di controllo che consentono l'attivazione automatica delle telecamere.

Può gestire fino a quattro telecamere. Oltre al normale comando, le quattro telecamere possono essere attivate anche ciclicamente in automatico. Questo monitor dispone anche di un'indicazione di distanza, impostabile nel display, che viene visualizzata automaticamente quando viene inserita la retromarcia (CAM1).

Il display del monitor può essere protetto dall'abbagliamento con il parasole rimovibile.

5.2 Elementi di comando



NOTA

In combinazione con CAM1000/ BSC01, il funzionamento del monitor è inattivo per evitare lo spegnimento accidentale ecc.

Sul monitor si trovano i seguenti elementi di comando:

N. nella fig. 10, pagina 6	Descrizione	Descrizione
1		Finestrino a sensore per la funzione Dimmer La luminosità del display viene adattata automaticamente alla luce dell'ambiente.
2		Accende e spegne il monitor. Il tasto è rosso quando il monitor si trova in stand-by. Diventa verde quando il monitor è acceso.
3	+	1. Aumenta la luminosità. 2. Aumenta il valore del parametro selezionato, quando è aperto un menù.
4	-	1. Diminuisce la luminosità. 2. Diminuisce il valore del parametro selezionato, quando è aperto un menù.

N. nella fig. 10, pagina 6	Descrizione	Descrizione
5		1. Attiva il menù. 2. Richiama i parametri da impostare. I parametri sono suddivisi nella seguente sequenza su quattro schermate: Pagina 1: Immagine – Luminosità ("Brightness") – Contrasto – Colore ("Colour") – Volume ("Volume") – Dimmer automatico ("Auto Dim"): – Distanza (Distance): impostazione dei marcatori di distanza pagina 2: opzioni – Lingua ("Language"): "tedesco", "inglese", "francese", "italiano", "olandese", "spagnolo", "portoghese", "russo" – Scala ("Scale"): per accendere o spegnere o marcatori di distanza – Telecamera1/Telecamera2/Telecamera3/Telecamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): "Normale" o "Immagine speculare" – Sensibilità ("Sensitivity"): impostazione del limite di attivazione per la funzione Dimmer notturna – Riconoscimento rimorchio ON/OFF: accorcia il tempo di attivazione nella modalità OFF Pagina 3: ricerca automatica – Ricerca automatica ("Automatic Search"): attiva automaticamente il panning della telecamera (le telecamere si attivano a intervalli temporali impostabili, ad es. per il trasporto cavalli con sorveglianza di più box). – Telecamera1/Telecamera2/Telecamera3/Telecamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Impostazione dell'intervallo di attivazione – Azzeramento ("Default"): impostazione di fabbrica di tutti i parametri
6	CAM	Passa da una telecamera a quella successiva.
7		Supporto monitor
8		Altoparlante

6 Montaggio del monitor LCD

6.1 Attrezzi necessari (fig. 1, pagina 3)

Per l'**installazione e il montaggio** sono necessari i seguenti attrezzi:

- Metro (4)
- Punzone per centraggio (5)
- Martello (6)
- Set di punte da trapano (7)
- Trapano (8)
- Cacciavite (9)

Per il **collegamento elettrico** e il relativo controllo sono necessari i seguenti attrezzi:

- lampada campione a diodi (1) o voltmetro (2)
- nastro isolante (10)
- tubo flessibile termoretraibile
- generatore di aria calda (11)
- pinza a crimpare (12)
- evt. saldatoio (13)
- evt. stampo per saldare (14)
- eventualmente boccole passacavi

Per il **fissaggio dei cavi** sono necessarie eventualmente anche altre fascette serracavi.

6.2 Montaggio del monitor



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Scegliere l'ubicazione per il monitor in modo tale che i passeggeri non possano riportare ferite (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti stradali).

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio:

- Selezionare una posizione di installazione che fornisca una visuale libera del monitor (fig. 6, pagina 4 e fig. 7, pagina 4).
- Non montare mai il monitor nell'area di impatto della testa o nella zona di attivazione di un airbag altrimenti la sua attivazione potrebbe provocare lesioni.
- Il monitor non deve mai impedire la visibilità durante la guida (fig. 8, pagina 5).
- Il luogo di montaggio deve essere una superficie piana.
- Controllare che al di sotto del luogo prescelto per il montaggio ci sia sufficiente spazio libero anche per apportare rosette e dadi.

- Controllare prima che ci sia uno spazio sufficiente per l'uscita del trapano (fig. **2**, pagina 4).
- Tenere presente il peso del monitor. Eventualmente predisporre i rinforzi necessari (rondelle di spessore maggiore o piastre).
- Assicursi che sia possibile posare il cavo di collegamento al monitor.

Come definire il luogo di montaggio (fig. **11**, pagina 7)

- Posizionare il monitor sull'apposito supporto.
- Fare una prova posizionando il monitor insieme al basamento del supporto applicato.
- Contrassegnare i contorni del piede del supporto sul cruscotto.
- Togliere il monitor dal suo supporto.

Avvitare il supporto del monitor al cruscotto

- Mantenere il basamento del supporto all'interno dei contorni precedentemente contrassegnati.
- Fissare il supporto del monitor con le viti autofilettanti.

Come fissare il monitor

- Posizionare il monitor sul rispettivo supporto e fissarlo ad esso con il dado zigrinato (fig. **11**, pagina 7).
- Inserire la copertura sul supporto del monitor.

6.3 Allacciamento elettrico del monitor

Per lo schema elettrico del monitor LCD vedi la fig. **12**, pagina 7:

Pos.	Descrizione
1	Presa a 6 poli 1 = rosso all'accensione; 3 = nero a terra; 2 = bianco, indicatore di direzione sinistro; 4 = verde, indicatore di direzione destro; 5 = non utilizzato; 6 = verde retromarcia
2	Alimentazione del cicalino
3	Linea di alimentazione a 8 poli dalla telecamera
4	Spina a 20 poli
5	Monitor



AVVISO!

Pose e collegamenti dei cavi non eseguiti a regola d'arte, portano a continui malfunzionamenti o danni degli elementi costruttivi.

Un'esecuzione corretta della posa e del collegamento dei cavi rappresenta il presupposto essenziale per un funzionamento duraturo e corretto dei componenti dell'equipaggiamento ausiliario.

Osservare le seguenti indicazioni per la posa dei cavi di allacciamento:

- Per il passaggio dei cavi di collegamento impiegare, a seconda delle possibilità, canaline originali o altri tipi di aperture, ad es. griglie di aerazione. Se non ci sono condotti esistenti, è necessario praticare un foro di Ø 22 mm. Controllare preventivamente che sull'altro lato ci sia spazio sufficiente per far emergere la testa del trapano (fig. **2**, pagina 4).
- Coprire i fori per il passaggio dei cavi nella piastra di fondo del supporto del monitor.
- Per evitare di causare danni al cavo, durante la posa dei cavi assicurarsi che venga sempre mantenuta una distanza sufficiente da elementi surriscaldati del veicolo quali luci, riscaldamento, ventole, ecc.
- Durante la posa dei cavi (fig. **3**, pagina 4) assicurarsi che essi
 - non vengano attorcigliati o piegati
 - non sfreghino contro spigoli
 - non vengano posati in canaline con spigoli vivi e senza protezione.

Collegamento del monitor (fig. **12**, pagina 7)

- Posare il cavo di allacciamento del supporto del monitor sul cruscotto.
- Inserire la spina del cavo del monitor (**2**) nella presa (**4**) del cavo di allacciamento (**3**). La spina deve innestarsi con uno scatto udibile.



AVVISO! Fare attenzione a non causare danni

Quando si collega la sorgente di tensione fare attenzione che la polarità sia corretta.

Questa versione di M75LX AHD è predisposta per essere azionata con un cavo di alimentazione personalizzato appositamente progettato per comandare la telecamera dell'assistente di svolta CAM1000/ BSC01. Il cavo di alimentazione standard che fornisce 4 ingressi telecamere e fili per attivare le telecamere per la visione posteriore / laterale può essere ordinato come accessorio, se necessario. Il cavo di alimentazione di questa confezione è dotato di un connettore da TE a 6 poli. Fornisce 6 fili singoli 1-6. L'assegnazione del colore/funzione è:

Presa a 6 poli 1 = rosso all'accensione; 3 = nero a terra; 2 = bianco, indicatore di direzione sinistro; 4 = verde, indicatore di direzione destro; 5 = non utilizzato; 6 = verde retromarcia

7 Impiego del monitor LCD



NOTA

In combinazione con CAM1000/ BSC01, il funzionamento del monitor è inattivo per evitare lo spegnimento accidentale ecc.

7.1 Accensione del monitor

- Per accendere il monitor, premere il tasto  (fig. **10** 2, pagina 6).
- Il tasto diventa verde.
- ✓ Appare l'immagine trasmessa.

7.2 Spegnimento del monitor

- Per spegnere il monitor, premere il tasto  (fig. 10 2, pagina 6).
- Il tasto diventa rosso.
- ✓ L'immagine scompare.

7.3 Impostazione del monitor

È possibile impostare il monitor, secondo le proprie necessità, nel seguente modo (fig. 10, pagina 6):

- Per selezionare il parametro desiderato, premere il tasto  (5).
- ✓ I parametri da impostare appaiono nell'ordine seguente:

Pagina 1: Immagine

- Luminosità ("Brightness"): 0–100
- Contrasto ("Contrast"): 0–100
- Colore ("Colour"): 0–100
- Volume ("Volume"): 0–100
- Dimmer automatico attivato, disattivato ("Auto Dim On, Off")
- Distanza ("Distance"): impostazione dei marcatori di distanza (capitolo "Impostazione dei marcatori di distanza" a pagina 85)

pagina 2: opzioni

- Lingua ("Language"): "tedesco", "inglese", "francese", "italiano", "olandese", "spagnolo", "portoghese", "russo"
- Scala ("Scale"): ON/OFF
(per accendere o spegnere o marcatori di distanza)
- Telecamera1/Telecamera2/Telecamera3/Telecamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): "Normale" o "Immagine speculare"
- Sensibilità ("Sensitivity"): 1, 2
Impostazione del limite di attivazione per la funzione Dimmer notturna per evitare l'abbagliamento.
In modalità Dimmer, il limite di attivazione può essere impostato in due livelli.
- Riconoscimento rimorchio ON/OFF: accorcia il tempo di attivazione nella modalità OFF

Pagina 3: ricerca automatica

- Ricerca automatica ("Auto search"): ON/OFF
Attiva automaticamente la telecamera (le telecamere si attivano a intervalli temporali impostabili, ad es. per il trasporto cavalli con sorveglianza di più box).
- Ritardo della telecamera ("Camera Delay"): Impostazione dell'intervallo di attivazione (da 2 a 20 s)
- azzeramento ("Default"): impostazione di fabbrica di tutti i parametri

- Per impostare il parametro desiderato, premere il tasto "+" (3) o il tasto "-" (4).
- **Per aumentare** il valore del parametro selezionato, premere il tasto "+" (3).
- **Per ridurre** il valore del parametro selezionato, premere il tasto "-" (4).

7.4 Impostazione della fonte video



NOTA

In combinazione con CAM1000/ BSC01, il funzionamento del monitor è inattivo per evitare lo spegnimento accidentale ecc.

Per impostare la fonte video, procedere nel seguente modo (fig. 10, pagina 6):

- se si vuole cambiare la fonte video, premere il tasto "CAM" (6).
- ✓ Il monitor passa da una telecamera all'altra, nella sequenza "telecamera 1 – telecamera 2 – telecamera 3 – telecamera 4".



NOTA

Per far scorrere le telecamere in modo **automatico** vedi capitolo "Impostazione della ricerca automatica" a pagina 84.

7.5 Impostazione della ricerca automatica

Per impostare la ricerca automatica, procedere nel seguente modo (fig. 10, pagina 6):

- Premere il tasto "≡" (5) varie volte finché non viene visualizzato il menu Ricerca automatica ("Auto Search").
- Per attivare la ricerca automatica premere il tasto "+" (3).
- ✓ Il monitor avvia il ciclo di visualizzazione nella sequenza "telecamera 1 – telecamera 2 – telecamera 3 – telecamera 4" in modo automatico, nell'intervallo preimpostato. Dopo il primo ciclo, vengono visualizzati solo gli ingressi con le telecamere collegate. In questa modalità di funzionamento, l'audio non è disponibile.

Impostazione della durata della visualizzazione

È possibile impostare la durata della visualizzazione da 2 a 20 secondi.

- Premere il tasto "≡" (5) varie volte finché non viene visualizzato il menu Ritardo telecamera ("Cam Delay").
- Premere il tasto "+" (3) per aumentare la durata di visualizzazione delle telecamere. Premere il tasto "-" (4) per ridurre la durata di visualizzazione delle telecamere.

Interruzione della ricerca automatica

- Premere il tasto "≡" (5) varie volte finché non viene visualizzato il menu Ricerca automatica ("Auto Search").
- Per disattivare la ricerca automatica premere il tasto "+" (3).

7.6 Riconoscimento della telecamera rimorchio

Questa funzione è necessaria in caso di utilizzo di una telecamera per rimorchio quando il sistema viene attivato automaticamente con la retromarcia. Per inizializzare il riconoscimento automatico spegnere l'accensione una volta.

- Una telecamera collegata (ad es. motrice senza rimorchio): viene attivata la telecamera collegata a CAM1 (1).

- Due telecamere collegate (ad es. motrice con rimorchio): viene attivata la telecamera collegata a CAM4 (2) (CAM1 è disattivato).

7.7 Impostazione dei marcatori di distanza



NOTA

In combinazione con CAM1000/ BSC01, il funzionamento del monitor è inattivo per evitare lo spegnimento accidentale ecc.

Per impostare i marcatori di distanza, procedere nel seguente modo (fig. 10, pagina 6):

- Premere il tasto “” (5) finché non viene visualizzato il menu Scala (“Scale”).
- ✓ Vengono visualizzati i marcatori di distanza.
- Premere il tasto “+” (3) per spostare i marcatori di distanza evidenziati in rosso.
- Per selezionare il successivo marcatore di distanza, premere il tasto “-” (4).
- Per terminare l'impostazione, premere il tasto “” (5).

8 Cura e pulizia del monitor LCD



AVVISO! Fare attenzione a non causare danni

- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni al monitor.
- Prima di pulire il monitor, rimuovere i cavi per evitare un eventuale cortocircuito.

- Pulire il monitor di tanto in tanto con un panno morbido umido.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi dometic.com/dealer), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione o il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare quanto segue:

- i componenti difettosi,
- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	M75LX AHD
N. art.:	9600028373
Dimensioni del display:	7" (17,8 cm)
Luminosità ("Brightness"):	ca. 800 cd/m ²
Risoluzione del display:	> 600.000 pixel
Standard video:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (commutazione automatica)
Tensione di esercizio:	12 – 30 V $\overline{=}$
Potenza:	max 10 W
Temperatura di esercizio:	-20 °C – 70 °C
Temperatura di conservazione:	-30 °C – 70 °C
Umidità:	max 85%
Resistenza alle vibrazioni:	6 g
Dimensioni in mm L x A x P:	190 x 110 x 26
Peso:	400 g

Omologazioni

L'apparecchio dispone dell'omologazione E13.



Lees en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u deze disclaimer, alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert.

U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving.

Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving.

Dometic is niet aansprakelijk voor verlies, schade of letsel dat direct of indirect voortvloeit uit de installatie, het gebruik of het onderhoud van het product dat niet in overeenstemming is met de instructies en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing van het product.

Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com, dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	87
2	Veiligheids- en inbouw instructies	88
3	Omvang van de levering	90
4	Beoogd gebruik	90
5	Technische omschrijving	91
6	LCD-monitor monteren	93
7	LCD-monitor gebruiken	95
8	LCD-monitor verzorgen en reinigen	98
9	Garantie	98
10	Afvoer	98
11	Technische gegevens	99

1 Verklaring van de symbolen



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.



INSTRUCTIE

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheids- en inbouw instructies

Neem de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en de servicewerkplaatsen in acht.

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



LET OP! Gevaar voor schade

- In verband met kortsluitingsgevaar moet voor werkzaamheden aan het elektrisch systeem van het voertuig altijd de minpool worden losgekoppeld. Bij voertuigen met een extra accu moet ook daar de minpool worden losgekoppeld.
- Ongeschikte leidingverbindingen kunnen leiden tot kortsluiting met als gevolg:
 - kabelbranden
 - de airbag wordt geactiveerd
 - schade aan elektronische besturingsinrichtingen
 - elektrische storingen (knipperlicht, remlicht, claxon, contact, licht)

Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik bij werkzaamheden aan de volgende kabels uitsluitend geïsoleerde kabelschoenen, stekkers en vlaksteker-kabelschoenen:
 - 30 (ingang van accu plus direct),
 - 15 (geschakelde plus, achter accu)
 - 31 (retourleiding vanaf accu, massa)
 - 58 (achteruitrijlicht)

Gebruik **geen** porseleinen kabelverbindingen.

- Gebruik een krimptang (afb. **1** 12, pagina 3) voor het verbinden van de kabels.
- Schroef de kabel bij het aansluiten van leiding 31 (massa)
 - met kabelschoen en getande ring aan een massaschroef van het voertuig of
 - schroef de kabel met een kabelschoen en een zelftappende schroef aan de carrosserie
 Let op een goede massaverbinding.

Bij het loskoppelen van de minpool van de accu verliezen alle vluchtige geheugens van de elektronica voor comfortvoorzieningen de opgeslagen data.

- De volgende data moet u afhankelijk van de voertuiguitrusting opnieuw instellen:
 - radiocode
 - voertuigklok
 - timer
 - boordcomputer
 - stoelinstelling

Instructies voor het instellen vindt u in de betreffende gebruiksaanwijzing.

Neem de volgende installatie-instructies in acht:



VOORZICHTIG!

- Bevestig de monitor zodanig, dat hij in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kan raken en tot **verwondingen bij de inzittenden van het voertuig** kan leiden.
- Bevestig de monitor niet in de buurt van een airbag, omdat er bij activering hiervan gevaar voor verwonding bestaat.

Neem bij werkzaamheden aan elektrische onderdelen de volgende instructies in acht:

- Gebruik voor het controleren van de spanning in elektrische kabels uitsluitend een diodetest-lamp (afb. **1** 1, pagina 3) of een voltmeter (afb. **1** 2, pagina 3). Testlampen met een peertje (afb. **1** 3, pagina 3) verbruiken te veel stroom, waardoor de voertuigelektronica beschadigd kan raken.
- Let bij het leggen van de elektrische aansluitingen op het volgende:
 - ze zijn niet geknikt of verdraaid
 - ze schuren niet langs randen
 - ze niet onbeschermd in doorvoeren met scherpe randen worden gelegd (afb. **3**, pagina 4).
- Isoleer alle verbindingen en aansluitingen.
- Bescherm alle kabels tegen mechanische slijtage met behulp van kabelbinders of isolatietape, bijvoorbeeld aan al bestaande kabels.

Neem de volgende aanwijzingen in acht tijdens het gebruik van de afstandsbediening:



VOORZICHTIG!

- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Open de monitor niet (afb. **4**, pagina 4).
- Dompel de monitor in geen geval in water (afb. **5**, pagina 4); de monitor is niet waterdicht.
- De monitor mag in geen geval het zicht hinderen tijdens het autorijden (afb. **8**, pagina 5).
- Bedien de monitor niet met natte handen.
- Gebruik de monitor niet als de behuizing beschadigd is.

**LET OP!**

- Sluit de correcte spanning aan.
- Gebruik de monitor niet in omgevingen die
 - blootgesteld zijn aan direct zonlicht,
 - blootgesteld zijn aan sterke temperatuurschommelingen,
 - een hoge luchtvochtigheid hebben,
 - slecht geventileerd zijn,
 - stoffig of olieachtig zijn.
- Druk niet op het LCD-display.
- Laat de monitor niet vallen.
- Als u de monitor in voertuigen gebruikt, moet de motor van het voertuig tijdens gebruik draaien zodat de startaccu niet leeg raakt.
- De beeldkwaliteit kan verslechteren als sterke elektromagnetische velden in de buurt zijn.
Monteer de monitor daarom niet in de buurt van luidsprekers.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 9, pagina 5	Aantal	Beschrijving	Artikelnr.
			M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitorhouder	9102200193
3	1	Afdekking monitorhouder	
–	1	Aansluitkabel	9102200196

4 Beoogde gebruik

De LCD-monitor PerfectView M75LX AHD is ontworpen voor gebruik in voertuigen zoals vrachtwagens en bussen. Het product heeft ingangen voor camera's om de omgeving rond een voertuig te observeren, zoals de achterkant of de dode hoek aan de zijkant van het voertuig.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde doel en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik, dat afwijkt van het beoogde gebruik, is niet toegestaan! Dometic aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies, schade of letsel dat direct of indirect voortvloeit uit ander dan het beoogde gebruik.

5 Technische omschrijving

5.1 Functiebeschrijving

De LCD-monitor is een monitor waarop een camera (b.v. achteruitrijvideosysteem) of andere videobronnen (bijv. DVD-toestel) kunnen worden aangesloten. Tussen de videobronnen kan heen en weer geschakeld worden.

De monitor is uitgerust met stuurleidingen waarmee de camera's automatisch kunnen worden geactiveerd.

Er kunnen tot vier camera's worden bedreven. Naast de gebruikelijke besturing kunnen de vier camera's in automatische modus na elkaar worden geschakeld. De monitor heeft bovendien een afstandsweergave in het display die bij het starten van de achteruitgang automatisch wordt geactiveerd (CAM1).

Het display van de monitor kan met de afneembare zonneschermen tegen verblinding worden beschermd.

5.2 Bedieningselementen



INSTRUCTIE

In combinatie met de CAM1000/BSC01 is de werking van de monitor inactief om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt uitgeschakeld etc.!

Op de monitor vindt u de volgende bedieningselementen:

Nr. in afb. 10, pagina 6	Beschrij- ving	Beschrijving
1		Sensorvenster voor de dimfunctie De helderheid van het display wordt automatisch aan het omgevingslicht aangepast.
2		Schakelt de monitor in en uit. De toets brandt rood , als de monitor zich in stand-by bevindt. Hij brandt groen , als de monitor is ingeschakeld.
3	+	1. Verhoogt de helderheid. 2. Verhoogt de waarde van de geselecteerde parameter, als een menu werd geopend.
4	-	1. Vermindert de helderheid. 2. Vermindert de waarde van de geselecteerde parameter, als een menu werd geopend.

Nr. in afb. 10, pagina 6	Beschrij- ving	Beschrijving
5		- Schakelt het menu in. - Roept de menu-parameters op die moeten worden ingesteld. De parameters zijn in volgende volgorde op vier beeldschermen verdeeld: Pagina 1: Beeld - Helderheid („Brightness“) - Contrast - Kleur („Colour“) - Volume („Volume“) - Auto-Dimmer („Auto Dim“): - Afstand („Distance“): Instelling van de afstandsmarkeringen Pagina 1: Opties - Taal („Language“): „Duits“, „Engels“, „Frans“, „Italiaans“, „Nederlands“, „Spaans“, „Portugees“, „Russisch“ - Schaal („Scale“): afstandsmarkeringen in- of uitschakelen - Camera1/camera2/camera3/camera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Normaal („Normal“) of gespiegeld („Mirrored“) - Gevoeligheid („Sensitivity“): Instelling van de inschakelstroom voor de nacht-dimfunctie - Aanhangerdetectie AAN/UIT: Verkort de activeringsmodus in UIT-modus Pagina 3: Automatische zoeken („Auto search“) - Automatische zoeken schakelt de automatische cameraloop in (de camera's schakelen in instelbare tijdsintervallen in, bijvoorbeeld voor paardentransporteurs met bewaking van meerdere boxen). - Camera1/camera2/camera3/camera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Instelling van het schakelinterval - Reset („Default“): Fabrieksinstelling van alle parameters
6	CAM	Schakelt van de ene camera naar de volgende.
7		Monitorhouder
8		Luidspreker

6 LCD-monitor monteren

6.1 Benodigd gereedschap (afb. 1, pagina 3)

Voor **inbouw en montage** heeft u de volgende gereedschappen nodig:

- Meetlat (4)
- Centerpons (5)
- Hamer (6)
- set boren (7)
- Boormachine (8)
- schroevendraaier (9)

Voor de **elektrische aansluiting** en de controle daarvan hebt u de volgende hulpmiddelen nodig:

- Diodetestlamp (1) of voltmeter (2)
- Isolatieband (14)
- warmtecrimpslang
- Heteluchtpistool (10)
- Krimptang (12)
- Evt. soldeerbout (12)
- Evt. soldeertin (13)
- Evt. kabeldoorvoerbuissjes

Voor het **bevestigen van de kabels** hebt u evt. nog kabelverbinders nodig.

6.2 Monitor monteren



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Kies de plaats van monitor zo uit, dat inzittenden van het voertuig in geen geval (bijv. door hard remmen, verkeersongeval) verwond kunnen raken.

Neem de volgende installatie-instructies in acht:

- Kies een montageplaats met een vrij zicht op de monitor (afb. 6, pagina 4 en afb. 7, pagina 4).
- Monteer de monitor nooit op een plek waar het hoofd tegen de monitor kan stoten, of in de buurt van een airbag. Anders bestaat er gevaar voor verwondingen als de airbag open gaat.
- De monitor mag in geen geval het zicht hinderen tijdens het autorijden (afb. 8, pagina 5).
- De montageplaats moet vlak zijn.

- Controleer of er onder de gekozen montageplaats genoeg ruimte is voor het aanbrengen van onderleggingen en moeren.
- Controleer vooraf of er voldoende ruimte is voor de boor aan de achterkant (afb. **2**, pagina 4).
- Denk ook aan het gewicht van de monitor. Zorg evt. voor versterkingen (grotere onderleggingen of platen).
- Zorg ervoor dat u de aansluitkabel naar de monitor kunt plaatsen.

Montageplaats kiezen (afb. **11**, pagina 7)

- Plaats de monitor op de monitorhouder.
- Plaats de monitor met de aangebrachte houdervoet bij wijze van test.
- Teken de omlijning van de monitorhouder op het dashboard.
- Verwijder de monitor van de monitorhouder.

Monitorhouder op dashboard schroeven

- Houd de houdervoet binnen de eerder getekende lijnen.
- Bevestig de monitorhouder met de bijgeleverde zelftappende schroeven.

Monitor bevestigen

- Plaats de monitor op de monitorhouder en bevestig deze met de kartelschroef (afb. **11**, pagina 7).
- Schuif de afdekking over de monitorhouder van de monitor.

6.3 Monitor elektrisch aansluiten

Het schakelschema voor de LCD-monitor vindt u in afb. **12**, pagina 7:

Pos.	Beschrijving
1	6-polige bus 1 = rood op het contact; 3 = zwart op de aarde; 2 = wit, linker richtingaanwijzer; 4 = groen, rechter richtingaanwijzer; 5 = niet in gebruik; 6 = groene achteruitversnelling
2	Voeding voor zoemer
3	8-polige voedingskabel van de camera
4	20-polige stekker
5	Monitor



LET OP!

Het niet-vakkundig aanleggen of verbinden van kabels leidt steeds weer tot storingen of beschadigingen van onderdelen.

Het correct aanleggen en verbinden van kabels is een voorwaarde voor een duurzame en storingsvrije werking van de later aangebouwde componenten.

Neem de volgende instructies bij het aanleggen van de aansluitkabels in acht:

- Gebruik voor de doorvoer van de aansluitkabels indien mogelijk originele doorvoeren of andere doorvoermogelijkheden, zoals ventilatieroosters. Als er geen doorvoeren aanwezig zijn, moet u een gat met een Ø van 22 mm boren. Controleer vooraf of er aan de andere kant voldoende ruimte is voor de boor (afb. **2**, pagina 4).
- Dek de boring af met de doorvoer in de bodemplaat van de monitorhouder.
- Om schade aan de kabels te voorkomen, houdt u bij het leggen van de kabels altijd voldoende afstand tot hete voertuigdelen (lampen, verwarming, ventilatoren enz.).
- Let bij het leggen van de kabels (afb. **3**, pagina 4) op het volgende:
 - ze zijn niet geknikt of verdraaid
 - ze schuren niet langs randen
 - niet zonder bescherming door doorvoeren met scherpe randen worden gelegd.

Monitor aansluiten (afb. **12**, pagina 7)

- Monteer de aansluitkabel van de monitorhouder op het dashboard.
- Steek de stekker van de monitorkabel (**2**) in de bus (**4**) van de aansluitkabel (**3**). De stekker moet hoorbaar vastklikken.



LET OP! Gevaar voor schade

Let bij het aansluiten op de spanningsbron op de juiste poling.

Deze M75LX AHD-versie is voorbereid om te worden bediend met een aangepaste voedingskabel die speciaal is ontworpen voor de camera CAM1000/ BSC01 van de draaiassistent. De standaard voedingskabel met 4 camera-ingangen en triggerdraden voor het activeren van de achter-/zijzichtcamera's kan indien nodig als toebehoren worden besteld. De voedingskabel in dit pakket heeft een 6 p TE-connector. Deze biedt 6 enkele draden 1–6. De kleur-/functietoewijzing is:

6-polige bus 1 = rood op het contact; 3 = zwart op de aarde; 2 = wit, linker richtingaanwijzer; 4 = groen, rechter richtingaanwijzer; 5 = niet in gebruik; 6 = groene achteruitversnelling

7 LCD-monitor gebruiken



INSTRUCTIE

In combinatie met de CAM1000/BSC01 is de werking van de monitor inactief om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt uitgeschakeld etc.!

7.1 Monitor inschakelen

- Druk bij uitgeschakelde monitor de toets  (afb. **10** 2, pagina 6) in, om de monitor in te schakelen.
- De toets brandt groen.
- ✓ Het overgedragen beeld verschijnt.

7.2 Monitor uitschakelen

- Druk de toets  (afb. 10 2, pagina 6) in, om de monitor uit te schakelen.
- De toets brandt rood.
- ✓ Het beeld verdwijnt.

7.3 Monitor instellen

U kunt de monitor als volgt naar wens instellen (afb. 10, pagina 6):

- Druk op de toets  (5) om de gewenste parameter te selecteren.
- ✓ De in te stellen parameters verschijnen in de onderstaande volgorde:

Pagina 1: Beeld

- Helderheid („Brightness“): 0 – 100
- Contrast („Contrast“): 0 – 100
- Kleur („Colour“): 0 – 100
- Volume („Volume“): 0 – 100
- Automatisch dimmen aan, uit („Auto Dim On, Off“)
- Instelling van de afstandsmarkeringen (hoofdstuk „Afstandsmarkeringen instellen“ op pagina 98)

Pagina 1: Opties

- Taal („Language“): „Duits“, „Engels“, „Frans“, „Italiaans“, „Nederlands“, „Spaans“, „Portugees“, „Russisch“
- Schaal („Scale“): Aan, uit
(afstandsmarkeringen in- of uitschakelen)
- Camera1/camera2/camera3/camera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Normaal („Normal“) of gespiegeld („Mirrored“)
- Gevoeligheid („Sensitivity“): 1, 2
Instelling van de inschakeldrempel voor de nacht-dimfunctie, om verblinding te vermijden. In de dim-modus kan de inschakeldrempel in twee niveaus worden ingesteld
- Aanhangerdetectie AAN/UIT: Verkort de activeringsmodus in UIT-modus

Pagina 3: Automatische zoeken („Auto search“)

- Automatisch zoeken („Auto search“): Aan, uit
Schakelt de automatische cameraloop in (de camera's schakelen in instelbare tijdsintervallen in, bijvoorbeeld voor paardtransporteurs met bewaking van meerdere boxen).
- Cameravertraging („Camera Delay“): Instelling van het schakelinterval (2 tot 20 s)
- Terugzetten („Default“): Fabrieksinstelling van alle parameters

- Druk op de toets „+“ (3) of de toets „-“ (4) om de gewenste parameter in te stellen.
- Druk op de toets „+“ (3) om de waarde van de gekozen parameter te **verhogen**.
- Druk op de toets „-“ (4) om de waarde van de gekozen parameter te **verminderen**.

7.4 Videobron instellen



INSTRUCTIE

In combinatie met de CAM1000/BSC01 is de werking van de monitor inactief om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt uitgeschakeld etc.!

Stel de videobron als volgt in (afb. 10, pagina 6):

- ▶ Als u de videobron wilt omschakelen, druk dan op de toets „CAM” (6).
- ✓ De monitor wisselt de camera in de volgorde „Camera 1 – Camera 2 – Camera 3 – Camera 4”.



INSTRUCTIE

Als u de camera's **automatisch** wilt laten doorlopen; zie hoofdstuk „Automatisch zoeken instellen” op pagina 97.

7.5 Automatisch zoeken instellen

Stel automatisch zoeken als volgt in (afb. 10, pagina 6):

- ▶ Druk zo vaak op de toets „≡” (5) tot het menu „Auto search” wordt weergegeven.
- ▶ Druk de toets „+” (3) in om automatisch zoeken in te schakelen.
- ✓ De monitor wisselt de camera in de volgorde „Camera 1 – Camera 2 – Camera 3 – Camera 4” automatisch in de vooringestelde scantijd.

Na de eerste doorloop worden alleen nog de ingangen met aangesloten camera's weergegeven.

In deze modus is geen geluid beschikbaar.

Weergaveduur instellen

U kunt de weergaveduur van 2 s tot 20 s instellen.

- ▶ Druk zo vaak op de toets „≡” (5) tot het menu „Cam Delay” wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets „+” (3) om de weergaveduur van de camera te verlengen.
Druk op de toets „-” (4) om de weergaveduur van de camera te verkorten.

Automatisch zoeken beëindigen

- ▶ Druk zo vaak op de toets „≡” (5) tot het menu „Auto search” wordt weergegeven.
- ▶ Druk de toets „+” (3) in om automatisch zoeken uit te schakelen.

7.6 Aanhangercamera herkennen

Deze functie is nodig bij gebruik van een aanhangercamera, als het systeem automatisch via de achteruitrijversnelling wordt geactiveerd. Om de automatische detectie te initialiseren, schakelt u het contact een keer uit.

- Een camera aangesloten (bijvoorbeeld trekvoertuig zonder aanhanger):
de op CAM1 aangesloten camera (1) wordt geactiveerd
- Twee camera's aangesloten (bijvoorbeeld trekvoertuig met aanhanger):
de op CAM4 aangesloten camera (2) wordt geactiveerd (CAM1 is niet-actief).

7.7 Afstandsmarkeringen instellen



INSTRUCTIE

In combinatie met de CAM1000/BSC01 is de werking van de monitor inactief om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt uitgeschakeld etc.!

Stel de afstandsmarkeringen als volgt in (afb. **10**, pagina 6):

- Druk zo vaak op de toets „**≡**” (**5**) tot het menu „Scale” wordt weergegeven.
- ✓ De instelbare afstandsmarkeringen worden weergegeven.
- Druk de toets „+” (**3**) in om de rode afstandsmarkeringen te verschuiven.
- Druk op de toets „-” (**4**), om de gewenste afstandsmarkeringen te selecteren.
- Druk op de toets „**≡**” (**5**) om de instelling te beëindigen.

8 LCD-monitor verzorgen en reinigen



LET OP! Gevaar voor schade

- Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan de monitor.
- Verwijder de kabels voor u de monitor reinigt zodat het niet tot een kortsluiting kan komen.

- Reinig de monitor af en toe met een vochtige, zachte doek.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u het volgende mee op te sturen:

- defecte onderdelen,
- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	M75LX AHD
Artikelnr.:	9600028373
Displaygrootte:	7" (17,8 cm)
Helderheid („Brightness“):	ca. 800 cd/m ²
Schermeresolutie:	> 600.000 pixel
Videonorm:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatisch schakelen)
Bedrijfsspanning:	12 – 30 V $\overline{=}$
Vermogen:	max. 10 W
Bedrijfstemperatuur:	–20 °C tot 70 °C
Opslagtemperatuur:	–30 °C tot 70 °C
Vochtigheid:	max. 85 %
Trillingsvastheid:	6 g
Afmetingen in mm b x h x d:	190 x 110 x 26
Gewicht:	400 g

Goedkeuringen

Het toestel heeft het e13-certificaat.



Læs og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst denne ansvarsfraskrivelse, alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri.

Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter.

Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden.

Dometic påtager sig intet ansvar for nogen form for tab, skade eller kvæstelse, som enten direkte eller indirekte skyldes installation, brug eller vedligeholdelse af produktet, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne og advarslerne i produktvejledningen.

Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com, dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	100
2	Sikkerheds- og installationshenvísninger	101
3	Leveringsomfang	103
4	Korrekt brug	103
5	Teknisk beskrivelse	103
6	Montering af LCD-monitoren	106
7	Anvendelse af LCD-monitoren	108
8	Vedligeholdelse og rengøring LCD-monitoren	111
9	Garanti	111
10	Bortskaffelse	111
11	Tekniske data	112

1 Forklaring af symbolerne



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvísning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvísning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og serviceværkstedet.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og forket tilslutningsspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

**VIGTIGT! Fare for skade**

- Afbryd på grund af faren for kortslutning altid minuspolen før arbejder på køretøjets el-system.
Ved køretøjer med ekstra batteri skal du også afbryde minuspolen på dette batteri.
- Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan føre til, at en kortslutning
 - fører til kabelbrand,
 - udløser airbaggen,
 - beskadiger elektroniske styreanordninger,
 - forårsager, at elektriske funktioner svigter (blinklys, bremselys, horn, tænding, lys).

Overhold derfor følgende henvisninger:

- Anvend kun isolerede kabelsko, stik og fladstiksmuffer ved arbejder på følgende ledninger:
 - 30 (indgang på batteri plus direkte)
 - 15 (tændingsplus, bagved batteriet)
 - 31 (tilbageføring fra batteri, stel)
 - 58 (baklygte)

Anvend **ikke** kronemuffer.

- Anvend en krympetang (fig. **1** 12, side 3) til at forbinde kablerne.
- Skru ved tilslutninger til ledning 31 (stel) kablet
 - på en køretøjsagnet stelskrue ved hjælp af kabelsko og tandskive eller
 - på karosseripladen ved hjælp af kabelsko og pladeskrue.

Sørg for god stelforbindelse!

Når batteriets minuspol afbrydes, mister alle komfortelektronikkens flygtige lagre de gemte data.

- Afhængigt af køretøjets udstyr skal du indstille følgende data igen:
 - Radiokode
 - Køretøjets ur
 - Timer
 - Køretøjets computer
 - Sædeposition

Henvisninger til indstillingen findes i den pågældende betjeningsvejledning.

Overhold følgende monteringsanvisninger:

**FORSIGTIG!**

- Fastgør monitoren, så den under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til **kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet**.
- Fastgør ikke monitoren i virkeområdet for en airbag, da der ellers er fare for kvæstelser, hvis den udløses.

Overhold følgende henvisninger ved arbejde på elektriske dele:

- Anvend kun en diodeprøvelampe (fig. **1** 1, side 3) eller et voltmeter (fig. **1** 2, side 3) til spændingskontrol i elektriske ledninger.
- Testlamper (fig. **1** 3, side 3) med et lyselement forbruger meget strøm. Dermed kan køretøjets elektronik blive beskadiget.
- Når der trækkes elektriske tilslutninger, skal det sikres, at de
 - ikke knækkes eller snos kraftigt
 - ikke skurer mod kanter
 - ikke føres uden beskyttelse mod gennemføringer med skarpe kanter (fig. **3**, side 4)
- Isolér alle forbindelser og tilslutninger.
- Sørg for at sikre, kablerne, så de ikke slides mekanisk med kabelbindere eller isoleringsbånd, for eksempel på eksisterende ledninger.

Overhold følgende henvisninger under håndtering af LCD-monitoren:

**FORSIGTIG!**

- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Monitoren må ikke åbnes (fig. **4**, side 4).
- Nedsænk aldrig monitoren i vand (fig. **5**, side 4). Monitoren er ikke vandtæt.
- Monitoren må under ingen omstændigheder begrænse synsfeltet under kørslen (fig. **8**, side 5).
- Betjen ikke monitoren med våde hænder.
- Tag monitoren ud af drift, hvis kabinettet er beskadiget.

**VIGTIGT!**

- Tilslut den korrekte spænding.
 - Anvend ikke monitoren i omgivelser, der
 - er udsat for direkte sollys,
 - er udsat for kraftige temperatursvingninger,
 - har en høj luftfugtighed,
 - har dårlig ventilation,
 - er støvede eller olieholdige.
 - Tryk ikke på LCD-displayet.
 - Tab ikke monitoren.
 - Hvis du anvender monitoren i køretøjer, bør køretøjet køre under anvendelsen, så startbatteriet ikke aflades.
 - Billedkvaliteten kan reduceres, hvis der er kraftige elektromagnetiske felter i nærheden.
- Montér derfor ikke monitoren i nærheden af højttalere.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 9, side 5	Antal	Beskrivelse	Art.nr. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitorholder	9102200193
3	1	Afdækning monitorholder	
–	1	Tilslutningskabel	9102200196

4 Korrekt brug

LCD-monitoren PerfectView M75LX AHD er beregnet til drift i køretøjer som lastbiler og busser. Det har indgange til kameraer til at overvåge området omkring et køretøj som f.eks. bagenden eller den blinde vinkel på siden af køretøjet.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med denne anvisning. Enhver anden brug, der afviger fra den beregnede brug, er forbudt! Dometic påtager sig intet ansvar for nogen som helst form for tab, skade eller kvæstelser, der enten direkte eller indirekte skyldes ukorrekt brug.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

LCD-monitoren er en monitor, hvor kameraer (f.eks. et bakkamerasystem) eller andre videokilder (f.eks. dvd-apparat) kan tilsluttes. Der kan skiftes frem og tilbage mellem videokilderne.

Monitoren har kontrolkabler, som gør det muligt at aktivere kameraerne automatisk.

Den kan tilslutte op til fire kameraer. Ud over den normale aktivering kan de fire kameraer tilkobles efter hinanden i et automatisk forløb. Monitoren har derudover en indstillelig afstandsvisning på displayet, som aktiveres automatisk, når der skiftes til bakgear (CAM1).

Monitoren skærm kan beskyttes mod blænding med den aftagelige solskærm.

5.2 Betjeningselementer



BEMÆRK

Sammen med CAM1000/ BSC01 er betjeningen af monitoren inaktiv med henblik på at undgå utilsigtet slukning osv.!

På monitoren findes følgende betjeningslementer:

Nr. på fig. 10, side 6	Beskrivelse	Beskrivelse
1		Sensorvindue til natfunktionen Displayets lysstyrke tilpasses automatisk til omgivelseslyset.
2	⏻	Tænder og slukker monitoren. Tasten lyser rødt , når monitoren befinder sig på standby. Den lyser grønt , når monitoren er tændt.
3	+	1. Forøger lysstyrken. 2. Forøger værdien for den valgte parameter, når en menu blev åbnet.
4	-	1. Reducerer lysstyrken. 2. Reducerer værdien for den valgte parameter, når en menu blev åbnet.

Nr. på fig. 10, side 6	Beskri- velse	Beskrivelse
5		1. Tilkobler menuen. 2. Henter parametrene, der skal indstilles. Parametrene er fordelt på fire skærmsider i følgende rækkefølge: Side 1: Billede – Lysstyrke („Brightness“) – Kontrast (Contrast) – Farve („Colour“) – Lydstyrke („Volume“) – Automatisk dæmpning („Auto Dim“): – Afstand (Distance) Indstilling af afstandsmærkerne Side 1: Optioner – Sprog („Language“): „Tysk“, „Engelsk“, „Fransk“, „Italienisk“, „Nederlandsk“, „Spansk“, „Portugisisk“, „Russisk“ – Skala: (til- eller frakobler afstandsmærker) – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Normal eller Spejlvendt – Følsomhed („Sensitivity“): Indstilling af tilkoblingstærsklen for natdæmpningsfunktionen – Anhængerregistrering TIL/FRA: Afkorter aktiveringstiden i FRA-modus Side 3: Aut. søgning – Automatisk søgning tænder for det automatiske kameraforløb (kameraerne tilkobles i indstillelige tidsintervaller, f.eks. til en hestetransport med overvågning af flere bokse). – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Indstilling af koblingsintervallet – Reset („Default“): Fabriksindstilling af alle parametre
6	CAM	Skifter fra et kamera til det næste.
7		Monitorholder
8		Højttaler

6 Montering af LCD-monitoren

6.1 Nødvendigt værktøj (fig. 1, side 3)

Til **installation og montering** har du brug for følgende værktøj:

- Målestok (4)
- Kørner (5)
- Hammer (6)
- Sæt bor (7)
- Boremaskine (8)
- Skruetrækker (9)

For at etablere og teste den **elektriske forbindelse** har du brug for følgende værktøjer:

- Diodeprøvelampe (1) eller voltmeter (2)
- Isoleringsbånd (10)
- Krympeflex
- Varmepistol (11)
- Krympetang (12)
- Evt. loddekolbe (13)
- Evt. loddetin (14)
- Evt. kabelgennemføringsmuffer

Til **fastgørelse af kablerne** har du evt. brug for yderligere kabelbindere.

6.2 Montering af monitoren



FORSIGTIG! Vær opmærksom på kvæstelser

Vælg monitoren's plads, så passagererne under ingen omstændigheder (f.eks. på grund af hård opbremsning, trafikuheld) kan komme til skade.

Overhold følgende monteringsanvisninger:

- Vælg et monteringssted, der giver et uhindret syn til monitoren (fig. 6, side 4 og fig. 7, side 4).
- Monter aldrig monitoren i et område, hvor hovedet støder imod, eller i virkeområdet for en airbag. I modsat fald er der ved udløsning fare for kvæstelser.
- Monitoren må under ingen omstændigheder begrænse synsfeltet under kørslen (fig. 8, side 5).
- Monteringsstedet skal være jævnt.

- Kontrollér, om det påkrævede frirum til at anbringe skiver og møtrikker er til rådighed under det valgte monteringssted.
- Kontrollér først, om der er tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud (fig. 2, side 4).
- Husk på monitoren vægt. Monter evt. forstærkninger (større spændeskiver eller plader).
- Kontrollér, at tilslutningskablet til monitoren kan trækkes.

Valg af monteringsstedet (fig. 11, side 7)

- Sæt monitoren på monitorholderen.
- Placer monitoren med den monterede holderfod på prøve.
- Tegn omridset af holderfodens omrids på instrumentbrættet.
- Tag monitoren af monitorholderen.

Påskruning af monitorholderen på instrumentbrættet

- Hold holderfoden inden for omridset, der blev tegnet forinden.
- Fastgør monitorholderen med de selvskærende skruer.

Fastgørelse af monitoren

- Skub monitoren på monitorholderen, og fastgør den med fingerskruen (fig. 11, side 7).
- Skub afdækningen over monitorholderen på monitoren.

6.3 Elektrisk tilslutning af monitoren

Strømskemaet for LCD-monitoren findes i fig. 12, side 7:

Pos.	Beskrivelse
1	6-benet stik 1 = rød ved tænding; 3 = sort på stel; 2 = hvid, venstre blinklys; 4 = grøn, højre blinklys; 5 = ikke anvendt; 6 = grønt baggear
2	Summerforsyning
3	8-benet forsyningsledning fra kameraet
4	20-benet stik
5	Monitor



VIGTIGT!

Kabelføringer og kabelforbindelser, der ikke er korrekte, fører igen og igen til fejlfunktioner ved eller beskadigelser på komponenter. En korrekt kabelføring og kabelforbindelse er grundforudsætningen for, at de monterede komponenter fungerer konstant og fejlfrit.

Overhold følgende henvisninger, når tilslutningskablerne trækkes:

- Anvend originale gennemføringer eller andre gennemføringsmuligheder, f.eks. ventilationsgitre, til gennemføringen af tilslutningskablerne. Hvis der ikke findes nogen kanaler, skal du bore et hul på Ø 22 mm. Kontrollér først, at der er tilstrækkelig plads på den anden side, så borehovedet kan komme ud (fig. **2**, side 4).
- Dæk boringen med gennemføringen i monitorholderens bundplade.
- For at undgå at kablet beskadiges, skal der altid være tilstrækkelig afstand til varme dele på køretøjet (lamper, varmeapparat, ventilatorer osv.).
- Når kablerne trækkes, skal det sikres (fig. **3**, side 4), at de
 - ikke knækkes eller snos kraftigt
 - ikke skurer mod kanter
 - ikke føres uden beskyttelse mod gennemføringer med skarpe kanter.

Tilslutning af monitoren (fig. **12**, side 7)

- Træk monitorholderens tilslutningskabel på instrumentbrættet.
- Sæt stikket på monitorkablet (**2**) i bøsningen (**4**) på tilslutningskablet (**3**). Der skal kunne høres, at stikket går i indgreb.



VIGTIGT! Fare for skade

Ved tilslutning til spændingskilden skal polerne vende rigtigt.

Denne version af M75LX AHD er forberedt til at blevet anvendt med et individuelt strømkabel, der er specielt designet til anvendelse sammen med drejeassistentkameraet CAM1000/ BSC01. Det standardmæssige strømkabel har 4 kameraindgange, og triggerledninger til aktivering af bag-/sidevisningskameraerne kan om nødvendigt bestilles som tilbehør. Strømkablet i denne pakke er udstyret med et 6 p TE-stik. Det har 6 enkelte ledninger 1–6. Farve-/funktionstilordningen er:

6-benet stik 1 = rød ved tænding; 3 = sort på stel; 2 = hvid, venstre blinklys; 4 = grøn, højre blinklys; 5 = ikke anvendt; 6 = grønt baggear

7 Anvendelse af LCD-monitoren



BEMÆRK

Sammen med CAM1000/ BSC01 er betjeningen af monitoren inaktiv med henblik på at undgå utilsigtet slukning osv.!

7.1 Tilkobling af monitoren

- Når monitoren er slukket, skal du trykke på tasten  (fig. **10** 2, side 6) for at tænde monitoren.
- Tasten lyser grønt.
- ✓ Det overførte billede vises.

7.2 Frakobling af monitoren

- Tryk på tasten  (fig. 10 2, side 6) for at slukke monitoren.
- Tasten lyser rødt.
- ✓ Billedet slukker.

7.3 Indstilling af monitoren

Du kan indstille monitoren i henhold til dine ønsker på følgende måde (fig. 10, side 6):

- Tryk tasten  (5) for at vælge de ønskede parametre.
- ✓ Parametrene, der skal indstilles, vises i følgende rækkefølge:

Side 1: Billede

- Lysstyrke („Brightness“): 0 – 100
- Kontrast („Contrast“): 0 – 100
- Farve („Colour“): 0 – 100
- Lydstyrke („Volume“): 0 – 100
- Auto Dim On, Off
- Afstand („Distance“): Indstilling af afstandsmærkerne (kapitlet „Indstilling af afstandsmærker“ på side 111)

Side 1: Optioner

- Sprog („Language“): „Tysk“, „Engelsk“, „Fransk“, „Italienisk“, „Nederlandsk“, „Spansk“, „Portugisisk“, „Russisk“
- Skala: Tænd, sluk
(til- eller frakobler afstandsmærker)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Normal eller Spejlvendt
- Følsomhed („Sensitivity“): 1, 2
Indstilling af tilkoblingstærsklen for natdæmpningsfunktionen for at undgå blænding.
I dæmpningsmodusen skla tilkoblingstærsklen indstilles på to trin
- Anhængerregistrering TIL/FRA: Afkorter aktiveringstiden i FRA-modus

Side 3: Aut. søgning

- Automatisk søgning („Auto search“): Tænd, sluk
Tilkobler det automatiske kameraforløb (kameraerne tilkobles i indstillelige tidsintervaller, f.eks. til en hestetransport med overvågning af flere bokse).
- Kameraforsinkelse: Indstilling af koblingsintervallet (2 til 20 sek.)
- Reset („Default“): Fabriksindstilling af alle parametre

- Tryk på tasten „+“ (3) eller tasten „-“ (4) for at indstille den ønskede parameter.
- Tryk på tasten „+“ (3) for at **forøge** værdien for den valgte parameter.
- Tryk på tasten „-“ (4) for at **reducere** værdien for den valgte parameter.

7.4 Indstilling af videokilden



BEMÆRK

Sammen med CAM1000/ BSC01 er betjeningen af monitoren inaktiv med henblik på at undgå utilsigtet slukning osv.!

Gør følgende for at indstille videokilden (fig. 10, side 6):

- Hvis du ønsker at skifte videokilde, skal du trykke på tasten „CAM“ (6).
- ✓ Monitoren skifter kameraet i rækkefølgen „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“.



BEMÆRK

Hvis du ønsker at lade kameraerne køre **automatisk**: Se kapitlet „Indstilling af automatisk søgning“ på side 110.

7.5 Indstilling af automatisk søgning

Gå frem på følgende måde for at indstille den automatiske søgning (fig. 10, side 6):

- Tryk på tasten „≡“ (5) flere gange, indtil menuen „Automatisk søgning“ vises.
- Tryk på tasten „+“ (3) for at tilkoble den automatiske søgning.
- ✓ Monitoren begynder at skifte automatisk mellem kameraerne i rækkefølgen „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“ i den indstillede tid.
Efter det første gennemløb vises der kun indgangene med tilsluttede kameraer.
I denne driftsart står der ikke lyd til rådighed.

Indstilling af visningsvarighed

Du kan indstille visningsvarigheden fra 2 sek. til 20 sek.

- Tryk på tasten „≡“ (5) flere gange, indtil menuen „Automatisk søgning“ vises.
- Tryk på tasten „+“ (3) for at forøge kameraernes visningsvarighed.
Tryk på tasten „-“ (4) for at reducere kameraernes visningsvarighed.

Afslutning af den automatiske søgning

- Tryk på tasten „≡“ (5) flere gange, indtil menuen „Automatisk søgning“ vises.
- Tryk på tasten „+“ (3) for at frakoble den automatiske søgning.

7.6 Registrering af anhængerkameraet

Der er brug for denne funktion ved anvendelse af en anhængerkamera, når systemet automatisk aktiveres via bakgearet. For at initialisere den automatiske registrering skal du slå tændingen fra.

- Et kamera tilsluttet (f.eks. trækkøretøj uden anhænger):
Kameraet, der er tilsluttet til CAM1 (1), aktiveres.
- To kameraer tilsluttet (f.eks. trækkøretøj med anhænger):
Kameraet, der er tilsluttet til CAM4 (2), aktiveres (CAM1 er inaktivt).

7.7 Indstilling af afstandsmærker



BEMÆRK

Sammen med CAM1000/ BSC01 er betjeningen af monitoren inaktiv med henblik på at undgå utilsigtet slukning osv.!

Gør følgende for at indstille afstandsmærkerne (fig. 10, side 6):

- Tryk på tasten „“ (5) flere gange, indtil menuen „Skala“ vises.
- ✓ De indstillelige afstandsmærker vises.
- Tryk på tasten „+“ (3) for at forskyde afstandsmærkerne, der er fremhævet med rødt.
- Tryk på tasten „-“ (4) for at vælge det næste afstandsmærke.
- Tryk på tasten „“ (5) for at afslutte indstillingen.

8 Vedligeholdelse og rengøring LCD-monitoren



VIGTIGT! Fare for skade

- Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige monitoren.
- Fjern kablerne, før du rengør monitoren, så der ikke kan opstå en kortslutning.

- Rengør af og til monitoren med en fugtig, blød klud.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du indsende følgende:

- Defekte komponenter
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	M75LX AHD
Art.nr.:	9600028373
Displaystørrelse:	7" (17,8 cm)
Lysstyrke („Brightness“):	Ca. 800 cd/m ²
Skærmopløsning:	> 600.000 pixel
Videostandard:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatisk skift)
Driftsspænding:	12 – 30 V $\overline{=}$
Effekt:	Maks. 10 W
Driftstemperatur:	-20 °C til 70 °C
Opbevaringstemperatur:	-30 °C til 70 °C
Luftfugtighed:	Maks. 85 %
Vibrationsstyrke:	6 g
Mål i mm B x H x D:	190 x 110 x 26
Vægt:	400 g

Godkendelser

Apparatet har E13-godkendelse.



Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst denna ansvarsfriskrivning, alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här.

Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser.

Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten.

Dometic åtar sig inget ansvar för några förluster, materiella skador eller personsador som direkt eller indirekt uppstår som följd av att installation, användning eller underhåll av produkten inte utförts enligt instruktionerna och varningarna i produkthandboken.

Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com, dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	113
2	Säkerhets- och monteringsanvisningar	114
3	Leveransomfattning	116
4	Ändamålsenlig användning	116
5	Teknisk beskrivning	116
6	Montera LCD-monitorn	119
7	Använda LCD-monitorn	121
8	Skötsel och rengöring av LCD-monitorn	124
9	Garanti	124
10	Avfallshantering	124
11	Tekniska data	125

1 Förklaring av symboler



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhets- och monteringsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna som utfärdats av fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten orsakade av mekanisk påverkan eller fel anslutningsspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

**OBSERVERA! Risk för sakskador**

- Koppla alltid bortnuspolen i fordonets elsystem innan några arbeten utförs; annars finns risk för kortslutning.
Om fordonet har ett extra batteri måste minuspolen kopplas bort även på detta.
- Ej korrekt utförda anslutningar kan leda till kortslutning, som
 - kabelbrand
 - utlösning av krockkudden
 - skador på den elektroniska styrutrustningen
 - att elektriska komponenter slutar fungera (blinkers, bromsljus, signalhorn, tändning, lyse)

Beakta därför följande anvisningar:

- Använd endast isolerade kabelskor, stickkontakter och flathylsor vid arbeten på nedanstående ledningar:
 - 30 (ingång från batteri plus direkt)
 - 15 (tändningsplus, efter batteriet)
 - 31 (ledning från batteriet, jord)
 - 58 (backljus)

Använd **inte** anslutningsplintar av porslin.

- Använd en crimptång (bild **1** 12, sida 3) för att förbinda kablarna.
 - Skruva fast kabeln i samband med att kabel 31 ansluts (jord)
 - kabeln på en jordskruv i fordonet med kabelsko och tandbricka eller
 - Skruva fast på karossen med kabelsko och plåtskruv
- Se till att jordledningen har god kontakt.

När batteriets minuspol kopplas bort försvinner alla data ur komfortelektronikens flyktiga minnen.

- Beroende på fordonsutrustning måste följande data ställas in på nytt:
 - radiokod
 - klocka
 - Timer
 - fordonsdator
 - sättesposition

Inställningarna beskrivs i respektive bruksanvisning.

Observera följande monteringsanvisningar:

**AKTA!**

- Fäst monitorn i fordonet så att den inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor) och **skada personerna i fordonet**.
- Montera inte monitorn i närheten av en krockkudde, risk för skador om krockkudden löser ut.

Beakta följande anvisningar vid arbeten på elsystemet:

- Använd endast en diodtestlampa (bild **1** 1, sida 3) eller en voltmeter (bild **1** 2, sida 3) för att testa spänningen i elkablar.
Testlampor (bild **1** 3, sida 3) med andra ljuskällor förbrukar för mycket ström och kan på så sätt skada fordons elektronik.
- Se till när elledningar dras att:
 - de inte böjs eller vrids för mycket
 - de inte skaver mot kanter
 - skydd används om de dras genom genomföringar med vassa kanter (bild **3**, sida 4)
- Isolera alla kopplingar och anslutningar.
- Säkra kablarna mot mekanisk påkänning med buntband eller isoleringstejp, till exempel på befintliga kablar.

Beakta följande anvisningar vid hantering av LCD-monitorn:

**AKTA!**

- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Öppna inte monitorn (bild **4**, sida 4).
- Doppa aldrig ner monitorn i vatten (bild **5**, sida 4); den är inte vattentät.
- Monitorn får inte störa förarens sikt (bild **8**, sida 5).
- Vidrör inte monitorn med våta händer.
- Använd inte monitorn om höljet är skadat.

**OBSERVERA!**

- Anslut den till rätt spänning.
- Använd inte monitorn i
 - direkt solljus
 - omgivningar med stora temperaturvariationer
 - hög luftfuktighet
 - omgivningar med dålig ventilation
 - omgivningar där det finns damm eller olja
- Tryck inte på LCD-displayen.
- Var försiktig, tappa inte monitorn.
- När monitorn används i ett fordon bör fordonet vara igång under användningen, annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- Bildkvaliteten kan försämrats av starka elektromagnetiska fält i omgivningen. Montera inte monitorn intill högtalare.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 9 , sida 5	Mängd	Beskrivning	Art.nr M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitorfäste	9102200193
3	1	Skydd, monitorfäste	
–	1	Anslutningskabel	9102200196

4 Ändamålsenlig användning

LCD-monitorn PerfectView M75LX AHD är avsedd att användas i fordon som lastbilar och bussar. Den har ingångar för kameror för övervakning av områden runt fordonet, som bakom eller i döda vinkeln.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning. Ingen annan användning utom avsedd användning är tillåten! Dometic åtar sig inget ansvar för förluster, materiella skador eller personsador som direkt eller indirekt uppkommer på grund av annan användning än avsedd användning.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

LCD-monitorn är en monitor som kan anslutas till kameror (t.ex. backvideosystem) eller andra videokällor (t.ex. en DVD-enhet). Det går sedan att växla mellan videokällorna.

Monitorn har styrkablar som gör det möjligt att låta kamerorna aktiveras automatiskt.

Upp till fyra kameror kan styras. Förutom den vanliga styrningen, kan de fyra kamerorna kopplas i automatisk visning efter varandra. Monitorn har dessutom inställbar avståndsvision på displayen som aktiveras automatiskt när backen läggs in (CAM1).

Det löstagbara solskyddet kan skydda monitorns display mot bländning.

5.2 Reglage



ANVISNING

I kombination med CAM1000/ BSC01 är monitoranvändning avaktiverad för att förhindra oavsiktlig avstängning etc.

Monitorn har följande reglage:

Nr på bild 10, sida 6	Beskrivning	Beskrivning
1		Sensorfönster för dimmerfunktionen Displayens ljusstyrka ställs in automatiskt i förhållande till omgivningens ljus.
2		Slår på och av monitorn. Knappen lyser röd när monitorn är i standbyläge. Den lyser grönt när monitorn är påslagen.
3	+	1. Ökar ljusstyrkan. 2. Höjer värdet på vald parameter när en meny är öppen.
4	-	1. Minskar ljusstyrkan. 2. Sänker värdet på vald parameter när en meny är öppen.

Nr på bild 10, sida 6	Beskrivning	Beskrivning
5		1. Aktiverar menyn. 2. Öppnar de inställbara parametrarna. Parametrarna är fördelade på fyra bildskärmsidor i följande ordningsföljd: Sida 1: Bild – Ljusstyrka ("Brightness") – Kontrast ("Contrast") – Färg ("Colour") – Volym ("Volume") – Autodimner ("Auto Dim"): – Avstånd ("Distance"): inställning av avståndsmarkeringar Sida 2: Alternativ – Språk: tyska, engelska, franska, italienska, nederländska, spanska, portugisiska, ryska – Skala: slå på eller av avståndsmarkeringar – Kamera1/kamera2/kamera3/kamera4: Normalt eller Spegelvän – Känslighet ("Sensitivity"): inställning av tröskelvärde för funktionen nattdimning – Släpidentifiering PÅ/AV ("ON/OFF"): Förkortar aktiveringstiden i AV-läge ("OFF") Sida 3: Auto search – Automatisk sökning slår på kamerapanoreringen automatiskt (kamerorna aktiveras i förinställda tidsintervall, t.ex. för övervakning av hästtransporter med flera boxar). – Kamera1/kamera2/kamera3/kamera4: inställning av aktiveringsintervall – Återställning ("Default"): fabriksinställning av alla parametrar
6	CAM	Växlar från en kamera till en annan.
7		Monitorfäste
8		Högtalare

6 Montera LCD-monitorn

6.1 Verktyg som behövs (bild **1**, sida 3)

För **monteringen** behöver du följande verktyg:

- Måttsticka (**4**)
- Körnare (**5**)
- Hammare (**6**)
- Borrssats (**7**)
- Borrmaskin (**8**)
- Skruvmejsel (**9**)

För att upprätta och kontrollera **elanslutningen** krävs nedanstående verktyg:

- Diodtestlampa (**1**) eller voltmeter (**2**)
- Isoleringsband (**10**)
- Krympslang (värme)
- Varmluftsflöj (**10**)
- Crimptång (**12**)
- Ev. lödkolv (**13**)
- Ev. lödtenn (**14**)
- Ev. kabelgenomföringshylsor

För **fastsättning av kablarna** krävs ev. även kabelband.

6.2 Montera monitorn



AKTA! Risk för skador

Montera monitorn på ett ställe där den inte kan utgöra någon fara för passagerare/förare (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor).

Observera följande monteringsanvisningar:

- Välj monteringsstället så att monitorn kan ses obehindrat (bild **6**, sida 4 och bild **7**, sida 4).
- Montera aldrig monitorn på ett ställe där man kan slå i huvudet t.ex. vid kraftig bromsning/olycka. Montera den aldrig inom airbagens utlösningssområde. Risk för skador om krockkudden aktiveras.
- Monitorn får inte störa förarens sikt (bild **8**, sida 5).
- Monteringsstället bör vara plant.
- Innan monitorn fästs: kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme för brickor och muttrar under montagestället.

- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats för borrhetsen (bild **2**, sida 4).
- Beakta monitorns vikt vid monteringen. Använd vid behov förstärkningar (större underläggsbrickor eller plattor).
- Kontrollera att det går att dra anslutningskabeln till monitorn.

Bestämma monteringsställe (bild **11**, sida 7)

- Sätt fast monitorn på monitorfästet.
- Placera monitorn på prov med monterad hållarfot.
- Markera fotens kontur på instrumentbrädan.
- Ta bort monitorn från monitorfästet.

Skruva fast monitorfästet på instrumentbrädan

- Placera hållarfoten på det markerade stället.
- Sätt fast monitorfästet med de självskärande skruvarna.

Sätta fast monitorn

- Skjut på monitorn på monitorfästet och fäst den med den räfflade skruven (bild **11**, sida 7).
- Skjut på skyddet över monitorfästet.

6.3 Ansluta el till monitorn

Kopplingsschemat för LCD-monitorn finns på bild **12**, sida 7:

Pos.	Beskrivning
1	6-poligt uttag 1 = röd vid tändning; 3 = svart vid jord; 2 = vit, vänsterblinkning; 4 = grön, högerblinkning; 5 = används ej; 6 = grön backväxel
2	Försörjning till summer
3	8-polig försörjningsledning från kameran
4	20-polig kontakt
5	Monitor



OBSERVERA!

Felaktig kabeldragning och kabelanslutning leder ofta till felaktiga funktioner eller skador på komponenterna.

Korrekt kabeldragning och anslutning krävs för att komponenterna ska fungera felfritt under en lång tid.

Beakta följande anvisningar när anslutningskablar dras:

- Använd om möjligt originalgenomföringar eller andra genomföringar som t.ex. ventilationsgaller, för anslutningskablar. Om det inte finns några genomföringar, måste du borra ett hål på Ø 22 mm. Kontrollera först att det finns tillräckligt mycket plats på andra sidan så borrspetsen kommer ut (bild **2**, sida 4).
- Täck över hålen med genomföringen på monitorfästets bottenplatta.
- Dra inte kablar tätt intill heta delar (lampor, värmeaggregat, fläktar etc.) då detta kan skada kablar.
- Säkerställ när kablar (bild **3**, sida 4) dras, att:
 - de inte böjs eller vrids för mycket
 - de inte skaver mot kanter
 - skydd används om de dras genom genomföringar med vassa kanter

Ansluta el till monitorn (bild **12**, sida 7)

- Dra monitorfästets anslutningskabel på instrumentbrädan.
- Anslut monitorkabelns kontakt (**2**) till anslutningskabelns (**3**) uttag (**4**). Stickkontakten måste haka i så att det hörs.



OBSERVERA! Risk för sakskador

Observera polerna vid anslutning till spänningskällan.

Denna version av M75LX AHD är förberedd för att användas med en kundanpassad elsladd särskilt avsedd för användning av svängningshjälpkameran CAM1000/ BSC01. Standardelsladden med 4 kameraingångar och utlösningssledningar som aktiverar bak- och sidovykamerorna kan vid behov beställas som tillbehör. Elsladden i detta paket har en 6-polig TE-kontakt. Den har 6 enkelledningar 1–6. Färgen/funktionstillhörigheten är:

6-poligt uttag 1 = röd vid tändning; 3 = svart vid jord; 2 = vit, vänsterblinkning; 4 = grön, högerblinkning; 5 = används ej; 6 = grön backväxel

7 Använda LCD-monitorn



ANVISNING

I kombination med CAM1000/ BSC01 är monitoranvändning avaktiverad för att förhindra oavsiktlig avstängning etc.

7.1 Slå på monitorn

- Tryck (när monitorn är avstängd) på knappen  (bild **10** 2, sida 6) för att slå på monitorn.
- Knappen lyser grönt.
- ✓ Bilden visas.

7.2 Stänga av monitorn

- Tryck på knappen  (bild **10** 2, sida 6) för att stänga av monitorn.
- Knappen lyser rött.
- ✓ Bilden försvinner.

7.3 Ställa in monitorn

Gör så här för att ställa in monitorn (bild **10**, sida 6):

- Tryck på knappen  (5) för att välja önskad parameter.
- ✓ Parametrarna som ska ställas in visas i följande ordning:

Sida 1: Bild

- Ljusstyrka ("Brightness"): 0 – 100
- Kontrast ("Contrast"): 0 – 100
- Färg: 0 – 100
- Volym ("Volume"): 0 – 100
- Auto Dim på, av
- Avstånd: inställning av avståndsmarkeringar (kapitel "Ställa in avståndsmarkeringar" på sidan 124)

Sida 2: Alternativ

- Språk: tyska, engelska, franska, italienska, nederländska, spanska, portugisiska, ryska
- Skala: på, av ("On, Off")
(aktivera och avaktivera avståndsmarkeringar)
- Kamera1/kamera2/kamera3/kamera4: Normalt eller Spegelvänt
- Känslighet ("Sensitivity"): 1, 2
Inställning av tröskelvärde för funktionen nattdimning, för att förhindra bländning.
I dimningsläget kan tröskelvärde ställas in på två nivåer
- Släpidentifiering PÅ/AV ("ON/OFF"): Förkortar aktiveringstiden i AV-läge ("OFF")

Sida 3: Auto search

- Automatisk sökning ("Auto search"): på, av
slår på kameran automatiskt (kamerorna slås på i inställbara tidsintervaller, t.ex. för övervakning av hästtransporter med flera boxar).
 - Kamerafördröjning: inställning av aktiveringsintervall (2 till 20 s)
 - Återställning ("Default"): fabriksinställning av alla parametrar
- Tryck på knappen "+" (3) eller knapp "-" (4) för att ställa in önskad parameter.
 - Tryck på knappen "+" (3) för att **öka** värdet på den valda parametern.
 - Tryck på knappen "-" (4) för att **sänka** värdet på den valda parametern.

7.4 Ställa in videokälla



ANVISNING

I kombination med CAM1000/ BSC01 är monitoranvändning avaktiverad för att förhindra oavsiktlig avstängning etc.

Gör så här för att ställa in videokällan (bild **10**, sida 6):

- Tryck på knappen "CAM" (**6**) för att byta videokälla.
- ✓ Monitorn växlar kamera i ordningsföljd "kamera 1 – kamera 2 – kamera 3 – kamera 4".



ANVISNING

Om du vill att kamerorna ska gå **automatiskt**: se kapitel "Ställa in automatisk sökning" på sidan 123.

7.5 Ställa in automatisk sökning

Gör så här för att ställa in automatisk sökning (bild **10**, sida 6):

- Tryck på knappen "⏮" (**5**) tills menyn "Auto search" (autosökning) visas.
- Tryck på knappen "+" (**3**) för att aktivera autosökningen.
- ✓ Monitorn växlar automatiskt, i förinställd tid, kamera i ordningsföljd "kamera 1 – kamera 2 – kamera 3" – Kamera 4.

Efter den första genomgången visas endast utgångarna med anslutna kameror.
I detta driftläge fungerar inte ljudet.

Ställa in visningstid

Visningstiden kan ställas in mellan 2 och 20 sekunder.

- Tryck på knappen "⏮" (**5**) tills menyn "Cam Delay" (kamerafördröjning) visas.
- Tryck på knappen "+" (**3**) för att öka kamerans visningstid.
Tryck på knappen "-" (**4**) för att minska kamerans visningstid.

Avsluta autosökningen

- Tryck på knappen "⏮" (**5**) tills menyn "Auto search" (autosökning) visas.
- Tryck på knappen "+" (**3**) för att stänga av autosökningen.

7.6 Identifiering av släpvagnskamera

Funktionen behövs om en släpvagnskamera används och systemet aktiveras automatiskt när backväxeln läggs i. Stäng av tändningen för att initiera den automatiska identifieringen.

- En kamera (t.ex. dragfordon utan släp) är ansluten:
kameran (**1**) som är ansluten till CAM1 aktiveras
- Två kameror (t.ex. dragfordon med släp) är anslutna:
kameran (**2**) som är ansluten till CAM4 aktiveras (CAM1 är inaktiverad).

7.7 Ställa in avståndsmarkeringar



ANVISNING

I kombination med CAM1000/ BSC01 är monitoranvändning avaktiverad för att förhindra oavsiktlig avstängning etc.

Gör så här för att ställa in avståndsmarkeringar (bild **10**, sida 6):

- Tryck på knappen "**≡**" (**5**) flera gånger tills menyn "Skala" visas.
- ✓ De inställbara avståndsmarkeringarna visas.
- Tryck på knappen "+" (**3**) för att justera de markerade avståndsmarkeringarna.
- Tryck på knappen "-" (**4**) för att välja nästa avståndsmarkering.
- Tryck på knappen "**≡**" (**5**) för att avsluta inställningarna.

8 Skötsel och rengöring av LCD-monitorn



OBSERVERA! Risk för sakskador

- Använd inga vassa eller hårda föremål för att rengöra monitorn, använd inga skarpa rengöringsmedel; monitorn kan skadas.
- Ta bort kabeln innan monitorn rengörs; annars finns det risk för kortslutning.

- Rengör monitorn då och då med en mjuk, fuktig trasa.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se dometic.com/dealer) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- defekta komponenter,
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	M75LX AHD
Art.nr:	9600028373
Displaystorlek:	7" (17,8 cm)
Ljusstyrka ("Brightness"):	ca 800 cd/m ²
Displayupplösning:	> 600 000 pixlar
Videostandard:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatisk omkoppling)
Driftspänning:	12 – 30 V $\overline{=}$
Effekt:	max. 10 W
Drifttemperatur:	-20 °C till 70 °C
Förvaringstemperatur:	-30 °C till 70 °C
Fuktighet:	max. 85 %
Vibrationstålighet:	6 g
Mått i mm B x H x D:	190 x 110 x 26
Vikt:	400 g

Godkännanden

Apparaten har E13-godkännande.



Vennligst les nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest dette forbeholdet, alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her.

Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter.

Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten.

Dometic påtar seg intet ansvar for tap, skader eller personskader som oppstår - direkte eller indirekte - under montering, bruk eller vedlikehold av produktet som følge av manglende overholdelse av instruksjonene og advarslene i produktveiledningen.

Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	126
2	Råd om sikkerhet og montering	127
3	Leveringsomfang	129
4	Forskriftsmessig bruk	129
5	Teknisk beskrivelse	129
6	Montere LCD-monitoren	132
7	Bruke LCD-monitoren	134
8	Stell og rengjøring av LCD-monitoren	137
9	Garanti	137
10	Avhending	137
11	Tekniske spesifikasjoner	138

1 Symbolforklaring



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Råd om sikkerhet og montering

Følg sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og serviceverksted.

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og feil tilkoblingsspenning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

**PASS PÅ! Fare for ødeleggelse**

- På grunn av kortslutningsfaren må man alltid koble fra minuspolen før man utfører arbeid på kjøretøyets elektronikk.
På kjøretøy med hjelpebatteri må man også koble fra minuspolen på dette.
- Feil på ledningsforbindelser kan føre til at det på grunn av kortslutning oppstår
 - kabelbrann,
 - at kollisjonsputen utløses,
 - at de elektroniske styreanordningene blir skadet,
 - at elektriske funksjoner faller ut (blinklys, bremselys, horn, tenning, lys).

Følg derfor disse rådene:

- Bruk bare isolerte kabelsko, kontakter og flatstiftthylser ved arbeide på de følgende kablene:
 - 30 (inngang fra batteriets pluss direkte),
 - 15 (koblet pluss, bak batteri),
 - 31 (tilbakeleder fra batteri, jord),
 - 58 (ryggelys).

Ikke bruk kabelklemmer.

- Bruk en krympetang (fig. **1** 12, side 3) for å forbinde kabelene.
- Skru fast kabelen ved tilkobling til ledning 31 (jord)
 - med kabelsko og låseskive til kjøretøyets jordkobling eller
 - med kabelsko og plateskrue til karosseriet

Pass på at du har god jordforbindelse!

Ved frakobling av batterienes minuspol mister alle flyktige minner i komfortelektronikken de lagrede dataene.

- Følgende data må stilles inn på nytt, avhengig av kjøretøyets utrustning:
 - Radiokode
 - Kjøretøyur
 - Timer
 - Kjørecomputer
 - Sitteposisjon

Råd vedrørende innstilling finner du i relevant bruksanvisning.

Følg disse installasjonsanvisningene:

**FORSIKTIG!**

- Fest monitoren slik at den ikke under noen omstendigheter (bråbremsing, trafikkuhell) løsner og **skader passasjerene**.
- Ikke fest monitoren i virkningsområdet til en kollisjonspute, da det kan føre til skader når kollisjonsputen utløses.

Vær oppmerksom på følgende ved arbeid på elektriske deler:

- Bruk kun en diodetestlampe (fig. **1** 1, side 3) eller et voltmeter (fig. **1** 2, side 3) til testing av spenningen i elektriske ledninger. Testlamper med en lyspære (fig. **1** 3, side 3) forbruker for mye strøm, noe som kan skade kjøretøyets elektronikk.
- Ved legging av elektriske tilkoblinger må du påse at:
 - de ikke er knekt eller deformert
 - de ikke gnis mot kanter
 - de ikke legges uten beskyttelse gjennom gjennomføringer med skarpe kanter (fig. **3**, side 4)
- Isoler alle forbindelser og tilkoblinger.
- Sikre kablene mot mekanisk slitasje med kabelstrips eller isolerende teip, for eksempel til eksisterende kabler.

Vær oppmerksom på følgende ved bruk av LCD-monitoren:

**FORSIKTIG!**

- Personer (også barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Ikke åpne monitoren (fig. **4**, side 4).
- Dypp aldri monitoren i vann (fig. **5**, side 4); monitoren er ikke vanntett.
- Monitoren må aldri hindre sikten når du kjører (fig. **8**, side 5).
- Ikke betjen monitoren med våte hender.
- Ta monitoren ut av drift hvis kapslingen er skadet.

**PASS PÅ!**

- Koble til riktig spenning.
 - Bruk ikke monitoren hvor den
 - utsettes for direkte solstråling
 - utsettes for store temperatursvingninger
 - utsettes for høy luftfuktighet
 - utsettes for dårlig ventilasjon
 - utsettes for støv eller olje
 - Trykk ikke på LCD-displayet.
 - Pass på at monitoren ikke faller ned.
 - Når du bruker monitoren i et kjøretøy, må kjøretøyet være i gang under drift, slik at kjøretøybatteriet ikke utlades.
 - Bildekvaliteten kan bli dårligere når det er sterke elektromagnetiske felter i nærheten.
- Monter derfor ikke monitoren i nærheten av høyttalere.

3 Leveringsomfang

Pos. i fig. 9, side 5	Antall	Beskrivelse	Art.nr. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitorfeste	9102200193
3	1	Tildekning monitorholder	
–	1	Tilkoblingskabel	9102200196

4 Forskriftsmessig bruk

LCD-monitoren PerfectView M75LX AHD er konstruert for bruk i kjøretøy som lastebiler og busser. Den leverer input til kameraer slik at du kan observere området rundt kjøretøyet, for eksempel bak eller i dødvinkelen på siden av kjøretøyet.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med denne instruksjonen. All annen bruk som avviker fra forskriftsmessig bruk, er ikke tillatt! Dometic påtar seg intet ansvar for tap, ødeleggelser eller personskader som oppstår - direkte eller indirekte - som følge av annet enn forskriftsmessig bruk.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

LCD-monitoren er en monitor hvor man kan koble til kameraer (f.eks. ryggvideosystem) eller andre videokilder (f.eks. DVD-spiller). Man kan koble fram og tilbake mellom videokildene.

Monitoren har styrekabler som gjør at kameraet kan aktiveres automatisk.

Det kan brukes opp til fire kameraer. I tillegg til vanlig påstyring, kan de fire kameraene kobles i automatisk sekvens etter hverandre. Monitoren har i tillegg en innstillbar avstandsindikator i displayet, som aktiveres automatisk ved innkobling av revers (CAM1).

Displayet på monitoren kan beskyttes mot blending med den avtakbare solskjermen.

5.2 Betjeningsselementer



MERK

I kombinasjon med CAM1000/BSC01 er driften av monitoren inaktiv for å forhindre utilsiktet avslåing, etc.!

Du finner følgende betjeningsselementer på monitoren:

Pos. i fig. 10, side 6	Beskri- velse	Beskrivelse
1		Sensorvindu for dimmerfunksjon Lysstyrken i displayet tilpasses automatisk til omgivelseslyset.
2	⏻	Slår monitoren på og av. Tasten lyser rødt når monitoren står i standby. Den lyser grønt når monitoren er innkoblet.
3	+	1. Øker lysstyrken. 2. Øker verdien til den valgte parameteren, når en meny er åpnet.
4	-	1. Reduserer lysstyrken. 2. Reduserer verdien til den valgte parameteren, når en meny er åpnet.

Pos. i fig. 10, side 6	Beskrivelse	Beskrivelse
5		1. Slår på menyen. 2. Åpner parameterne som skal stilles inn Parameterne er fordelt i følgende rekkefølge på fire skjerm sider: Side 1: Bilde – Lysstyrke («Brightness») – Kontrast – Farge – Lydstyrke («Volume») – Auto-dimmer («Auto Dim»): – Avstand («Distance»): Innstilling av avstandsmerkene Side 1: Alternativer – Språk («Language»): «Tysk», «Engelsk», «Fransk», «Italiensk», «Nederlandsk», «Spansk», «Portugisisk», «Russisk» – Skala: slår avstandsmerkene av eller på – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): Normal eller speilet – Følsomhet («Sensitivity»): Innstilling av innkoblingsterskelen for natt-dimme-funksjonen – Tilhengerregistrering PÅ/AV: Forkorter aktiveringstiden i AV-modus Side 3: Autosøk – Autosøk slår automatisk kamerakjøring på (kameraene slår seg på i innstillbare tidsintervaller, f.eks. for overvåkning av hestetransport med flere bokser). – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): Innstilling avkoblingsintervallene – Tilbakestill («Default»): Fabrikkinnstilling av alle parametere
6	CAM	Skifter fra ett kamera til det neste.
7		Monitorfeste
8		Høytaler

6 Montere LCD-monitoren

6.1 Nødvendig verktøy (fig. 1, side 3)

Til **montering** trenger du følgende verktøy:

- Målestav (4)
- Kjørner (5)
- Hammer (6)
- Borsett (7)
- Bormaskin (8)
- Skrutrekker (9)

For oppretting og test av **strømforbindelsen** trenger du følgende hjelpemidler:

- Diodetestlampe (1) eller voltmeter (2)
- Isolasjonsbånd (10)
- Varmekrympeslange
- Varmluftpistol (11)
- Krympetang (12)
- Ev. loddebolter (12)
- Ev. loddetinn (13)
- Evt. kabelgjennomføringsnipler

Til å **feste kablen** trenger du ev. flere buntebånd

6.2 Montere monitoren



FORSIKTIG! Fare for personskader

Plasser monitoren slik at de som sitter i kjøretøyet under ingen omstendigheter blir skadet (f.eks. ved bråbremsing, trafikkuhell).

Følg disse installasjonsanvisningene:

- Velg en monteringssted som leverer en uforstyrret synslinje til monitoren (fig. 6, side 4 og fig. 7, side 4).
- Monter aldri monitoren slik at du kan slå hodet mot den eller i virkningsområdet til en kollisjonspute. Hvis kollisjonsputen utløses kan det føre til skade.
- Monitoren må aldri hindre sikten når du kjører (fig. 8, side 5).
- Montasjestedet skal være jevnt.
- Kontroller om det er tilstrekkelig rom under det valgte montasjestedet for å plassere skiver og muttere.

- Se etter på forhånd om det er nok plass til at boret kan komme ut (fig. **2**, side 4).
- Ta hensyn til vekten til monitoren. Planlegg ev. forsterkinger (større underlagsskiver eller plater).
- Forsikre deg om at du kan trekke tilkoblingskabelen til kameraet.

Bestemme montasjested (fig. **11**, side 7)

- Sett monitoren på monitorholderen.
- Prøv deg fram når du skal plassere skjermen med holdefoten.
- Tegn omrisset av holderføttene på dashbordet.
- Ta monitoren av monitorholderen.

Skru monitorholderen på dashbordet

- Hold holdefoten innenfor omrisset som er tegnet på forhånd.
- Fest monitorholderen med de selvgjengende skruene.

Feste monitoren

- Skyv monitoren på monitorholderen og fest den med den fingerskruen (fig. **11**, side 7).
- Skyv dekslet over monitorholderen på monitoren.

6.3 Elektrisk tilkobling av monitoren

Koblingskjemaet for LCD-monitoren finner du i fig. **12**, side 7:

Nr.	Beskrivelse
1	6-polet kontakt 1 = rød til tenning; 3 = svart til jord; 2 = hvit, venstre blinklys; 4 = grønn, høyre blinklys; 5 = ikke i bruk; 6 = grønn, ryggegir
2	Summer-forsyning
3	8-polet forsyningsledning fra kameraet
4	20-polet plugg
5	Monitor



PASS PÅ!

Kabellegging og kabelforbindelser som ikke er utført fagmessig, fører ofte til feilfunksjoner eller skader på komponenter.

Korrekt kabellegging hhv. kabelforbindelse er den viktigste forutsetningen for varig og feilfri funksjon til ettermonterte komponenter.

Vær oppmerksom på følgende ved legging av tilkoblingskabelen:

- Bruk om mulig originalgjennomføringer eller andre gjennomføringsmuligheter, f.eks. luftegitter, til gjennomføring av tilkoblingskabel. Hvis det ikke foreligger noen kanaler, må du bore et hull på Ø 22 mm. Sjekk på forhånd at det er tilstrekkelig plass på den andre siden slik at boret spiss kan stikke ut (fig. **2**, side 4).

- Dekk til hullet med gjennomføringen i bunnplaten til monitorholderen.
- For å unngå skader på kabelen, må du alltid sørge for å ha tilstrekkelig avstand til varme deler på kjøretøyet når du legger kabelen (lys, varmeapparat, vifter osv.).
- Ved legging av kablene (fig. **3**, side 4) må du passe på at:
 - de ikke er knekt eller deformert
 - de ikke gnis mot kanter
 - de ikke legges uten beskyttelse gjennom gjennomføringer som har skarpe kanter

Tilkobling av monitoren (fig. **12**, side 7)

- Legg tilkoblingskabelen til skjermholderen på dashbordet.
- Plugg støpslet på skjermkabelen (**2**) inn i kontakten (**4**) på tilkoblingskabelen (**3**). Du må høre at støpslet går i lås.



PASS PÅ! Fare for ødeleggelse

Påse at du har riktig polaritet ved tilkobling til spenningskilden.

Denne versjonen av M75LX AHD er forberedt for bruk med en spesialtilpasset strømledning som er laget for å betjene snuhjelper-kameraet CAM1000/BSC01. En standard strømledning som gir 4 kamerainnganger og utløserledninger for å aktivere kameraene bak og på siden, kan bestilles som tilbehør ved behov. Strømledningen i denne pakken er utstyrt med en 6-polet TE-kontakt. Den gir 6 enkeltledninger 1–6. Farge/funksjonsfordelingen er:

6-polet kontakt 1 = rød til tenning; 3 = svart til jord; 2 = hvit, venstre blinklys; 4 = grønn, høyre blinklys; 5 = ikke i bruk; 6 = grønn, rygggir

7 Bruke LCD-monitoren



MERK

I kombinasjon med CAM1000/BSC01 er driften av monitoren inaktiv for å forhindre utilsiktet avslåing, etc.!

7.1 Slå på monitoren

- Når monitoren er avslått, trykker du på tasten  (fig. **10** 2, side 6) for å slå på monitoren.
- Tasten lyser grønt.
- ✓ Det overførte bildet kommer fram.

7.2 Slå av monitoren

- Trykk på tasten  (fig. 10 2, side 6) for å slå av monitoren.
- Tasten lyser rødt.
- ✓ Bildet forsvinner.

7.3 Stille inn skjermen

Du kan stille inn monitoren slik du ønsker. Gå fram på følgende måte (fig. 10, side 6):

- Trykk på tasten  (5) for å velge ønsket parameter.
- ✓ Parameterne som skal stilles inn, vises i følgende rekkefølge:

Side 1: Bilde

- Lysstyrke («Brightness»): 0 – 100
- Kontrast («Contrast»): 0 – 100
- Farge: 0 – 100
- Lydstyrke («Volume»): 0 – 100
- Auto-dimmer på, av
- Avstand: innstilling av avstandsmerkene (kapittel «Stille inn avstandsmerker» på side 137)

Side 1: Alternativer

- Språk («Language»): «Tysk», «Engelsk», «Fransk», «Italiensk», «Nederlandsk», «Spansk», «Portugisisk», «Russisk»
- Skala: På, Av
(Slå avstandsmerkene av eller på)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): Normal eller speilet
- Følsomhet («Sensitivity»): 1, 2
Innstilling av innkoblingsterskelen for natt-dimme-funksjonen, for å unngå blending.
I dimme-modus kan innkoblingsterskelen stilles inn i to trinn
- Tilhengerregistrering PÅ/AV: Forkorter aktiveringstiden i AV-modus

Side 3: Autosøk

- Autosøk («Auto search»): På, Av
Slår automatisk kamerakjøring på (kameraene slår seg på i innstillbare tidsintervaller, f.eks. for overvåkning av hestetransport med flere bokser).
- Kameraforsinkelse: Innstilling av koblingsintervaller (2 til 20 s)
- Tilbakestille («Default»): Fabrikkinnstilling av alle parametere

- Trykk på tasten «+» (3) eller tasten «-» (4), for å stille inn ønsket parameter.
- Trykk på knappen «+» (3) for å **øke** verdien til valgt parameter.
- Trykk på knappen «-» (4) for å **redusere** verdien til valgt parameter.

7.4 Stille inn videokilde



MERK

I kombinasjon med CAM1000/BSC01 er driften av monitoren inaktiv for å forhindre utilsiktet avslåing, etc.!

Gå fram som følger for å stille inn videokilde (fig. 10, side 6):

- Hvis du vil skifte videokilden, trykk på tasten «CAM» (6).
- ✓ Monitoren skifter kamera i rekkefølgen «Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4».



MERK

Hvis du vil bla gjennom kameraene **automatisk**: se kapittel «Stille inn autosøk» på side 136.

7.5 Stille inn autosøk

Gå fram som følger for å stille inn autosøk (fig. 10, side 6):

- Trykk tasten «» (5) helt til menyen «Autosøk» blir vist.
 - Trykk på tasten «+» (3), for å slå på autosøk.
 - ✓ Monitoren starter gjennomgang av kameraene i rekkefølgen «Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4» automatisk med forinnstilt tid.
- Etter den første gjennomgangen blir kun inngangene med tilkoblet kamera vist.
I denne driftsmodusen er ikke lyd tilgjengelig.

Stille inn visningsvarighet

Du kan stille inn visningsvarigheten fra 1 til 60 s.

- Trykk tasten «» (5) helt til menyen «Kameraforsinkelse» blir vist.
- Trykk på knappen «+» (3) for å øke visningsvarigheten til kameraene.
Trykk på knappen «-» (4) for å redusere visningsvarigheten til kameraene.

Avslutte autosøk

- Trykk tasten «» (5) helt til menyen «Autosøk» blir vist.
- Trykk på tasten «+» (3), for å slå av autosøk.

7.6 Registrere tilhengerkamera

Denne funksjonen trengs ved bruk av et tilhengerkamera når systemet aktiveres automatisk via revesgiret. For å initialisere den automatiske registreringen slå av tenningen en gang.

- Ett kamera koblet til (f.eks. trekkvogn uten tilhenger):
kameraet koblet til på CAM1 (1) blir aktivert
- To kamera koblet til (f.eks. trekkvogn med tilhenger):
kameraet koblet til på CAM4 (2) blir aktivert (CAM1 er inaktiv).

7.7 Stille inn avstandsmerker



MERK

I kombinasjon med CAM1000/BSC01 er driften av monitoren inaktiv for å forhindre utilsiktet avslåing, etc.!

Gå fram som følger for å stille inn avstandsmerkene (fig. **10**, side 6):

- Trykk tasten «**≡**» (**5**) helt til menyen «Skala» blir vist.
- ✓ De innstillbare avstandmerkene blir vist.
- Trykk på tasten «+» (**3**), for å forskyve avstandmerkene uthøvet med rødt.
- Trykk på tasten «-» (**4**), for å velge neste avstandmerke.
- Trykk på tasten «**≡**» (**5**) for å avslutte innstillingen.

8 Stell og rengjøring av LCD-monitoren



PASS PÅ! Fare for ødeleggelse

- Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade monitoren.
- Fjern kabelen før du rengjør monitoren, slik at det ikke oppstår kortslutning.

- Rengjør monitoren av og til med en fuktig, myk klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende:

- defekt komponenter,
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Avhending

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	M 75LXAHD
Art.nr.:	9600028373
Displaystørrelse:	7" (17,8 cm)
Lysstyrke («Brightness»):	ca. 800 cd/m ²
Displayets oppløsning:	> 600 000 piksler
Videostandard:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatisk omkobling)
Driftsspenning:	12 – 30 V $\overline{=}$
Effekt:	Maks. 10 W
Driftstemperatur:	-20 °C til 70 °C
Oppbevaringstemperatur:	-30 °C til 70 °C
Fuktighet:	Maks. 85 %
Vibrasjonsfasthet:	6 g
Mål i mm B x H x D:	190 x 110 x 26
Vekt:	400 g

Godkjenninger

Apparatet har E13-godkjenning.



Lue kaikki tämän tuotteen käyttöohjeissa annetut ohjeet, määräykset ja varoitukset ja noudata niitä. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi tämän tiedotteen, kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot.

Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia samoin kuin voimassa olevia lakeja ja määräyksiä.

Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen.

Dometic ei ole vastuussa menetyksistä, vaurioista tai loukkaantumisista, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti seurausta siitä, että tuote on asennettu tai sitä on käytetty tai huollettu tuotteen käyttöohjeissa annettujen ohjeiden ja varoitusten vastaisesti.

Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	139
2	Turvallisuus- ja asennusohjeita	140
3	Toimituskokonaisuus	142
4	Käyttötarkoitus	142
5	Tekninen kuvaus	142
6	LCD-monitorin asentaminen	145
7	LCD-monitorin käyttäminen	147
8	LCD-monitorin hoitaminen ja puhdistaminen	150
9	Takuu	150
10	Hävittäminen	150
11	Tekniset tiedot	151

1 Symbolien selitykset



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ja asennusohjeita

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- laite on vaurioitunut mekaanisten tekijöiden vaikutuksesta ja väärän liitäntäjännitteen vuoksi
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

**HUOMAUTUS! Varo mahdollisia vaurioita**

- Irrota akun miinusnapa oikosulkuvaaran takia aina ennen ajoneuvoelektroniikkaan liittyvien töiden aloittamista.

Jos ajoneuvossa on lisäakku, myös sen miinusnapa täytyy irrottaa.

- Riittämättömät johtimet voivat aiheuttaa oikosulun, jonka takia
 - syntyy johtopaloja,
 - turvatyyny (airbag) laukeaa,
 - elektroniset ohjauslaitteistot vahingoittuvat,
 - sähköiset toiminnot lakkaavat toimimasta (vilkku, jarruvalo, äänimerkki, sytytys, valot).

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Käytä seuraavia johtimia koskevissa töissä vain eristettyjä kaapelikenkiä, pistokkeita ja abiko-liittimiä:
 - 30 (suora plus akusta),
 - 15 (kytketty plus, akun takana),
 - 31 (akun paluujohdin, maa),
 - 58 (peruutusvalo).

Älä käytä sokeripalaliittimiä.

- Käytä johtojen liittämiseen abico-pihtejä (kuva **1** 12, sivulla 3).
 - Ruuvaa johto liittäessäsi johtimeen 31 (maa)
 - kaapelikengällä ja lukkoprikalla ajoneuvon omaan maadoitusruuviin tai
 - Ruuvaa johto kaapelikengällä ja peltiruuvilla ajoneuvon koripeltiin
- Huolehdi hyvästä maadoituksesta.

Kun akun miinusnapa irrotetaan, kaikista mukavuuselektroniikan sähköisistä muisteista häviää niihin tallennetut tiedot.

- Aseta ajoneuvon varustelusta riippuen seuraavat tiedot uudelleen:
 - radiokoodi
 - ajoneuvokello
 - Ajastin
 - ajoneuvotietokone
 - istuimen asento

Asetusohjeita löydät kustakin käyttöohjeesta.

Noudata asennuksen yhteydessä seuraavia ohjeita:



HUOMIO!

- Kiinnitä monitori siten, ettei se voi missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irrota ja johtaa **matkustajien loukkaantumiseen**.
- Älä asenna monitoria turvatyynyn toiminta-alueelle, sillä monitori voi muutoin aiheuttaa loukkaantumisvaaran turvatyynyn laukeamisen yhteydessä.

Noudata seuraavia ohjeita sähköisiin osiin liittyvissä töissä:

- Käytä sähköjohdinten jännitteen tarkastamiseen vain diodisähkökynää (kuva **1** 1, sivulla 3) tai volttimittaria (kuva **1** 2, sivulla 3).
Lampulla varustetut sähkökynät (kuva **1** 3, sivulla 3) kuluttavat liian paljon virtaa, mikä voi johtaa ajoneuvoelektroniikan vahingoittumiseen.
- Huolehdi ennen sähköjohtojen asettamista siitä, että ne
 - eivät ole voimakkaasti taitteella tai kierteellä,
 - eivät hankaa reunoihin,
 - eivät kulje suojaamattomina teräväreunaisten läpivientiaukkojen läpi (kuva **3**, sivulla 4).
- Eristä kaikki johtimet ja liitännät.
- Kiinnitä johdot nippusiteillä tai eristysnauhalla esimerkiksi aiemmin asennettuihin johtoihin, jotta johtoihin ei kohdistu mekaanista kulutusta.

Noudata LCD-monitorin käsittelyssä seuraavia ohjeita:



HUOMIO!

- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisen, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön opastusta.
- Älä avaa monitoria (kuva **4**, sivulla 4).
- Älä missään tapauksessa upota monitoria veteen (kuva **5**, sivulla 4), sillä monitori ei ole vesitiivis.
- Monitori ei saa missään tapauksessa peittää näkökenttää autoa ajettaessa (kuva **8**, sivulla 5).
- Älä käytä monitoria märin käsin.
- Poista monitori käytöstä, jos sen kotelo on vahingoittunut.

**HUOMAUTUS!**

- Liitä laite oikeaan jännitteeseen.
- Älä käytä monitoria ympäristöissä, joissa
 - laite altistuu suoralle auringonpaisteelle,
 - ilmenee voimakkaita lämpötilaheilahteluja,
 - vallitsee suuri ilmankosteus,
 - on huono tuuletus,
 - on runsaasti pölyä tai öljyä.
- Älä paina LCD-näyttöä.
- Älä päästä monitoria putoamaan.
- Jos käytät monitoria ajoneuvossa, ajoneuvon on oltava käytön aikana päällä, jotta käynnistysakku ei tyhjene.
- Kuvan laatu voi huonontua, jos lähellä on voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä. Älä asenna monitoria siksi lähelle kovaäänisiä.

3 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 9, sivulla 5	Määrä	Kuvaus	Tuotenro M75LX AHD
1	1	Monitori	9600012899
2	1	Monitoripidike	9102200193
3	1	Suojus monitorin pidikkeen	
–	1	Liitäntäjohto	9102200196

4 Käyttötarkoitus

LCD-monitori PerfectView M75LX AHD on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvoissa kuten kuorma-autoissa ja busseissa. Siinä on tulot kameroille, joilla voidaan tarkkailla ajoneuvon ympäristöä esimerkiksi sen takana tai kuolleen kulmassa ajoneuvon sivulla.

Tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen. Kaikki muu, käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö on kielletty! Dometic ei ole vastuussa menetyksistä, vaurioista tai loukkaantumisista, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti seurausta siitä, että tuotetta on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toiminnon kuvaus

Tähän LCD-monitoriin voi liittää kameroita (esim. peruutusvideojärjestelmän) tai muita videolähteitä (esim. DVD-laitteen). Videolähteiden välillä voi vaihdella.

Monitorissa on ohjausjohdot, joiden avulla kamerat voidaan aktivoida automaattisesti.

Laitteeseen voi yhdistää enintään neljä kameraa. Tavallisen ohjauksen lisäksi kaikki neljä kameraa on mahdollista kytkeä laitteen avulla automaattisesti peräkkäin. Monitorissa on lisäksi säädettävä etäisyysnäyttö, joka aktivoituu automaattisesti kun peruutusvaihe kytetään päälle (CAM1).

Monitorin näyttö voidaan suojata heijastuksilta irrotettavalla aurinkosuojalla.

5.2 Käyttölaitteet



OHJE

Yhdessä CAM1000/ BSC01:n kanssa monitorin ohjaus on deaktivoitu, jotta sen tahaton sammuttaminen jne. estetään!

Monitorissa on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta – kuva 10, sivulla 6	Kuvaus	Kuvaus
1		Anturi-ikkuna himmennystoiminnolle Näytön kirkkaus sovitetaan automaattisesti ympäristön valoon.
2		Kytkee monitorin päälle ja pois. Painikkeessa palaa punainen valo, kun monitori on valmiustilassa. Painikkeessa palaa vihreä valo, jos monitori on kytketty päälle.
3	+	1. Suurentaa kirkkautta. 2. Kasvattaa valikoiden avaamisen jälkeen valitun parametrin arvoa.
4	–	1. Pienentää kirkkautta. 2. Pienentää valikoiden avaamisen jälkeen valitun parametrin arvoa.

**Kohta –
kuva 10,
sivulla 6****Kuvaus****Kuvaus**

5



1. Kytkee valikon päälle.
2. Hakee asetettavat parametrit esiin.

Parametrit on jaettu seuraavassa järjestyksessä neljälle kuvaruutisivulle:

Sivu 1: Kuva

- Kirkkaus ("Brightness")
- Kontrasti
- Väri ("Colour")
- Äänenvoimakkuus ("Volume")
- Automaattinen himmennin ("Auto Dim"):
- Etäisyys (Distance): Etäisyysmerkkien asetus

Puoli 1: Optiot

- Kieli ("Language"): "saksa", "englanti", "ranska", "italia", "hollanti", "espanja", "portugali", "venäjä"
- Asteikko: etäisyysmerkkien kytkeminen päälle ja pois päältä
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Normaali tai peilattu
- Herkkyys ("Sensitivity"): yohimmennystoiminnon päällekytketymiskynnyksen säätämiseen
- Perävaunun tunnistus ON/OFF: Lyhentää päällekytketymisaikaa pois päältä -tilassa

Sivu 3: Automaattihaku

- Automaattihaku kytkee automaattisen kameravaihdon päälle (kamerat kytkeytyvät päälle säädettyjen aikavälien mukaisesti, esim. useaan karsinaan sijoitetuilla kameroilla varustetuissa hevoskuljetusautoissa).
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): kytkentäaikavälin säätämiseen
- Nollaus ("Default"): Kaikkien parametrien tehdasasetukset

6

CAM

Vaihto kamerasta toiseen.

7

Monitoripidike

8

Kaiutin

6 LCD-monitorin asentaminen

6.1 Tarvittavat työkalut (kuva 1, sivulla 3)

Kiinnittämiseen ja asentamiseen tarvittavat seuraavia työkaluja:

- Mitta (4)
- Merkkipuikko (5)
- Vasara (6)
- Poranteräsarja (7)
- Porakone (8)
- Ruuvimeisseli (9)

Sähköliitännän kytkemistä ja tarkastamista varten tarvittavat seuraavia työkaluja:

- Diodijännitekynä (1) tai volttimittari (2)
- Eristysnauhaa (10)
- Kutistemuovisukka
- Lämminilmapuhallin (11)
- Abiko-pihdit (12)
- Mahd. juotoskolvi (13)
- Mahd. juotostinaa (14)
- Mahd. johdon läpivientiholkkeja

Johtojen kiinnittämiseen tarvitaan mahdollisesti vielä johtokiinnittimiä.

6.2 Monitorin asentaminen



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Valitse monitorin paikka siten, että ajoneuvon matkustajat eivät voi loukkaantua sen takia missään tapauksessa (esim. tiukassa jarrutuksessa, liikenneonnettomuudessa).

Noudata asennuksen yhteydessä seuraavia ohjeita:

- Valitse asennuspaikka, jossa monitori näkyy esteettömästi (kuva 6, sivulla 4 ja kuva 7, sivulla 4).
- Älä asenna monitoria koskaan pään alueelle tai ilmatyynyn (airbag) vaikutusalueelle. Laukeamisesta aiheutuu muuten loukkaantumisvaara.
- Monitori ei saa missään tapauksessa peittää näkökenttää autoa ajettaessa (kuva 8, sivulla 5).
- Asennuspaikan tulisi olla tasainen.
- Tarkasta, että valitun asennuspaikan alla on riittävästi tyhjää tilaa prikojen ja mutterien asettamista varten.

- Varmista etukäteen, että porattavan reiän taustapuolella on riittävästi tilaa terälle (kuva **2**, sivulla 4).
- Huomioi monitorin paino. Käytä mahdollisesti vahvistuksia (suurempia prikoja tai levyjä).
- Varmista, että liitoskaapelin voi vetää monitorin luokse.

Asennuspaikan valitseminen (kuva **11**, sivulla 7)

- Sijoita monitori monitorin pidikkeeseen.
- Kohdista monitori ja siihen kiinnitetty pidikkeen jalusta kokeeksi paikalleen.
- Piirrä pidikkeen jalan ääriviivat kojelautaan.
- Poista monitori monitorin pidikkeestä.

Monitorin pidikkeen ruuvaaminen kojelautaan

- Pidä pidikkeen jalusta aiemmin piirtämäsi ääriviivojen sisällä.
- Kiinnitä monitorin pidike itseporautuvilla ruuveilla.

Monitorin kiinnittäminen

- Aseta monitori monitorin pidikkeeseen ja kiinnitä se pyälletyllä mutterilla (kuva **11**, sivulla 7).
- Työnnä suojus monitorilla varustetun monitorin pidikkeen päälle.

6.3 Monitorin liittäminen sähköisesti

LCD-monitorin kytkentäkaavion löydät kohdasta kuva **12**, sivulla 7:

Nro	Kuvaus
1	6-napainen liitin 1 = punainen - sytytysjännite; 3 = musta - maa; 2 = valkoinen, vasen vilkku; 4 = vihreä, oikea vilkku; 5 = ei käytössä; 6 = vihreä - peruutusvaihe
2	Summerin syöttö
3	8-napainen syöttöjohdin kamerasta
4	20-napainen pistoke
5	Monitori



HUOMAUTUS!

Epäasianmukaiset johtosijoittelut ja -liitokset johtavat yhä uudelleen virhetoimintoihin ja rakenneosien vaurioitumiseen. Johtojen asianmukainen sijoittaminen ja liittäminen on varusteosien jatkuvan ja virheettömän toiminnan perusedellytys.

Noudata liitäntäjohtoja vetäessäsi seuraavia ohjeita:

- Käytä liitäntäjohtojen läpiviemiseen mahdollisuuksien mukaan alkuperäisiä läpivientipaikkoja tai muita läpivientimahdollisuuksia, esim. tuuletusritilöitä. Jos läpivientiaukkoja ei ole, poraa Ø 22 mm:n reikä. Varmista etukäteen, että porattavan reiän taustapuolella on riittävästi tilaa poranterälle. (kuva **2**, sivulla 4).
- Peitä läpivientireiät monitorin pidikkeen pohjalevyssä.
- Johtojen vioittumisen välttämiseksi säilytä johtoja vetäessäsi aina riittävä etäisyys ajoneuvon kuumiin osiin (valot, lämmitin, tuulettimet jne.).
- Huolehdi ennen johtojen (kuva **3**, sivulla 4) vetämistä siitä, että ne:
 - eivät ole voimakkaasti taitteella tai kierteellä,
 - eivät hankaa reunoihin,
 - eivät kulje suojaamattomina teräväreunaisista rei'istä.

Monitorin liittäminen (kuva **12**, sivulla 7)

- Asenna monitorin pidikkeen liitoskaapeli kojelautaan.
- Työnnä monitorin kaapelin pistoke (**2**) liitoskaapelin (**3**) liittimeen (**4**). Pistokkeen tulee lukittua kuuluvasti paikalleen.



HUOMAUTUS! Varo mahdollisia vaurioita

Noudata jännitelähdettä liittäessäsi oikeaa napaisuutta.

Tämä M75LX AHD-versio on valmisteltu käytettäväksi sovitettulla virtajohdolla, joka on erityisesti suunniteltu ohjaamaan kääntymisavustinkameraa CAM1000/ BSC01. Vakiovirtajohto, jossa on 4 kameratuloa ja käynnistinjohdinta taka-/sivukameroille, voidaan tarvittaessa tilata lisävarusteena. Tässä paketissa olevassa virtajohdossa on 6-napainen TE-liitin. Siinä on 6 erillistä johdinta 1–6. Värien/toimintojen kohdennus on:

6-napainen liitin 1 = punainen - sytytysjännite; 3 = musta - maa; 2 = valkoinen, vasen vilkku; 4 = vihreä, oikea vilkku; 5 = ei käytössä; 6 = vihreä - peruutusvaihe

7 LCD-monitorin käyttäminen



OHJE

Yhdessä CAM1000/ BSC01:n kanssa monitorin ohjaus on deaktivoitu, jotta sen tahaton sammuttaminen jne. estetään!

7.1 Monitorin kytkeminen päälle

- Jos monitori on pois päältä, kytke monitori päälle painamalla painiketta  (kuva **10** 2, sivulla 6).
- Painikkeessa palaa vihreä valo.
- ✓ Välitetty kuva ilmestyy näkyviin.

7.2 Monitorin kytkeminen pois päältä

- Kytke monitori pois päältä painamalla painiketta  (kuva **10** 2, sivulla 6).
- Painikkeessa palaa punainen valo.
- ✓ Kuva sammuu.

7.3 Monitorin säätäminen

Voit säätää monitoria tarpeidesi mukaisesti noudattamalla seuraavia ohjeita (kuva **10**, sivulla 6):

- Valitse haluamasi parametrit painamalla  (5).
- ✓ Asetettavat parametrit tulevat näkyviin seuraavassa järjestyksessä:

Sivu 1: Kuva

- Kirkkaus ("Brightness"): 0 – 100
- Kontrasti ("Contrast"): 0 – 100
- Väri ("Colour"): 0 – 100
- Äänenvoimakkuus ("Volume") 0 – 100
- Automaattihimmennys ("Auto Dim") päälle, pois
- Etäisyys ("Distance"): etäisyysmerkkien asetus (kap. "Etäisyysmerkkien asettaminen" sivulla 150)

Puoli 1: Optiot

- Kieli ("Language"): "saksa", "englanti", "ranska", "italia", "hollanti", "espanja", "portugali", "venäjä"
- Asteikko ("Scale"): päällä, pois päältä (etäisyysmerkkien kytkeminen päälle ja pois päältä)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 ("Camera1/Camera2/Camera3/Camera4"): Normaali tai peilattu
- Herkkyys ("Sensitivity"): 1, 2
Yöhimennystoiminnon päällekytketymiskynnyksen säätämiseen siten, että näyttö ei aiheuta häikäisyä.
Päällekytkentäkynnyksen voi säätää himmennystilassa kahdelle eri tasolle.
- Perävaunun tunnistus ON/OFF: Lyhentää päällekytketymisaikaa pois päältä -tilassa

Sivu 3: Automaattihaku

- Automaattinen haku ("Auto search"): päällä, pois päältä
Kytkee automaattisen kameravaihdon päälle (kamerat kytkeytyvät päälle säädettyjen aikavälien mukaisesti, esim. useaan tilaan sijoitetuilla kameroilla varustetuissa hevoshuoneissa).
- Kameraviive ("Camera Delay"): kytkentäaikavälin asetus (2 - 20 s)
- Nollaus ("Default"): Kaikkien parametrien tehdasasetukset

- Halutun parametrin voi asettaa painamalla painiketta "+" (3) tai painiketta "-" (4).
- Paina painiketta "+" (3) **lisätäksesi** valitun parametrin arvoa.
- Paina painiketta "-" (4) **vähentääksesi** valitun parametrin arvoa.

7.4 Videolähteen säätäminen



OHJE

Yhdessä CAM1000/ BSC01:n kanssa monitorin ohjaus on deaktivoitu, jotta sen taha-
ton sammuttaminen jne. estetään!

Videolähteen voi asettaa seuraavasti (kuva **10**, sivulla 6):

- Jos haluat vaihtaa videolähdettä, paina painiketta "CAM" (**6**).
- ✓ Monitori vaihtaa kameraa järjestyksessä: "kamera 1 – kamera 2 – kamera 3 – kamera 4".



OHJE

Jos haluat kameroiden vaihtuvan **automaattisesti**: katso kap. "Automaattisen haun
valitseminen" sivulla 149.

7.5 Automaattisen haun valitseminen

Automaattisen haun voi valita seuraavasti (kuva **10**, sivulla 6):

- Paina painiketta "⌵" (**5**), kunnes valikko "Automaattinen haku" on näytössä.
 - Käynnistä automaattinen haku painamalla painiketta "+" (**3**).
 - ✓ Monitori siirtyy kamerasta toiseen järjestyksessä "kamera 1 – kamera 2 – kamera 3 – kamera 4"
automaattisesti ennalta asetetun ajan mukaisesti.
- Ensimmäisen kierroksen jälkeen ruudussa näkyvät vain tulot, joihin on yhdistetty kamera.
Tämän käyttötavan yhteydessä ei ole ääntä.

Näytön keston asettaminen

Näytön keston voi asettaa välille 1 s - 60 s.

- Paina painiketta "⌵" (**5**), kunnes valikko "Kameraviive" on näytössä.
 - Paina painiketta "+" (**3**) lisätäksesi kameroiden näytön kestoja.
- Paina painiketta "-" (**4**) vähentääksesi kameroiden näytön kestoja.

Automaattisen haun päättäminen

- Paina painiketta "⌵" (**5**), kunnes valikko "Automaattinen haku" on näytössä.
- Kytke automaattinen haku pois päältä painamalla painiketta "+" (**3**).

7.6 Perävaunukameran tunnistus

Tätä toimintoa tarvitaan perävaunukameran käytön yhteydessä, mikäli järjestelmä kytkeytyy auto-
maattisesti päälle peruutusvaihteen avulla. Automaattisen tunnistuksen alustamiseksi kytke sytytys
kerran pois.

- Yksi kamera liitettynä (esim. vetoajoneuvo ilman perävaunua):
liitäntään CAM1 yhdistetty kamera (**1**) kytkeytyy päälle
- Kaksi kameraa liitettynä (esim. perävaunulla varustettu vetoajoneuvo):
liitäntään CAM4 yhdistetty kamera (**2**) kytkeytyy päälle (CAM1 on pois käytöstä).

7.7 Etäisyysmerkkien asettaminen



OHJE

Yhdessä CAM1000/ BSC01:n kanssa monitorin ohjaus on deaktivoitu, jotta sen tahaton sammuttaminen jne. estetään!

Etäisyysmerkkejä voi säätää seuraavasti (kuva **10**, sivulla 6):

- Paina painiketta "≡" (**5**), kunnes valikko "Asteikko" on näytössä.
- ✓ Näyttöön ilmestyvät etäisyysmerkit, joiden säätäminen on mahdollista.
- Punaisella värillä korostettuja säätömerkkejä voi säätää painamalla painiketta "+" (**3**).
- Seuraavan etäisyysmerkin voi valita painamalla painiketta "-" (**4**).
- Säätämisen voi lopettaa painamalla painiketta "≡" (**5**).

8 LCD-monitorin hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMAUTUS! Varo mahdollisia vaurioita

- Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa monitorin vahingoittumiseen.
- Ota johdot pois ennen monitorin puhdistamista, jotta laitteeseen ei voi tulla oikosulkua.

- Puhdista monitori toisinaan kostealla, pehmeällä rievulla.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso dometic.com/dealer) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat:

- vialliset osat,
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	M75LX AHD
Tuotenumero:	9600028373
Näytön koko:	7" (17,8 cm)
Kirkkaus ("Brightness"):	n. 800 cd/m ²
Näytön erottelutarkkuus:	> 600 000 kuvapistettä
Videostandardi:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automaattinen kytkentä)
Käyttöjännite:	12 – 30 V $\overline{=}$
Teho:	maks. 10 W
Käyttölämpötila:	-20 °C ... 70 °C
Säilytyslämpötila:	-30 °C ... 70 °C
Ilmankosteus:	maks. 85 %
Tärinänkesto:	6 g
Mitat (mm), l x k x s:	190 x 110 x 26
Paino:	400 g

Hyväksynnät

Laitteella on E13-hyväksyntä.



Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали это заявление об отказе от ответственности, все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе.

Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами.

Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости.

Компания Dometic не несет ответственности за любые убытки, ущерб или травмы, прямо или косвенно понесенные в результате монтажа, использования или технического обслуживания изделия с нарушением указаний и предупреждений, приведенных в руководстве по использованию изделия.

Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com, dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	152
2	Указания по технике безопасности и монтажу	153
3	Комплект поставки	155
4	Использование по назначению	156
5	Техническое описание	156
6	Монтаж ЖК-монитора	159
7	Пользование ЖК-монитором	161
8	Уход и очистка ЖК-монитора	164
9	Гарантия	164
10	Утилизация	165
11	Технические характеристики	165

1 Пояснение к символам



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности и монтажу

Соблюдайте инструкции по технике безопасности изготовителя автомобиля и правила техники безопасности, установленные в автомастерской.

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Чтобы не допустить короткого замыкания, перед работами на электрической системе автомобиля отсоедините клемму отрицательного полюса. В автомобилях с дополнительным аккумулятором необходимо также отсоединить клемму отрицательного полюса аккумулятора.
- Неправильно присоединенные провода могут стать причиной короткого замыкания, которое приведет к
 - возгоранию кабелей,
 - срабатыванию надувной подушки безопасности,
 - повреждению электронных устройств управления,
 - выходу из строя электрических систем (указателей поворота, сигнала торможения, клаксона, зажигания, освещения).

Поэтому соблюдайте следующие указания:

- Используйте при работах на следующих линиях только изолированные кабельные зажимы, штекеры и наружные штекеры:
 - 30 (вход положительного полюса батареи, прямой),
 - 15 (включенный положительный полюс, за аккумуляторной батареей),
 - 31 (обратная цепь от аккумуляторной батареи, корпус),
 - 58 (фара заднего хода).

Не используйте керамические клеммные колодки.

- Для соединения кабелей используйте обжимные клещи (рис. **1** 12, стр. 3).

- Привинтите кабель, если производится соединение к проводу 31 (корпус):
 - с помощью кабельного зажима и зубчатой пружинной шайбы к винту для соединения с корпусом, имеющемуся на автомобиле или
 - с помощью кабельного зажима и самонарезающего винта к листу кузова
- Обеспечивайте хорошее соединение с корпусом!

При отсоединении клеммы отрицательного полюса аккумуляторной батареи все энергозависимые электронные запоминающие устройства систем комфорта теряют сохраненные в них данные.

- В зависимости от оснащения автомобиля, вам придется заново настроить следующие данные:
 - Код радиоприемника
 - Часы автомобиля
 - Таймер
 - Бортовой компьютер
 - Положение сидений

Указания по настройке приведены в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Соблюдайте следующие указания по монтажу:



ОСТОРОЖНО!

- Крепите монитор так, чтобы он ни при каких условиях (резком торможении, аварии) не мог отсоединиться, тем самым **приводя к травмам пассажиров**.
- Не крепите монитор в радиусе действия надувных подушек безопасности, т. к. в противном случае при их срабатывании имеется опасность травмирования.

При работах на электрической системе соблюдайте следующие указания:

- Для проверки напряжения в электрических линиях используйте только диодную контрольную лампу (рис. **1** 1, стр. 3) или вольтметр (рис. **1** 2, стр. 3). Контрольные лампы с нитью накала (рис. **1** 3, стр. 3) потребляют слишком большой ток, вследствие чего может быть повреждена электроника автомобиля.
- При прокладке электрических линий следите за тем, чтобы они
 - не перегибались и не скручивались,
 - не терлись о края,
 - не прокладывались без защиты через вводы, имеющие острые края (рис. **3**, стр. 4).
- Изолируйте все линии и соединения.
- Защищите кабели от механических воздействий с помощью кабельных стяжек или изоленты, например, прикрепив их к существующим кабелям.

При обращении с ЖК-монитором соблюдайте следующие указания:



ОСТОРОЖНО!

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без присмотра или инструктажа ответственного лица.
- Не вскрывайте монитор (рис. 4, стр. 4).
- Не погружайте монитор в воду (рис. 5, стр. 4); монитор не является водонепроницаемым.
- Монитор не должен ограничивать видимость при управлении автомобилем (рис. 8, стр. 5).
- Не управляйте монитором влажными руками.
- Выводите монитор из работы, если поврежден корпус.



ВНИМАНИЕ!

- Присоединяйте правильное напряжение.
 - Не используйте монитор в окружении, которое
 - подвергается действию прямых солнечных лучей,
 - подвергается сильным колебаниям температуры,
 - имеет большую влажность воздуха,
 - имеет плохую вентиляцию,
 - содержит большое количество пыли или масла.
 - Не нажимайте на ЖК-дисплей.
 - Не допускайте падения монитора.
 - Если монитор используется в автомобиле, то во время работы автомобиль должен двигаться, чтобы не разряжалась его стартерная батарея.
 - Качество изображения может ухудшиться, если вблизи имеются сильные электромагнитные поля.
- Поэтому не устанавливайте монитор вблизи громкоговорителей.

3 Комплект поставки

Поз. на рис. 9, стр. 5	Количество	Наименование	№ изд. M75LX AHD
1	1	Монитор	9600012899
2	1	Держатель монитора	9102200193
3	1	Крышка кронштейна монитора	
–	1	Соединительный кабель	9102200196

4 Использование по назначению

ЖК-монитор PerfectView M75LX AHD предназначен для работы в таких транспортных средствах, как грузовики и автобусы. Он обеспечивает входы для камер для наблюдения за зоной вокруг транспортного средства, например, сзади или мертвого пространства сбоку от транспортного средства.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией. Любое другое использование, отличное от использования по назначению, запрещено! Компания Dometic не несет ответственности за любые убытки, ущерб или травмы, прямо или косвенно понесенные в результате использования по назначению.

5 Техническое описание

5.1 Описание работы

ЖК-монитор – это монитор, к которому можно подключить камеры (например, видеосистемы заднего обзора) или другие источники видеосигналов (например, DVD-плеер). Возможно переключение туда и обратно между источниками видеосигналов.

Монитор оснащен управляющими кабелями, которые позволяют автоматически активировать камеры.

Монитор может работать с четырьмя камерами. Наряду с обычным управлением, четыре камеры могут включаться автоматически одна за другой. Монитор дополнительно имеет на дисплее регулируемый индикатор расстояния, который автоматически активируется при включении передачи заднего хода (CAM1).

Дисплей монитора можно защитить от бликов съемным солнцезащитным козырьком.

5.2 Элементы управления



УКАЗАНИЕ

В комбинации с CAM1000 / BSC01 монитор неактивен, чтобы предотвратить случайное выключение и т. п.!

На мониторе имеются следующие органы управления:

Поз. на рис. 10, стр. 6	Наименование	Наименование
1	Окошко сенсора для функции регулирования яркости	Яркость дисплея автоматически адаптируется к окружающему освещению.

Поз. на рис. 10, стр. 6	Наименование	Наименование
2	⏻	Включение и выключение монитора. Кнопка горит красным светом, когда монитор находится в режиме ожидания. Она горит зеленым светом , когда монитор включен.
3	+	1. Увеличивает яркость. 2. Увеличивает значение выбранного параметра, если открыто меню.
4	–	1. Уменьшает яркость. 2. Уменьшает значение выбранного параметра, если открыто меню.

Поз. на рис. 10, стр. 6	Наиме- нование	Наименование
5		1. Включает меню. 2. Вызывает настраиваемые параметры. Параметры распределены по четырем экранным страницам в следующей последовательности: Стр. 1: Изображение – Яркость – Контраст – Цвет – Громкость – Автоматическая регулировка яркости («Auto Dim»): – Расстояние: настройка меток расстояния Страница 1: Опции – Язык: «Немецкий», «Английский», «Французский», «Итальянский», «Нидерландский», «Испанский», «Португальский», «Русский» – Шкала: включение или выключение меток расстояния – Камера1/Камера2/Камера3/Kamera4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): «Нормальное» или «Зеркальное» – Чувствительность («Sensitivity»): настройка порога включения функции ночной яркости – Распознавание прицепа ВКП/ВыКП: Сокращает время активации в режиме ВыКП Стр. 3: Автоматический поиск – Автоматический поиск включает автоматическое переключение камер (камеры включаются с регулируемой периодичностью, например, для автомобиля для перевозки лошадей с контролем за несколькими стойлами). – Камера1/Камера2/Камера3/Kamera4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): настройка интервала переключения – Исходные настройки («Default»): заводские настройки всех параметров
6	CAM	Выполняет переключение от одной камеры к другой.
7		Держатель монитора
8		Динамик

6 Монтаж ЖК-монитора

6.1 Требуемый инструмент (рис. 1, стр. 3)

Для **установки и монтажа** требуется следующий инструмент:

- Линейка (4)
- Кернер (5)
- Молоток (6)
- Комплект сверл (1)
- Дрель (8)
- Отвертка (9)

Для **электрического подключения** и его проверки требуются следующие вспомогательные средства:

- Диодная контрольная лампа (1) или вольтметр (2)
- Изоляционная лента (10)
- Термоусадочный рукав
- Промышленный фен (11)
- Обжимные клещи (12)
- При известных обстоятельствах, паяльник (13)
- При известных обстоятельствах, оловянный припой (14)
- При необходимости, проходные втулки кабеля

Для **крепления кабелей** могут потребоваться также кабельные стяжки.

6.2 Монтаж монитора



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования

Выберите место для монитора так, чтобы ни при каких условиях (например, резком торможении, аварии) не возникала опасность травмирования пассажиров.

Соблюдайте следующие указания по монтажу:

- Выберите место установки, обеспечивающее беспрепятственный обзор монитора (рис. 6, стр. 4 и рис. 7, стр. 4).
- Не крепите монитор в зоне соударения с головой или в радиусе действия надувных подушек безопасности. В противном случае при срабатывании имеется опасность травмирования.
- Монитор не должен ограничивать видимость при управлении автомобилем (рис. 8, стр. 5).
- Место монтажа должно быть ровным.

- Убедитесь в том, что под выбранным местом монтажа имеется свободное пространство, необходимое для установки шайб и гаек.
- Предварительно проверьте, имеется ли достаточно свободного места для выхода сверла (рис. **2**, стр. 4).
- Учитывайте вес монитора. При необходимости, предусмотрите усиление (большие подкладные шайбы или пластины).
- Убедитесь в том, что можно проложить кабель к монитору.

Определение места монтажа (рис. **11**, стр. 7)

- Установите монитор на кронштейн.
- Для пробы расположите монитор с установленной опорой держателя.
- Разметьте контуры основания кронштейна на панели приборов.
- Снимите монитор с держателя.

Привинчивание кронштейна монитора к панели приборов

- Установите опору держателя в пределах ранее размеченных контуров.
- Закрепите кронштейн монитора самонарезающими винтами.

Крепление монитора

- Установите монитор на держатель и зафиксируйте его гайкой с накаткой (рис. **11**, стр. 7).
- Вдвиньте крышку над кронштейном в монитор.

6.3 Электрическое подключение монитора

Схема соединений ЖК-монитора приведена на рис. **12**, стр. 7:

Поз.	Наименование
1	6-конт. разъем 1 = красный, зажигание; 3 = черный, корпус; 2 = белый, сигнал левого поворота; 4 = зеленый, сигнал правого поворота; 5 = не используется; 6 = зеленый, передача заднего хода
2	Питание зуммера
3	8-конт. линия питания от камеры
4	20-конт. штекер
5	Монитор



ВНИМАНИЕ!

В результате неправильной прокладки и соединения кабелей возможны неполадки и повреждения деталей.

Правильная прокладка и соединения кабелей — основное условие длительной, бесперебойной работы дополнительно установленных компонентов.

При прокладке соединительных кабелей соблюдайте следующие указания:

- Для ввода соединительных кабелей используйте, по возможности, оригинальные вводы или другие сквозные отверстия, например, вентиляционные решетки. Если сквозные отверстия отсутствуют, необходимо просверлить отверстие Ø 22 мм. Предварительно проверьте, имеется ли достаточно свободного места для выхода сверла (рис. **2**, стр. 4).
- Закройте отверстие с вводом на пластине основания кронштейна монитора.
- Во избежание повреждений кабелей всегда соблюдайте при их прокладке достаточное расстояние до горячих узлов автомобиля (светильников, нагревателей, вентиляторов и т. п.).
- При прокладке кабелей (рис. **3**, стр. 4) следите за тем, чтобы они
 - не перегибались и не скручивались,
 - не терлись о края,
 - не прокладывались без защиты через вводы, имеющие острые края.

Присоединение монитора (рис. **12**, стр. 7)

- Проложите питающий кабель держателя монитора на панели приборов.
- Вставьте штекер кабеля монитора (**2**) в гнездо (**4**) питающего кабеля (**3**). Штекер должен зафиксироваться с характерным щелчком.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

При присоединении к источнику напряжения следите за правильностью полярности.

Эта версия M75LX AHD подготовлена для работы с индивидуальным шнуром питания, специально разработанным для работы с камерой помощи при повороте CAM1000 / BSC01. При необходимости, стандартный шнур питания, обеспечивающий 4 входа для камер и триггерные провода для активирования камер заднего / бокового обзора можно заказать в качестве аксессуара. Шнур питания в этом пакете оснащен 6-контактным разъемом TE. Он обеспечивает 6 отдельных проводов 1–6. Назначение цвета / функции:

6-конт. разъем 1 = красный, зажигание; 3 = черный, корпус; 2 = белый, сигнал левого поворота; 4 = зеленый, сигнал правого поворота; 5 = не используется; 6 = зеленый, передача заднего хода

7 Пользование ЖК-монитором



УКАЗАНИЕ

В комбинации с CAM1000 / BSC01 монитор неактивен, чтобы предотвратить случайное выключение и т. п.!

7.1 Включение монитора

- Для включения монитора нажмите кнопку «» (рис. **10** 2, стр. 6).
- Кнопка загорается зеленым светом.
- ✓ Появляется передаваемое изображение.

7.2 Выключение монитора

- Для выключения монитора нажмите кнопку «» (рис. 10 2, стр. 6).
- Кнопка загорается красным светом.
- ✓ Изображение исчезает.

7.3 Настройка монитора

Вы можете следующим образом настроить монитор в соответствии с вашими пожеланиями (рис. 10, стр. 6):

- Для выбора требуемого параметра нажмите кнопку «» (5):
- ✓ Устанавливаемые параметры появляются в следующем порядке:

Стр. 1: Изображение

- Яркость («Brightness»): 0 – 100
- Контрастность («Contrast»): 0 – 100
- Цвет: 0 – 100
- Громкость («Volume»): 0 – 100
- Включение и выключение автоматической регулировки яркости
- Расстояние: настройка меток расстояния (гл. «Настройка меток расстояния» на стр. 164)

Страница 1: Опции

- Язык: «Немецкий», «Английский», «Французский», «Итальянский», «Нидерландский», «Испанский», «Португальский», «Русский»
- Шкала: Включение, выключение (Включение или выключение меток расстояния)
- Камера1/Камера2/Камера3/Камера4 («Camera1/Camera2/Camera3/Camera4»): «Нормальное» или «Зеркальное»
- Чувствительность («Sensitivity»): 1, 2
Настройка порога включения функции ночной яркости во избежание спящего эффекта.
В режиме регулирования яркости порог включения можно настраивать на двух уровнях
- Распознавание прицепа ВКП/ВыКП: Сокращает время активации в режиме ВыКП

Стр. 3: Автоматический поиск

- Автоматический поиск («Auto search»): Включение, выключение
Включает автоматическое переключение камер (камеры включаются с регулируемой периодичностью, например, для автомобиля для перевозки лошадей с контролем за несколькими стойлами).
- Задержка камеры: Настройка интервала переключения (от 2 до 20 с)
- Исходные настройки («Default»): заводские настройки всех параметров

- Для настройки требуемого параметра нажмите кнопку «+» (3) или кнопку «-» (4).
- Нажмите кнопку «+-» (3), чтобы **увеличить** значение выбранного параметра.
- Нажмите кнопку «->» (4), чтобы **уменьшить** значение выбранного параметра.

7.4 Настройка источника видеосигнала



УКАЗАНИЕ

В комбинации с CAM1000 / BSC01 монитор неактивен, чтобы предотвратить случайное выключение и т. п.!

Для настройки источника видеосигнала соблюдайте следующий порядок действий (рис. 10, стр. 6):

- Если вы хотите переключить источник видеосигнала, то нажмите кнопку «CAM» (6).
- ✓ Монитор сменяет изображения от камер в следующей последовательности: «камера 1 – камера 2 – камера 3 – камера 4».



УКАЗАНИЕ

Если вы хотите, чтобы камеры переключались **автоматически**: см. гл. «Настройка автоматического поиска» на стр. 163.

7.5 Настойка автоматического поиска

Для настройки автоматического поиска соблюдайте следующий порядок действий (рис. 10, стр. 6):

- Нажимайте кнопку «» (5) до тех пор, пока не появится меню «Автоматический поиск».
 - Для включения автоматического поиска нажмите кнопку «+» (3).
 - ✓ Монитор запускает изображения от камер автоматически в последовательности: «камера 1 – камера 2 – камера 3 – камера 4» с настроенной периодичностью. После первой серии изображений показываются также входы с подключенными камерами.
- В этом режиме работы отсутствует звук.

Настройка длительности отображения

Вы можете настроить длительность отображения от 2 с до 20 с.

- Нажимайте кнопку «» (5) до тех пор, пока не появится меню «Задержка камеры».
- Нажмите кнопку «+» (3), чтобы увеличить длительность отображения камер. Нажмите кнопку «-» (4), чтобы уменьшить длительность отображения камер.

Завершение автоматического поиска

- Нажимайте кнопку «» (5) до тех пор, пока не появится меню «Автоматический поиск».
- Для выключения автоматического поиска нажмите кнопку «+» (3).

7.6 Распознавание камеры прицепа

Эта функция требуется при использовании камеры прицепа, если система автоматически активируется с помощью задней передачи. Для инициализации автоматического распознавания выключите зажигание.

- Присоединена одна камера (например, тягач без прицепа): активируется присоединенная к CAM1 камера (1)

- Присоединены две камеры (например, тягач с прицепом): активируется присоединенная к CAM4 камера (2) (CAM1 не активна).

7.7 Настройка меток расстояния



УКАЗАНИЕ

В комбинации с CAM1000 / BSC01 монитор неактивен, чтобы предотвратить случайное выключение и т. п.!

При настройке меток расстояния соблюдайте следующий порядок действий (рис. 10, стр. 6):

- Нажимайте кнопку «» (5) до тех пор, пока не появится меню «Шкала».
- ✓ Отображаются настраиваемые метки расстояния.
- Нажмите кнопку «+» (3), чтобы увеличить переместить метки расстояния, выделенные красным.
- Для выбора следующей метки расстояния нажмите кнопку «-» (4):
- Для завершения настройки нажмите кнопку «» (5).

8 Уход и очистка ЖК-монитора



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не использовать для очистки острые или твердые инструменты, т. к. это может привести к повреждениям монитора.
- Перед очисткой монитора отсоедините кабели, чтобы не возникло короткое замыкание.

- Периодически очищайте монитор мягкой, влажной тряпкой.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующее:

- неисправные компоненты,
- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические характеристики

	M75LX AHD
№ изд.:	9600028373
Размер дисплея:	7" (17,8 см)
Яркость («Brightness»):	ок. 800 кд/м ²
Разрешение дисплея:	> 600 000 пикселей
Стандарт:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (автоматическое переключение)
Рабочее напряжение:	12 – 30 В==
Мощность:	макс. 10 Вт
Рабочая температура:	от -20 °С до 70 °С
Температура хранения:	от -30 °С до 70 °С
Влажность воздуха:	макс. 85 %
Вибростойкость:	6 g
Размеры в мм Ш x В x Г:	190 x 110 x 26
Вес:	400 г

Допуски

Прибор имеет допуск E13.



Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie niniejszej klauzuli oraz wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków.

Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi.

Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu.

Firma Dometic nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty, uszkodzenia lub obrażenia wynikłe bezpośrednio lub pośrednio z instalowania, wykorzystywania lub konserwacji produktu w sposób niezgodny z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w jego instrukcji.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com, dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	166
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu	167
3	W zestawie	169
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	170
5	Opis techniczny	170
6	Montaż monitora LCD	173
7	Korzystanie z monitora LCD	175
8	Czyszczenie i pielęgnacja monitora LCD	178
9	Rękojmia	178
10	Utylizacja	178
11	Dane techniczne	179

1 Objąśnienie symboli



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.



UWAGA!

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu

Należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i warsztaty serwisowe.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Ze względu na zagrożenie zwarcieniem przed wykonywaniem prac w elektronice pojazdu należy odłączyć biegun ujemny. Biegun ujemny należy odłączyć również od dodatkowego akumulatora (jeśli istnieje).
- Niewłaściwe połączenia przewodów mogą sprawić, że na skutek zwarcia dojdzie do:
 - spalenia kabli
 - aktywowania poduszki powietrznej
 - uszkodzenia urządzeń sterowniczych,
 - awarii funkcji elektrycznych (kierunkowskazów migowych, światła hamowania, bucza, zapłonu, światła).

Dlatego należy stosować się do następujących wskazówek:

- Podczas pracy przy następujących przewodach należy używać tylko izolowanych końcówek kablowych, wtyków i konektorów płaskich:
 - 30 (wejście akumulatora od strony bieguna dodatniego, bezpośrednio),
 - 15 (załączony plus, za akumulatorem)
 - 31 (przewód powrotny od akumulatora, masa),
 - 58 (światło cofania)

Nie wolno używać łączników świecznikowych.

- Do przyłączania przewodów należy używać szczypiec do zaciskania (rys. **1** 12, strona 3).
- Kabel 31 (masowy) należy przykręcić:
 - za pomocą końcówki kablowej i podkładki zębatej do śruby masowej lub
 - za pomocą końcówki kablowej i wkrętu samogwintującego do karoserii.

Należy pamiętać o prawidłowym przeniesieniu masy.

Po odłączeniu bieguna ujemnego akumulatora następuje utrata wszystkich danych zapisanych w pamięci ulotnej.

- Wówczas konieczne jest ponowne ustawienie następujących danych (w zależności od wyposażenia pojazdu):
 - Kod radia
 - Zegar pojazdu
 - Timer
 - Komputer pokładowy
 - Pozycja siedzenia

Wskazówki dot. ustawiania znajdują się w instrukcji obsługi.

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących montażu:



OSTROŻNIE!

- Monitor mocować tak, aby w żadnych warunkach nie mogło dojść do jego poluzowania (ostre hamowanie, wypadek komunikacyjny), a w konsekwencji, do **obrażeń ciała pasażerów**.
- Monitora nie należy mocować w obszarze działania poduszki powietrznej, ponieważ w przypadku jej uaktywnienia istnieje ryzyko obrażeń.

Podczas pracy przy częściach elektrycznych należy stosować się do następujących wskazówek:

- Do sprawdzania napięcia w przewodach elektrycznych należy używać tylko testera diodowego (rys. **1** 1, strona 3) lub woltomierza (rys. **1** 2, strona 3). Testery z neonówką (rys. **1** 3, strona 3) pobierają zbyt dużo prądu, co może spowodować uszkodzenie układu elektronicznego pojazdu.
- Podczas prowadzenia przewodów elektrycznych należy upewnić się, czy:
 - nie są one załamane lub skręcone
 - nie ocierają się o krawędzie
 - nie są one poprowadzone bez zabezpieczenia przez kanały o ostrych krawędziach (rys. **3**, strona 4).
- Należy wykonać izolację wszystkich połączeń i przyłączyć.
- Zabezpieczyć kable przed naprężeniami mechanicznymi za pomocą opasek kablowych lub taśmy izolacyjnej, na przykład mocując je do obecnych już kabli.

Podczas obsługi monitora LCD należy przestrzegać następujących instrukcji:



OSTROŻNIE!

- Osoby (łącznie z dziećmi), które ze względu na ograniczoną sprawność fizyczną, sensoryczną lub umysłową albo brak doświadczenia lub niewiedzę nie są w stanie bezpiecznie użytkować produktu, nie powinny używać go bez nadzoru lub pouczenia przez odpowiedzialną osobę.
- Nie otwierać obudowy monitora (rys. **4**, strona 4).
- Nie zanurzać monitora w wodzie (rys. **5**, strona 4), monitor nie jest wodoszczelny.
- Monitor nie może ograniczać widoczności podczas kierowania pojazdem (rys. **8**, strona 5).
- Nie obsługiwać monitora mokrymi rękami.
- Wyłączyć monitor w przypadku uszkodzenia obudowy.



UWAGA!

- Podłączyć prawidłowe napięcie.
 - Nie używać monitora w otoczeniu, które
 - jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych,
 - podlega dużym wahanom temperatury,
 - wykazuje dużą wilgotność powietrza,
 - ma słabą wentylację,
 - jest zapyłone lub zatłuszczone.
 - Nie dotykać wyświetlacza LCD.
 - Chronić monitor przed upadkiem.
 - W przypadku używania monitora w pojazdach silnik pojazdu powinien pracować, gdy urządzenie jest włączone, aby zapobiec rozładowaniu się akumulatora.
 - Jakość obrazu może się pogorszyć, jeżeli w pobliżu znajdują się silne pola elektromagnetyczne.
- Z tego względu nie należy montować monitora w pobliżu głośników.

3 W zestawie

Poz. na rys. 9 , strona 5	Ilość	Opis	Nr katalogowy
			M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Zamocowanie monitora	9102200193
3	1	Ośłona uchwytu monitora	
–	1	Kabel przyłączeniowy	9102200196

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Monitor LCD PerfectView M75LX AHD przeznaczony jest do stosowania w pojazdach takich jak ciężarówki i autobusy. Jest on wyposażony w wejścia kamer i umożliwia obserwowanie obszarów wokół pojazdu, takich jak przestrzeń z tyłu albo martwe pole z boku.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji. Wszelki inny rodzaj wykorzystania, odbiegający od zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, jest niedozwolony! Firma Dometic nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub obrażenia wynikłe bezpośrednio lub pośrednio z zastosowania innego niż zgodne z przeznaczeniem.

5 Opis techniczny

5.1 Opis działania

Do monitora LCD można podłączać kamery (np. system cofania wideo) lub inne źródła wideo (np. odtwarzacz DVD). Możliwe jest przełączanie między źródłami wideo.

Monitor wyposażony jest w kable sterujące, umożliwiające automatyczną aktywację kamer.

Może on obsługiwać maks. cztery kamery. Te cztery kamery można aktywować w trybie zwykłym lub można je włączać kolejno w trybie automatycznym. Ponadto na wyświetlaczu monitora znajduje się wskaźnik odległości, który aktywuje się automatycznie po włączeniu biegu wstecznego (CAM1).

Wyświetlacz monitora można chronić przed odblaskami poprzez zastosowanie zdejmowanej osłony przeciwsłonecznej.

5.2 Elementy obsługi



WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania wraz z CAM1000 / BSC01 elementy obsługi monitora są nieaktywne, aby zapobiec przypadkowemu wyłączeniu itd.!

Przy monitorze znajdują się następujące elementy obsługi:

Poz. na rys. 10, strona 6	Opis	Opis
1		Okno przełącznika dotykowego funkcji przyciemniania Jasność wyświetlacza automatycznie dostosowuje się do światła otoczenia.
2		Włącza lub wyłącza monitor. Przycisk świeci się na czerwono , gdy monitor znajduje się w trybie czuwania. Przycisk świeci się na zielono , gdy monitor jest włączony.

Poz. na rys. 10, strona 6	Opis	Opis
3	+	1. Zwiększa jasność. 2. Zwiększa wartość wybranego parametru, gdy zostało otwarte menu.
4	-	1. Zmniejsza jasność. 2. Zmniejsza wartość wybranego parametru, gdy zostało otwarte menu.

Poz. na
rys. 10,
strona 6

Opis

Opis

5



1. Włącza menu.
2. Wywołuje parametry wymagające ustawienia.

Parametry są podzielone na cztery strony ekranu w następującej kolejności:

Strona 1: Ekran

- Jasność
- Kontrast
- Kolor
- Głośność
- Automatycznie przyciemnianie
- Odległość: ustawienie wskaźników odległości

Strona 1: Opcje

- Język („Language“): „Niemiecki“, „Angielski“, „Francuski“, „Włoski“, „Holenderski“, „Hiszpański“, „Portugalski“, „Rosyjski“
- Skala: włączanie lub wyłączanie znaczników odległości
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): normalny obraz lub odbicie lustrzane
- Czułość: ustawienie progu włączania funkcji ściemniania nocnego
- Zał./wył. wykrywania przyczepy: skraca czas aktywacji w trybie wyłączenia

Strona 3: Automatyczne wyszukiwanie

- Automatyczne wyszukiwanie włącza automatyczne przełączanie pomiędzy kamerami (kamery aktywowane są w możliwych do ustawienia przedziałach czasu, np. w przypadku monitorowania samochodu do przewozu koni z kilkoma boksami).
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): ustawienie częstotliwości włączania
- Resetowanie (przywracanie ustawień domyślnych): Ustawienie fabryczne wszystkich parametrów

6

CAM

Przełącza z jednej kamery na drugą.

7

Zamocowanie monitora

8

Głośniki

6 Montaż monitora LCD

6.1 Wymagane narzędzia (rys. 1, strona 3)

Do **instalacji i montażu** wymagane są następujące narzędzia:

- Linijka z podziałką (4)
- Punktak (5)
- Młotek (6)
- Gwintownik (7)
- Wiertarka (8)
- Śrubokręty (9)

Do wykonania i sprawdzenia **podłączenia elektrycznego** potrzebne są następujące narzędzia:

- Tester diodowy (1) lub woltomierz (2)
- Taśma izolacyjna (10)
- Osłona termokurczliwa
- Opalarka (11)
- Obcęgi (12)
- Ew. lutownice (13)
- Ew. cyna lutownicza (14)
- Ew. tuleje do przepustów przewodów

Do **przymocowania przewodów** mogą być jeszcze potrzebne opaski przewodów.

6.2 Montaż monitora



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Należy tak usytuować monitor, aby w żadnym przypadku (np. na skutek gwałtownego hamowania, wypadku komunikacyjnego) pasażerowie pojazdu nie doznali obrażeń.

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących montażu:

- Należy wybrać miejsce montażu zapewniające nieograniczoną widoczność monitora (rys. 6, strona 4 i rys. 7, strona 4).
- Nie wolno montować monitora w strefie uderzenia głową lub aktywności poduszki powietrznej. W przypadku jej aktywacji istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- Monitor nie może ograniczać widoczności podczas kierowania pojazdem (rys. 8, strona 5).
- Miejsce montażu powinno być równe.
- Należy sprawdzić, czy pod wybranym miejscem montażu istnieje wystarczająca wolna przestrzeń do założenia podkładek i nakrętek.

- Przed wierceniem należy sprawdzić, czy po drugiej stronie jest odpowiednio dużo miejsca na wyjście wiertła (rys. **2**, strona 4).
- Należy zwrócić uwagę na wagę monitora. Ewentualnie należy przewidzieć wzmocnienia (większe podkładki lub płytki).
- Trzeba się upewnić, że można ułożyć kabel do monitora.

Wybór miejsca montażu (rys. **11**, strona 7)

- Monitor ustawić na uchwycie monitora.
- Na próbę ustawić monitor z przymocowaną podstawą uchwytu.
- Następnie obrysować krawędzie podstawy uchwytu na desce rozdzielczej.
- Zdjąć monitor z uchwytu.

Przykręcanie uchwytu monitora do deski rozdzielczej

- Ustawić podstawę uchwytu w miejscu uprzednio wykonanych obrysów.
- Przymocować uchwyt monitora za pomocą samozabezpieczających śrub.

Przymocowanie monitora

- Umieścić monitor na uchwycie monitora i zamocować go za pomocą nakrętki radełkowej (rys. **11**, strona 7).
- Nasunąć osłonę nad uchwyt monitora.

6.3 Podłączenie elektryczne monitora

Schemat połączeń dla monitora LCD znajduje się na rys. **12**, strona 7:

Poz.	Opis
1	6-pinowe gniazdo 1 = czerwony, zapłon; 3 = czarny, masa; 2 = biały, lewy kierunkowskaz; 4 = zielony, prawy kierunkowskaz; 5 = niewykorzystywany; 6 = zielony, bieg wsteczny
2	Zasilanie brzęczyka
3	8-pinowe przyłącze zasilania z kamery
4	20-biegunowy wtyk
5	Monitor



UWAGA!

Nieprawidłowe ułożenie i połączenie przewodów prowadzi do wadliwego działania lub uszkodzenia części.

Prawidłowe ułożenie i połączenie przewodów stanowi warunek trwałego i niezakłóconego funkcjonowania montowanych dodatkowo elementów wyposażenia.

Podczas układania przewodów przyłączeniowych należy stosować się do następujących wskazówek:

- Do przeciągnięcia przewodów przyłączeniowych w miarę możliwości należy użyć oryginalnych przepustów lub innych przejść, jak np. kratka wentylacyjna. W przypadku braku istniejących już kanałów należy wywiercić otwór o średnicy $\varnothing$ 22 mm. Przed rozpoczęciem wiercenia należy sprawdzić, czy po drugiej stronie jest odpowiednio dużo miejsca na wyjście wiertła (rys. **2**, strona 4).
- Zakryć otwory przepustem w podstawie uchwytu monitora.
- Aby uniknąć uszkodzeń kabli, podczas ich prowadzenia należy zachować wystarczającą odległość od części pojazdu, które mogą nagrzewać się do wysokich temperatur (lamp, ogrzewania, wentylatorów itd.).
- Podczas prowadzenia kabli (rys. **3**, strona 4) należy upewnić się, czy:
 - nie są one załamane lub skęczone
 - nie ocierają się o krawędzie
 - nie są one poprowadzone bez zabezpieczenia w kanałach o ostrych krawędziach.

Przyłączanie monitora (rys. **12**, strona 7)

- Ułożyć przewód przyłączeniowy uchwytu monitora na desce rozdzielczej.
- Włożyć wtyczkę przewodu monitora (**2**) do gniazda (**4**) przewodu przyłączeniowego (**3**). Wtyczka musi się w słyszalny sposób zatrzasnąć.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Podczas podłączania do źródła napięcia należy pamiętać o prawidłowym położeniu biegunów.

Ta wersja monitora M75LX AHD jest przystosowana do zastosowania ze specjalnym przewodem zasilającym, przeznaczonym do pracy z kamerą asystenta skrótu CAM1000 / BSC01. W razie potrzeby można też oddzielnie zamówić standardowy przewód zasilający z 4 wejściami kamer i przewodami aktywującymi kamery tylne/boczne, dostępny w ramach akcesoriów. Zawarty w zestawie przewód zasilający wyposażony jest w złącze TE 6 p. Posiada ono 6 żył ponumerowanych od 1 do 6. Mają one następujące kolory i funkcje:

6-pinowe gniazdo 1 = czerwony, zapłon; 3 = czarny, masa; 2 = biały, lewy kierunkowskaz; 4 = zielony, prawy kierunkowskaz; 5 = niewykorzystywany; 6 = zielony, bieg wsteczny

7 Korzystanie z monitora LCD



WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania wraz z CAM1000 / BSC01 elementy obsługi monitora są nieaktywne, aby zapobiec przypadkowemu wyłączeniu itd.!

7.1 Włączanie monitora

- Przy wyłączonym monitorze nacisnąć przycisk  (rys. **10** 2, strona 6), aby go włączyć.
- Przycisk świeci się na zielono.

- ✓ Wyświetli się przesyłany obraz.

7.2 Wyłączanie monitora

- Nacisnąć przycisk  (rys. 10 2, strona 6), aby wyłączyć monitor.
- Przycisk świeci się na czerwono.
- ✓ Ekran gaśnie.

7.3 Ustawianie monitora

Monitor można w następujący sposób ustawić zgodnie z indywidualnymi preferencjami (rys. 10, strona 6):

- Nacisnąć przycisk  (5), aby wybrać wymagany parametr.
- ✓ Ustawiane parametry wyświetlane są w następującej kolejności:

Strona 1: Ekran

- Jasność („Brightness”): 0 – 100
- Kontrast („Contrast”): 0 – 100
- Kolor („Colour”): 0 – 100
- Głośność („Volume”): 0 – 100
- Automatyczne przyciemnianie („Auto Dim”): wł. („on.”), wył. („off”)
- Odległość („Distance”): ustawianie znaczników odległości (rozdz. „Ustawianie znaczników odległości” na stronie 178)

Strona 1: Opcje

- Język („Language”): „Niemiecki”, „Angielski”, „Francuski”, „Włoski”, „Holenderski”, „Hiszpański”, „Portugalski”, „Rosyjski”
- Skala („Scale”): Włączanie, wyłączanie (włączanie lub wyłączanie znaczników odległości)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4”): normalny obraz lub odbicie lustrzane
- Czułość: 1, 2
ustawienie progu włączania funkcji ściemniania nocnego, aby uniknąć oślepienia. W trybie ściemniania próg włączania można ustawiać w dwóch stopniach
- Zał./wył. wykrywania przyczepy: skraca czas aktywacji w trybie wyłączenia

Strona 3: Automatyczne wyszukiwanie

- Automatyczne wyszukiwanie („Auto search”???) : Włączanie, wyłączanie
Włącza automatyczny tryb kamery (kamery włączają się w możliwych do ustawienia przedziałach czasu, np. w przypadku monitorowania samochodu do przewozu koni z kilkoma boksami).
- Opóźnienie kamery („Camera Delay”): Ustawienie częstotliwości włączania (2 do 20 s)
- Ustawienia standardowe („Default”): Ustawienie fabryczne wszystkich parametrów

- Nacisnąć przycisk „+” (3) lub przycisk „-” (4), aby ustawić wymagany parametr.
- Nacisnąć przycisk „+” (3), aby **zwiększyć** wartość wybranego parametru.
- Nacisnąć przycisk „-” (4), aby **zmniejszyć** wartość wybranego parametru.

7.4 Ustawianie źródła wideo



WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania wraz z CAM1000 / BSC01 elementy obsługi monitora są nieaktywne, aby zapobiec przypadkowemu wyłączeniu itd.!

Aby ustawić źródło sygnału wideo, należy wykonać następujące czynności (rys. 10, strona 6):

- Aby przełączyć źródło wideo, należy nacisnąć przycisk „CAM” (6).
- ✓ Monitor zmienia kamery w kolejności „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4”.



WSKAZÓWKA

W celu ustawienia **automatycznego** przełączania kamer: patrz rozdz. „Ustawianie automatycznego wyszukiwania” na stronie 177.

7.5 Ustawianie automatycznego wyszukiwania

Aby ustawić automatyczne wyszukiwanie, należy wykonać następujące czynności (rys. 10, strona 6):

- Naciskać przycisk „” (5) tyle razy, aż pojawi się menu automatycznego wyszukiwania („Auto search”).
- Nacisnąć przycisk „+” (3), aby włączyć automatyczne wyszukiwanie.
- ✓ Monitor automatycznie zmienia kamery w kolejności „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4” zgodnie ze wstępnie ustawionym czasem.
Po pierwszym przejściu wyświetlane są tylko wejścia z podłączonymi kamerami.
W przypadku tego rodzaju funkcji nie jest wydawany dźwięk.

Ustawianie czasu wyświetlania

Czas wyświetlania można ustawiać w zakresie od 2 s do 20 s.

- Naciskać przycisk „” (5) tyle razy, aż pojawi się menu opóźnienia kamery („Cam Delay”).
- Nacisnąć przycisk „+” (3), aby wydłużyć czas wyświetlania obrazu z kamery.
Nacisnąć przycisk „-” (4), aby skrócić czas wyświetlania obrazu z kamery.

Kończenie automatycznego wyszukiwania

- Naciskać przycisk „” (5) tyle razy, aż pojawi się menu automatycznego wyszukiwania („Auto search”).
- Nacisnąć przycisk „+” (3), aby wyłączyć automatyczne wyszukiwanie.

7.6 Rozpoznawanie kamery przyczepty

Ta funkcja jest wymagana przy zastosowaniu kamery przyczepty, gdy system jest automatycznie aktywowany przez włączenie biegu wstecznego. Aby uruchomić automatyczne wykrywanie, należy jednokrotnie wyłączyć zapłon.

- Podłączona jest jedna kamera (np. w ciągniku bez przyczepty):
aktywowana jest kamera (1) podłączona do CAM1

- Podłączone są dwie kamery (np. w ciągniku z przyczepą):
aktywowana jest kamera (2) podłączona do CAM4 (CAM1 jest nieaktywne).

7.7 Ustawianie znaczników odległości



WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania wraz z CAM1000 / BSC01 elementy obsługi monitora są nieaktywne, aby zapobiec przypadkowemu wyłączeniu itd.!

Aby ustawić znaczniki odległości, należy postępować w następujący sposób (rys. 10, strona 6):

- Naciśnąć przycisk „” (5) tyle razy, aż pojawi się menu skali („Scale”).
- ✓ Wyświetlą się możliwe do ustawienia znaczniki odległości.
- Naciśnąć przycisk „+” (3), aby przesunąć czerwone znaczniki odległości.
- Naciśnąć przycisk „-” (4), aby wybrać kolejny znacznik odległości.
- Naciśnąć przycisk „” (5), aby zakończyć ustawianie.

8 Czyszczenie i pielęgnacja monitora LCD



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie używać do czyszczenia ostrych i twardych środków; mogą one uszkodzić monitor.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia monitora, należy odłączyć przewód, aby zapobiec zwarciu.

- Od czasu do czasu czyścić monitor wilgotną ściereczką.

9 Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- uszkodzonych komponentów,
- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	M75LX AHD
Nr katalogowy:	9600028373
Rozmiar wyświetlacza:	7" (17,8 cm)
Jasność („Brightness”):	ok. 800 cd/m ²
Rozdzielczość wyświetlacza:	> 600 000 pikseli
Standard wideo:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatyczne przełączanie)
Napięcie robocze:	12 – 30 V $\overline{=}$
Moc:	maks. 10 W
Temperatura pracy:	od -20 °C do 70 °C
Temperatura przechowywania:	od -30 °C do 70 °C
Wilgotność:	maks. 85 %
Odporność na wibracje:	6 g
Wymiary w mm (S x W x G):	190 x 110 x 26
Masa:	400 g

Dopuszczenia

Urządzenie posiada atest E13.



Dôkladne si prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali toto poučenie, všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok.

Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami.

V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti.

Firma Dometic nepreberá žiadne ručenie za stratu, vzniknuté poškodenia alebo poranenia, ku ktorým dôjde bezprostredne alebo nepriamo následkom inštalácie, použitia alebo údržby výrobku, ktoré nebudú vykonané v súlade s pokynmi a varovaniami v návode na obsluhu výrobku.

Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podľa zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	180
2	Bezpečnostné a montážne pokyny	181
3	Rozsah dodávky	183
4	Používanie v súlade s určením	183
5	Technický popis	183
6	Montáž LCD monitora	186
7	Používanie LCD monitora	188
8	Ošetrovanie a čistenie LCD monitora	191
9	Záruka	191
10	Likvidácia	191
11	Technické údaje	192

1 Vysvetlenie symbolov



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálным škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné a montážne pokyny

Rešpektujte bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájacím napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Pred začatím prác na elektrickom zariadení vozidla vždy najprv odpojte záporný pól, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo skratu.
Ak má vozidlo prídavnú batériu, aj na nej musíte odpojiť záporný pól.
- Nedostatočné spojenia vodičov môžu mať za následok, že na základe skratu
 - požiariu káblov,
 - aktivácii airbagu,
 - poškodia sa riadiace zariadenia,
 - vypadnú elektrické funkcie (smerové svetlá, brzdové svetlo, klaksón, zapaľovanie, svetlá).

Rešpektujte preto nasledovné upozornenia:

- Pri prácach na nasledovných vedeniach používajte len izolované káblové koncovky, konektory a ploché dutinky na konektor:
 - 30 (vstup z batérie, kladné napätie, priamo),
 - 15 (zopnutý kladný pól, za batériou),
 - 31 (spätný vodič od batérie, kostra),
 - 58 (cúvací reflektor).

Nepoužívajte porcelánové káblové konektory.

- Na spojenie káblov použite krimpovacie kliešte (obr. **1** 12, strane 3).
- Priskrutkujte kábel pri zapájaní kábla 31 (kostra)
 - spolu s káblovou koncovkou a ozubenou podložkou na ukostrovaciu skrutku vozidla alebo
 - spolu s káblovou koncovkou a skrutkou na plech do karosérie.

Ubezpečte sa, že je vytvorené dobré ukostrenie.

Pri odpojení záporného pólu batérie stratia všetky prechodné pamäte komfortnej elektroniky svoje uložené údaje.

- V závislosti od vyhotovenia vozidla je potrebné znova nastaviť nasledovné údaje:
 - Kód rádia
 - Hodiny vozidla
 - Spínacie hodiny
 - Palubný počítač
 - Poloha sedadiel

Pokyny na nastavenie nájdete v príslušnom návode na obsluhu.

Dodržujte nasledujúce montážne pokyny:



UPOZORNENIE!

- Upevnite monitor tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) neuvolnil a nemohol spôsobiť **poranenia posádky vozidla**.
- Monitor neumiestňujte v dosahu airbagov, aby nevzniklo nebezpečenstvo poranenia pri ich aktivovaní.

Pri práci na elektrických častiach dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Na kontrolu napätia v elektrických vedeniach používajte len diódovú skúšobnú lampu (obr. **1** 1, strane 3) alebo voltmeter (obr. **1** 2, strane 3). Skúšobné lampy s osvetľovacím telesom (obr. **1** 3, strane 3) zachytia príliš vysoký prúd, ktorý by mohol poškodiť elektroniku vozidla.
- Pri trasovaní elektrických spojení dávajte pozor, aby:
 - neboli zauzlené ani skrútené,
 - na okrajoch nedochádzalo k treniu,
 - neboli umiestnené na potrubí s ostrými hranami bez ochrany (obr. **3**, strane 4).
- Zaizolujte všetky spojenia a prípojky.
- Zaistite všetky káble pred mechanickým namáhaním s káblovými viazačmi alebo izolačnou páskou, napríklad k existujúcim káblom.

Dodržiňte nasledujúce pokyny pri manipulácii s LCD monitorom:



UPOZORNENIE!

- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových či duševných schopností alebo ich neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné výrobok bezpečne používať, nemajú používať tento prístroj bez dozoru alebo poučenia od zodpovednej osoby.
- Monitor neotvárajte (obr. **4**, strane 4).
- V žiadnom prípade neponorte monitor do vody (obr. **5**, strane 4); monitor nie je vodotesný.
- Monitor nesmie v žiadnom prípade prekážať vo výhľade pri jazde (obr. **8**, strane 5).
- Monitor neobsluhujte mokrými rukami.
- Keď je kryt poškodený, monitor vyradte z prevádzky.

**POZOR!**

- Pripojte na správne napätie.
- Monitor nepoužívajte na miestach, kde
 - je vystavený priamemu slnečnému žiareniu,
 - podlieha silným teplotným výkyvom,
 - je vysoká vlhkosť vzduchu,
 - je zlá ventilácia,
 - je výskyt prachu alebo oleja.
- Netlačte na LCD displej.
- Nenechajte monitor spadnúť.
- Keď používate monitory vo vozidle, malo by vozidlo počas prevádzky bežať, aby sa batéria vozidla nevybila.
- Kvalita obrazu sa môže zhoršiť, keď sú v blízkosti silné elektromagnetické polia. Preto nemontujte monitor v blízkosti reproduktorov.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 9, strane 5	Počet	Opis	Č. výr. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Držiak monitora	9102200193
3	1	Kryt držiaka monitora	
–	1	Pripájací kábel	9102200196

4 Používanie v súlade s určením

LCD monitor PerfectView M75LX AHD je určený na prevádzku vo vozidlách ako kamióny a autobusy. Poskytuje vstupy pre kamery na sledovanie okolia okolo vozidla, ako napríklad zadný alebo mŕtvy uhol na bočnej strane vozidla.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom. Akékoľvek iné použitie nad rámec použitia na určený účel nie je povolené! Firma Dometic nepreberá žiadne ručenie za stratu, vzniknuté poškodenia alebo poranenia, ku ktorým dôjde bezprostredne alebo nepriamo následkom iného použitia než je použitie na určený účel.

5 Technický popis

5.1 Opis funkcie

LCD monitor je monitor, ku ktorému sa môžu pripojiť kamery (napr. cúvací videosystém) alebo iné zdroje videa (napr. DVD zariadenie). Zdroje video signálu možno prepínať.

Monitor disponuje ovládacími káblami, ktoré umožňujú automatickú aktiváciu kamier.

Môže sa používať až so štyrmi kamerami. Okrem bežného ovládania sa môžu tieto štyri kamery postupne zapínať v automatickej prevádzke. Monitor má okrem toho na displeji nastaviteľnú indikáciu zobrazenia vzdialenosti, ktorá sa automaticky aktivuje po zaradení spätného chodu (CAM1).

Displej monitora je možné chrániť proti oslňovaniu pomocou odoberateľnej slnečnej clony.

5.2 Ovládacie prvky



POZNÁMKA

V kombinácii s CAM1000/BSC01 je prevádzka monitora neaktívna, aby sa zabránilo náhodnému vypnutiu atď.!

Na monitore nájdete nasledovné ovládacie prvky:

Č. na obr. 10, strane 6	Opis	Opis
1		Snímacie okienko na funkciu stmievača Jas displeja sa automaticky prispôsobí okolitému svetlu
2	⏻	Zapína a vypína monitor. Tlačidlo sa rozsvieti načerveno , keď sa monitor nachádza v pohotovostnom režime. Svetí nazeleno , keď je monitor zapnutý.
3	+	1. Zvýši jas. 2. Zvýši hodnotu zvoleného parametra, keď sa otvorí ponuka.
4	-	1. Zníži jas. 2. Zníži hodnotu zvoleného parametra, keď sa otvorí ponuka.

Č. na obr. 10, strane 6	Opis	Opis
5		1. Zapína menu. 2. Vyvolá nastaviteľné parametre. Parametre sú na obrazovke rozdelené v nasledujúcom poradí: Strana 1: Obrázok – Jas („Brightness“): – Kontrast („Contrast“): – Farba („Colour“): – Hlasitosť („Volume“): – Automatické stmavenie („Auto Dim“): – Vzdialenosť („Distance“): Nastavenie označenia vzdialenosti („Distance Marker Setting“): Strana 2: Možnosti – Jazyk („Language“): „Nemecky“, „Anglicky“, „Francúzsky“, „Taliany“, „Holandsky“, „Španielsky“, „Portugalsky“, „Rusky“ – Stupnica: Zapína alebo vypína označenia vzdialenosti – Kamera 1/Kamera 2/Kamera 3/Kamera 4 („Camera 1/ Camera 2/Camera 3/Camera 4“): Normálne alebo Zrkad- lovo – Citlivosť („Sensitivity“): Nastavenie prahu zapnutia funkcie nočného stmavenia – Detekcia prívěsu ZAP/VYP: Skrácuje čas aktivácia v režime VYP Strana 3: Automatické vyhľadávanie – Automatické vyhľadávanie: Zapne automatický chod kamery (kamery sa v nastaviteľných časových intervaloch zapnú, napr. vozidlo na prepravu koní s kontrolou viacerých boxov). – Kamera 1/Kamera 2/Kamera 3/Kamera 4 („Camera 1/ Camera 2/Camera 3/Camera 4“): Nastavenie intervalu zap- nutia – Reset („Prednastavené“): Výrobné nastavenia všetkých para- metrov
6	CAM	Prepne z jednej kamery na ďalšiu.
7		Držiak monitora
8		Reproduktor

6 Montáž LCD monitora

6.1 Potrebné náradie (obr. 1, strane 3)

Na **montáž a zmontovanie** potrebujete nasledovné náradie:

- Meradlo (4)
- Jamkovač (5)
- Kladivo (6)
- Súprava vrtákov (7)
- Vrtáčka (8)
- Skrutkovač (9)

Na **elektrické zapojenie** a jeho preskúšanie potrebujete nasledujúce nástroje:

- Diódová skúšobná lampa (1) alebo voltmeter (2)
- Izolačná páska (14)
- Teplom zmršťiteľná hadica
- Teplovzdušný fén (10)
- Krimpovacie kliešte (12)
- Príp. spájkovačka (12)
- Príp. spájkovací cín (13)
- Príp. káblové priechodky

Na **upevnenie káblov** potrebujete príp. ešte viazače káblov.

6.2 Montáž monitora



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Zvoľte miesto pre monitor tak, aby za žiadnych okolností (napr. prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) nemohol spôsobiť poranenia posádky vozidla.

Dodržujte nasledujúce montážne pokyny:

- Vyberte miesto montáže, ktoré poskytuje nerušený pohľad na monitor (obr. 6, strane 4 and obr. 7, strane 4).
- Nemontujte monitor nikdy v oblasti, kde by mohol spôsobiť úder hlavy alebo kde by bol v dosahu airbagu. Pri jeho aktivovaní ináč hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Monitor nesmie v žiadnom prípade prekážať vo výhľade pri jazde (obr. 8, strane 5).
- Miesto montáže by malo byť rovné.
- Skontrolujte, či je pod zvoleným miestom montáže potrebný voľný priestor na umiestnenie podložiek a matíc.

- Najprv skontrolujte, či je dostatok voľného priestoru pre výstup vrtáka (obr. **2**, strane 4).
- Majte na mysli hmotnosť monitora. V prípade potreby zabezpečte vystuženie (napr. väčšími podložkami alebo platničkami).
- Uistite sa, že prípojný kábel k monitoru môžete uložiť.

Určenie miesta montáže (obr. **11**, strane 7)

- Nasadíte monitor na držiak monitora.
- Na skúšku umiestnite monitor s pripevneným podstavcom držiaka.
- Nakreslite obrysy podstavca držiaka na palubnú dosku.
- Odoberte monitor z držiaka monitora.

Naskrutkovanie držiaka monitora na palubnú dosku

- Držte podstavec držiaka vnútri predtým naznačených obrysov.
- Upevnite držiak monitora samoreznými skrutkami.

Upevnenie monitora

- Nasadíte monitor na držiak monitora a upevnite ho ryhovanou maticou (obr. **11**, strane 7).
- Posuňte kryt nad držiak monitora pri monitore.

6.3 Elektrické zapojenie monitora

Schému zapojenia LCD monitora nájdete na obr. **12**, strane 7.

Č.	Opis
1	6-pólová zdiera 1 = červená svieti zapalovanie; 3 = čierna svieti uzemnenie; 2 = biela, ľavé smerové svetlo; 4 = zelená, pravé smerové svetlo; 5 = nepoužíva sa; 6 = zelená spiatka
2	Napájanie bzučiaka
3	8-pólové prírodné vedenie z kamery
4	20-pólový konektor
5	Monitor



POZOR!

Neodborné uloženie kábla a káblových spojení vedie k chýbnej činnosti alebo poškodeniu konštrukčných dielcov.

Správne uloženie kábla, príp. káblových spojení je základným predpokladom trvalej a bezchybnej činnosti dodatočne namontovaných komponentov.

Pri uložení prípojných káblov dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Na prechod prípojného kábla použite podľa možností originálne priechodky alebo iné možnosti prechodu napr. ventilačné mriežky. Ak nie sú k dispozícii žiadne, už existujúce priechodky, musíte vyvŕtať otvor Ø 22 mm. Predtým skontrolujte, či je na opačnej strane dostatok voľného priestoru na výstup vrtáka (obr. **2**, strane 4).
- Zakryte otvor prechodom v podkladovej doske držiaka monitora.
- Aby sa predišlo poškodeniu kábla, pri uložení kábla dodržte dostatočnú vzdialenosť od horúcich častí vozidla (svetlá, kúrenie, ventilátory atď.).
- Pri uložení káblov (obr. **3**, strane 4) dávajte pozor, aby
 - neboli zauzlené ani skrútené,
 - na okrajoch nedochádzalo k treniu,
 - neboli uložené v ostrých priechodkách bez dostatočnej ochrany.

Zapojenie monitora (obr. **12**, strane 7)

- Uložte prípojný kábel držiaka monitora na prístrojovej doske.
- Vsuňte konektor kábla monitora (**2**) do zásuvky výsávača (**4**) prípojného kábla (**3**). Konektor musí počuteľne zacvaknúť.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri pripojení na zdroj napätia dbajte na správne pripojenie pólov.

Táto verzia M75LX AHD je pripravená na prevádzku s prispôbovaným elektrickým káblom, ktorý je určený najmä na ovládanie asistenta odbočovania s kamerou CAM1000/BSC01. Štandardný elektrický kábel poskytujúci vstupy pre 4 kamery a spúšťače vodiče na aktivovanie zadnej/bočnej kamery je v prípade potreby možné objednať ako príslušenstvo. Elektrický kábel v tomto balení je vybavený so 6-pólovým TE konektorom. Poskytuje 6 samostatných vodičov 1–6. Priradenie farby/funkcie je nasledovné:

6-pólová zdiera 1 = červená svieti zapalovanie; 3 = čierna svieti uzemnenie; 2 = biela, ľavé smerové svetlo; 4 = zelená, pravé smerové svetlo; 5 = nepoužíva sa; 6 = zelená spiatka

7 Používanie LCD monitora



POZNÁMKA

V kombinácii s CAM1000/BSC01 je prevádzka monitora neaktívna, aby sa zabránilo náhodnému vypnutiu atď.!

7.1 Zapnutie monitora

- Pri vypnutom monitore stlačte tlačidlo  (obr. **10** 2, strane 6), aby ste zapli monitor.
- Tlačidlo svieti nazeleno.
- ✓ Objaví sa prenášaný obraz.

7.2 Vypnutie monitora

- Stlačte tlačidlo  (obr. 10 2, strane 6), aby ste vypli monitor.
- Tlačidlo svieti načerveno.
- ✓ Obraz zmizne.

7.3 Nastavenie monitora

Monitor môžete nastaviť podľa svojho želania takto (obr. 10, strane 6):

- Stlačte tlačidlo  (5), aby ste zvolili želané parametre.
- ✓ Parametre, ktoré majú byť nastavené, sa objavia v nasledujúcom poradí:

Strana 1: Obrázok

- Jas („Brightness“): 0 – 100
- Kontrast („Contrast“): 0 – 100
- Farba („Colour“): 0 – 100
- Hlasitosť („Volume“): 0 – 100
- Automatické stmavenie Zap, Vyp („Auto Dim On, Off“):
- Vzdialenosť: Nastavenie označenia vzdialenosti („Distance: Distance Marker Setting“) (kap. „Nastavenie označenia vzdialenosti“ na strane 191)

Strana 2: Možnosti

- Jazyk („Language“): „Nemecky“, „Anglicky“, „Francúzsky“, „Taliansky“, „Holandsky“, „Španielsky“, „Portugalsky“, „Rusky“
- Stupnica („Scale“): Zapnuté, vypnuté
(Zapnutie alebo vypnutie označenia vzdialenosti)
- Kamera 1/Kamera 2/Kamera 3/Kamera 4 („Camera 1/Camera 2/Camera 3/Camera 4“):
Normálne alebo Zrkadlovo
- Citlivosť („Sensitivity“): 1, 2
Nastavenie prahu zapnutia funkcie nočného stmavenia, aby ste predišli oslneniu.
V režime stmavenia je možné nastaviť prah zapnutia vo dvoch stupňoch
- Detekcia prívěsu ZAP/VYP: Skracuje čas aktivácia v režime VYP

Strana 3: Automatické vyhľadávanie

- Automatické vyhľadávanie („Auto search“): Zapnuté, vypnuté
Zapne automatický chod kamery (kamery sa v nastaviteľných časových intervaloch zapnú, napr. vozidlo na prepravu koní s kontrolou viacerých boxov).
 - Oneskorenie kamery („Camera Delay“): Nastavenie intervalu zapnutia (2 až 20 s)
 - Návrat („Default“): Výrobné nastavenia všetkých parametrov
- Stlačte tlačidlo „+“ (3) alebo tlačidlo „-“ (4), aby ste nastavili želaný parameter.
- Stlačte tlačidlo „+“ (3), aby ste **zvýšili** hodnotu zvoleného parametra.
- Stlačte tlačidlo „-“ (4), aby ste **znížili** hodnotu zvoleného parametra.

7.4 Nastavenie zdroja videa



POZNÁMKA

V kombinácii s CAM1000/BSC01 je prevádzka monitora neaktívna, aby sa zabránilo náhodnému vypnutiu atď.!

Na nastavenie zdroja videa postupujte takto (obr. 10, strane 6):

- Ak chcete prepnúť zdroj videa, stlačte tlačidlo „CAM“ (6).
- ✓ Monitor prepína kamery v poradí „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“.



POZNÁMKA

Ak chcete nechať kamery bežať **automaticky**, pozrite si kap. „Nastavenie automatického vyhľadávania“ na strane 190.

7.5 Nastavenie automatického vyhľadávania

Na nastavenie automatického vyhľadávania postupujte takto (obr. 10, strane 6):

- Stláčajte tlačidlo „“ (5) dovtedy, kým sa nezobrazí ponuka „Automatické vyhľadávanie“.
- Stlačte tlačidlo „+“ (3), aby ste zapli automatické vyhľadávanie.
- ✓ Monitor spustí prepínanie kamier v poradí „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“ automaticky v prednastavenom čase.

Po prvom prepnutí sa zobrazia už iba vstupy s pripojenými kamerami.

V tomto druhu prevádzky nie je k dispozícii žiaden zvuk.

Nastavenie doby zobrazovania

Môžete nastaviť dobu zobrazovania v rozmedzí od 2 s do 20 s.

- Stláčajte tlačidlo „“ (5) dovtedy, kým sa nezobrazí ponuka „Oneskorenie kamery“.
- Stlačte tlačidlo „+“ (3), čím predĺžite čas zobrazovania kamery.
- Stlačte tlačidlo „-“ (4), čím skrátime čas zobrazovania kamery.

Ukončenie automatického vyhľadávania

- Stláčajte tlačidlo „“ (5) dovtedy, kým sa nezobrazí ponuka „Automatické vyhľadávanie“.
- Stlačte tlačidlo „+“ (3), aby ste vypli automatické vyhľadávanie.

7.6 Rozpoznanie kamery prívessu

Táto funkcia je potrebná pri používaní kamery prívessu, keď sa systém automaticky aktivuje zaradeným spätným chodom. Vypnite zapaľovanie na spustenie automatickej detekcie.

- Pripojenie jednej kamery (napr. ťahač bez prívessu):
aktivuje sa kamera (1) pripojená k CAM1
- Pripojenie dvoch kamier (napr. ťahač s prívessom):
aktivuje sa kamera (2) pripojená k CAM4 (CAM1 je neaktívna).

7.7 Nastavenie označenia vzdialenosti



POZNÁMKA

V kombinácii s CAM1000/BSC01 je prevádzka monitora neaktívna, aby sa zabránilo náhodnému vypnutiu atď.!

Pre nastavenie označenia vzdialenosti postupujte takto (obr. 10, strane 6):

- Stlačte tlačidlo „“ (5) dovtedy, kým sa nezobrazí ponuka „Stupnica“.
- ✓ Zobrazí sa nastaviteľné označenie vzdialenosti.
- Stlačte tlačidlo „+“ (3), aby ste posunuli označenie vzdialenosti zvýraznené červenou farbou.
- Stlačte tlačidlo „-“ (4), aby ste vybrali ďalšie označenie vzdialenosti.
- Stlačte tlačidlo „“ (5), aby ste ukončili nastavenie.

8 Ošetrovanie a čistenie LCD monitora



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť monitor.
- Pred čistením monitora odstráňte káble, aby nedošlo ku skratu.

- Monitor príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné:

- chybné komponenty,
- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	M75LX AHD
Č. výr.:	9600028373
Veľkosť displeja:	7" (17,8 cm)
Jas:	cca 800 cd/m ²
Rozlíšenie displeja:	> 600,000 pixelov
Video štandard:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatické prepínanie)
Prevádzkové napätie:	12 – 30 V _{DC}
Výkon:	max. 10 W
Prevádzková teplota:	-20 °C až 70 °C
Teplota uskladnenia:	-30 °C až 70 °C
Vlhkosť vzduchu:	max. 85 %
Odolnosť voči vibráciám:	6 g
Rozmery v mm Š x V x H:	190 × 110 × 26
Hmotnosť:	400 g

Schválenia

Zariadenie disponuje certifikátom E11.



Pečlivě si přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli toto prohlášení o vyloučení odpovědnosti, všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi.

Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy.

Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí.

Společnost Dometic nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli ztráty, škody nebo zranění způsobené přímo nebo nepřímo instalací, používáním nebo údržbou výrobku, které nejsou v souladu s pokyny a varováními v návodu k výrobku.

Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	193
2	Pokyny ohledně bezpečnosti a instalace	194
3	Obsah dodávky	196
4	Použití v souladu s účelem	196
5	Technický popis	196
6	Montáž LCD monitoru	199
7	Používání monitoru LCD	201
8	Čištění a péče o monitor LCD	204
9	Odpovědnost za vady	204
10	Likvidace	204
11	Technické údaje	205

1 Vysvětlení symbolů



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Pokyny ohledně bezpečnosti a instalace

Dodržujte bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem.

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



POZOR! Pozor, aby nedošlo k poškození.

- Z důvodu nebezpečí zkratu musíte před zahájením prací na elektrickém systému vozidla vždy odpojit záporný pól.
V případě vozidel s přídavnou baterií musíte rovněž odpojit záporný pól na této baterii.
- Nesprávné provedené spoje vodičů mohou způsobit zkrat s těmito následky:
 - Vznik požáru kabelů
 - Uvolnění airbagů
 - Poškození elektronických řídicích zařízení
 - Porucha funkcí elektrických zařízení (ukazatele změny směru jízdy, brzdová světla, klakson, zapalování, světla).

Dodržujte proto následující pokyny:

- Při práci na následujících vodičích používejte pouze izolované kabelové koncovky, zástrčky a ploché dutinky:
 - 30 (přímý vstup z baterie plus),
 - 15 (spínaný pól plus, za baterií)
 - 31 (vedení od baterie, kostra),
 - 58 (světlo zpátečky)

Nepoužívejte **žádné** lámací svorkovnice (tzv. „čokoláda“).

- Používejte ke spojování kabelů lisovací kleště (obr. **1** 12, strana 3).
- Přišroubujte kabely v případě přípojek k vodiči 31 (kostra)
 - pomocí kabelového oka a ozubené podložky k vlastnímu ukostřovacímu šroubu vozidla nebo
 - kabelovým okem a šroubem do plechu k plechu karoserie.

Pamatujte na dobré uzemnění.

Při odpojování záporného pólu baterie dojde v dočasné paměti systémů komfortní elektroniky ke ztrátě uložených dat.

- V závislosti na vybavení vozidla musíte znovu nastavit následující data:
 - Kód rádia
 - Hodiny ve vozidle
 - Časovač
 - Palubní počítač
 - Poloha sedadla

Pokyny k nastavení naleznete v příslušném návodu k obsluze.

Dodržujte následující montážní pokyny:



UPOZORNĚNÍ!

- Upevněte monitor tak, aby se nemohl za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, nehoda) **a způsobit úraz posádce vozidla.**
- Neupevňujte monitor do oblasti airbagů, při jejich vystřelení hrozí nebezpečí úrazu.

Při práci na elektrických součástech dodržujte následující pokyny:

- Ke kontrole napětí v elektrických vodičích používejte pouze diodovou zkoušečku (obr. **1** 1, strana 3) nebo voltmetr (obr. **1** 2, strana 3). Zkoušečky s osvětlovacím tělesem (obr. **1** 3, strana 3) odebírají příliš velké množství proudu, následkem může být poškození elektronického systému vozidla.
- Při trasování elektrických přípojek zajistěte, aby nedocházelo:
 - k lámání nebo kroucení kabelů,
 - ke dření kabelů o rohy a hrany,
 - Kabely nesmějí být bez ochrany instalovány v průchodkách s ostrými hranami (obr. **3**, strana 4).
- Izolujte všechny spoje a přípojky.
- Kabely zajistěte proti mechanickému opotřebení vázacími páskami na kabely nebo izolační páskou, například ke stávajícím vodičům.

Při manipulaci s LCD monitorem dodržujte následující pokyny:



UPOZORNĚNÍ!

- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své ne zkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Monitor neotevírejte (obr. **4**, strana 4).
- V žádném případě nesmíte monitor ponořit do vody (obr. **5**, strana 4). Monitor není vodotěsný.
- Monitor nesmí v žádném případě bránit výhledu při řízení vozidla (obr. **8**, strana 5).
- Nesahejte na monitor mokrými rukama.
- Monitor vypněte, pokud je kryt poškozený.

**POZOR!**

- Připojte správné napětí.
 - Nepoužívejte monitor v prostředí s následujícími podmínkami:
 - prostředí je vystaveno přímému slunečnímu záření,
 - silné kolísání okolní teploty,
 - vysoká vzdušná vlhkost,
 - špatná ventilace,
 - prašné nebo mastné prostředí.
 - Na displej LCD netlačte.
 - Zabraňte pádu monitoru.
 - Monitory vsazujte do vozidel za provozu, aby se nevybílěla startovací baterie.
 - Kvalita obrazu se může zhoršit v případě, že je v blízkosti silné elektromagnetické pole.
- Proto monitor nepoužívejte v blízkosti reproduktorů.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 9, strana 5	Počet	Popis	Č. výr. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Držák monitoru	9102200193
3	1	Kryt držáku monitoru	
–	1	Přívodní kabel	9102200196

4 Použití v souladu s účelem

LCD monitor PerfectView M75LX AHD je určen k provozu ve vozidlech, jako jsou nákladní automobily a autobusy. Zajišťuje vstupy pro kamery určené ke sledování prostoru kolem vozidla, jako je zadní část nebo mrtvý úhel po straně vozidla.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem. Jakékoli jiné použití, které se liší od účelu použití, není povoleno! Společnost Dometic nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli ztráty, škody nebo zranění, které vzniknou přímo nebo nepřímo v důsledku jiného než určeného použití.

5 Technický popis

5.1 Popis funkce

Monitor LCD můžete připojit ke kamerám (např. kamerový systém pro couvání) nebo k jiným zdrojům videosignálu (např. přehrávač DVD). Mezi zdroji videosignálů můžete přepínat.

Monitor je vybaven řídicími kabely, které umožňují automatickou aktivaci kamer.

Může být použit až se čtyřmi kamerami. Kromě běžného ovládání může být obraz ze čtyř kamer postupně přepínán v automatickém režimu. Monitor je navíc vybaven nastavitelným ukazatelem vzdálenosti na displeji, který je při zařazení zpátečky automaticky aktivován (CAM1).

Displej monitoru lze chránit proti oslnění odnímatelnou protisluneční clonou.

5.2 Ovládací prvky



POZNÁMKA

V kombinaci s CAM1000/ BSC01 je provoz monitoru neaktivní, aby se zabránilo náhodnému vypnutí atd.!

Na monitoru naleznete následující ovládací prvky:

Č. na obr. 10, strana 6	Popis	Popis
1		Okno snímače pro funkci tlumení jas displeje je automaticky přizpůsoben okolnímu osvětlení.
2		Zapnutí a vypnutí monitoru. Pokud je monitor v pohotovostním režimu (standby), svítí tlačítko červeně . Po zapnutí monitoru svítí tlačítko zeleně .
3	+	1. Zvýšení jasu. 2. Po otevření nabídky zvýšíte hodnotu vybraného parametru.
4	-	1. Snížení jasu. 2. Po otevření nabídky snížíte hodnotu vybraného parametru.

Č. na obr. 10, strana 6	Popis	Popis
5		1. Zapnutí nabídky. 2. Vyvolání nastavovaných parametrů. Parametry jsou rozděleny na čtyřech stranách monitoru v následujícím pořadí: Strana 1: Obraz – Jas („Brightness“) – Kontrast – Barva („Colour“) – Hlasitost („Volume“) – Automaticky ztlumení („Auto Dim“): – Vzdálenost (Distance): Nastavení značek vzdálenosti Strana 2: Možnosti – Jazyk („Language“): „Němčina“, „angličtina“, „francouzština“, „italština“, „holandština“, „španělština“, „portugalština“, „ruština“ – Měřítka: zobrazení nebo skrytí značek vzdálenosti – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): „Normal“ nebo „Zrcadlení“ – Citlivost („Sensitivity“): Nastavení meze aktivace funkce ztlumení osvětlení v noci – Detekce přívěsu ZAP/VYP: Zkracuje dobu aktivace v režimu VYP Strana 3: Automatické vyhledávání („Auto search“) – Automatické vyhledávání Aktivace automatického přepínání kamer (obraz z kamer je přepínán v nastavených časových intervalech, např. u přepravníků pro koně s kontrolou několika boxů). – Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): Nastavení intervalu přepínání – Reset („Default“): Nastavení všech parametrů na hodnoty z výroby
6	CAM	Přepínání jednotlivých kamer.
7		Držák monitoru
8		Reproduktor

6 Montáž LCD monitoru

6.1 Potřebné nástroje (obr. 1, strana 3)

K instalaci a montáži potřebujete následující nástroje:

- Měřidlo (4)
- Důlčák (5)
- Kladivo (6)
- Sada vrtáků (7)
- Vrtačka (8)
- Šroubovák (9)

K elektrickému připojení a k provedení jeho kontroly budete potřebovat následující pomůcky:

- Diodová zkoušečka (1) nebo voltmetr (2)
- Izolační páska (10)
- Smršťovací hadice
- Horkovzdušná pistole (11)
- Lisovací kleště (12)
- Příp. pájka (13)
- Příp. pájecí cín (14)
- Příp. kabelové průchodky

K upevnění kabelů budete potřebovat případně ještě vázací pásy na kabely.

6.2 Montáž monitoru



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!

Vyberte umístění monitoru tak, aby za žádných okolností (např. při prudkém brzdění, při nehodě) nemohl způsobit úraz posádky vozidla.

Dodržujte následující montážní pokyny:

- Vyberte místo montáže, které zajišťuje volný výhled na monitor (obr. 6, strana 4 a obr. 7, strana 4).
- Nemontujte monitor nikdy do oblasti, ve které hrozí úder do hlavy, nebo do oblasti airbagů. Při vystřelení airbagů hrozí nebezpečí úrazu.
- Monitor nesmí v žádném případě bránit výhledu při řízení vozidla (obr. 8, strana 5).
- Místo montáže musí být rovné.
- Zkontrolujte, zda je pod vybraným místem k montáži potřebný dostatek místa k instalaci podložek a matic.

- Předem zkontrolujte, zda je dostatek volného místa pro vrták (obr. **2**, strana 4).
- Vezměte v úvahu hmotnost monitoru. Případně použijte výztuž (větší podložky nebo destičky).
- Zajistěte, aby bylo možné připojit k monitoru přívodní kabely.

Stanovení místa montáže (obr. **11**, strana 7)

- Nasad'te monitor na držák monitoru.
- Zkusmo umístěte monitor s instalovanou patkou držáku.
- Vyznačte obrys patky držáku na palubní desce.
- Sejměte monitor z držáku monitoru.

Příšroubování držáku monitoru k palubní desce

- Podržte patku držáku na místě s předem vyznačenými obrysy.
- Upevněte držák monitoru samořeznými šrouby.

Upevnění monitoru

- Umístěte monitor na držák monitoru a upevněte jej vroubkovanou maticí (obr. **11**, strana 7).
- Nasad'te na monitor kryt přes držák monitoru.

6.3 Elektrické připojení monitoru

Schéma zapojení monitoru LCD naleznete na obr. **12**, strana 7.

Č.	Popis
1	6kolíková zásuvka 1 = červená u zapalování; 3 = černá u uzemnění; 2 = bílá, signál levého směrového světla; 4 = zelená, signál pravého směrového světla; 5 = nepoužívá se; 6 = zelená, zpátečka
2	Napájení bzučáku
3	8pólový napájecí kabel z kamery
4	20pólová zástrčka
5	Monitor



POZOR!

Nesprávná instalace kabelů a kabelových spojů vede vždy k závadám nebo poškození součástí.

Správná instalace kabelů nebo kabelových spojů je základním předpokladem trvalé a bezchybné funkce instalovaných součástí.

Při instalaci přírodních kabelů dodržujte následující pokyny:

- Používejte k instalaci přírodních kabelů podle možnosti originální průchodky nebo jiné možnosti vedení, např. ventilační mřížky. Nejsou-li přítomny žádné chráničky, je nutné vyvrtat otvor Ø 22 mm. Nejdříve se podívejte, zda je na druhé straně případného otvoru dostatek volného místa (obr. **2**, strana 4).
- Zakryjte otvor průchodkou v základní desce držáku monitoru.
- K zabránění poškození kabelů pokládejte kabely vždy v dostatečné vzdálenosti od horkých součástí vozidla (osvětlení, topení, ventilátory apod.).
- Pamatujte při instalaci kabelů (obr. **3**, strana 4):
 - k lámání nebo kroucení kabelů,
 - ke dření kabelů o rohy a hrany,
 - Kabely nesmějí být bez ochrany instalovány v průchodkách s ostrými hranami.

Připojení monitoru (obr. **12**, strana 7)

- Položte přírodní kabel držáku monitoru na palubní desku.
- Zapojte zástrčku kabelu monitoru (**2**) do zásuvky (**4**) přírodního kabelu (**3**). Zástrčka musí slyšitelně zacvaknout.



POZOR! Pozor, aby nedošlo k poškození.

Při připojování ke zdroji napětí pamatujte na správné pólování.

Tato verze M75LX AHD je připravena k provozu s upraveným napájecím kabelem, zvláště určeným k provozu kamery asistenta odbočování CAM1000/BSC01. Standardní napájecí kabel poskytující 4 kamerové vstupy a vodiče spouště k aktivaci zadní/boční kamery lze podle potřeby objednat jako příslušenství. Napájecí kabel v tomto balení je vybaven 6pólovým konektorem TE. Poskytuje 6 jednotlivých vodičů 1–6. Přiřazení barev/funkcí je:

6kolíková zásuvka 1 = červená u zapalování; 3 = černá u uzemnění; 2 = bílá, signál levého směrového světla; 4 = zelená, signál pravého směrového světla; 5 = nepoužívá se; 6 = zelená, zpátečka

7 Používání monitoru LCD



POZNÁMKA

V kombinaci s CAM1000/ BSC01 je provoz monitoru neaktivní, aby se zabránilo náhodnému vypnutí atd.!

7.1 Zapnutí monitoru

- Na vypnutém monitoru stiskněte tlačítko „“ (obr. **10** 2, strana 6), tím monitor zapnete.
- Tlačítko svítí zeleně.
- ✓ Zobrazí se přenášený obraz.

7.2 Vypnutí monitoru

- ▶ Stisknutím tlačítka „“ (obr. 10 2, strana 6) monitor vypnete.
- ▶ Tlačítko svítí červeně.
- ✓ Obraz bude vypnut.

7.3 Nastavení monitoru

Monitor můžete nastavit podle svých přání takto (obr. 10, strana 6):

- ▶ Stisknutím tlačítka  (5) vyberete požadované parametry.
- ✓ Parametry, které se mají nastavit, se zobrazí v následujícím pořadí:

Strana 1: Obraz

- Jas („Brightness“): 0–100
- Kontrast („Contrast“): 0–100
- Barva („Colour“): 0–100
- Hlasitost („Volume“): 0–100
- Automaticky ztlumení Zap, Vyp
- Vzdálenost: nastavení značek vzdálenosti (kap. „Nastavení značek vzdálenosti“ na straně 204)

Strana 2: Možnosti

- Jazyk („Language“): „Němčina“, „angličtina“, „francouzština“, „italština“, „holandština“, „španělština“, „portugalština“, „ruština“
- Měřítka: Zapnuto, vypnuto (zobrazení nebo skrytí značek vzdálenosti)
- Kamera1/Kamera2/Kamera3/Kamera4 („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4“): „Normal“ nebo „Zrcadlení“
- Citlivost („Sensitivity“): 1, 2
Nastavení meze aktivace funkce ztlumení osvětlení v noci, která brání oslnění monitorem.
V režimu ztlumeného osvětlení můžete nastavit mezní hodnotu aktivace ve dvou stupních
- Detekce přívěsu ZAP/VYP: Zkracuje dobu aktivace v režimu VYP

Strana 3: Automatické vyhledávání („Auto search“)

- Automatické vyhledávání („Auto search“): Zapnuto, vypnuto
Aktivace automatického přepínání kamer (obraz z kamer je přepínán v nastavených časových intervalech, např. u přepravníků pro koně s kontrolou několika boxů).
- Prodleva kamery: Nastavení intervalu sepnutí (2 až 20 s)
- Reset („Default“): Nastavení všech parametrů na hodnoty z výroby

- ▶ K nastavení požadovaného parametru stisknete tlačítko „+“ (3) nebo „-“ (4).
- ▶ Stisknutím tlačítka „+“ (3) **zvyšujete** hodnotu vybraného parametru.
- ▶ Stisknutím tlačítka „-“ (4) **snižujete** hodnotu vybraného parametru.

7.4 Nastavení zdroje videosignálu



POZNÁMKA

V kombinaci s CAM1000/ BSC01 je provoz monitoru neaktivní, aby se zabránilo náhodnému vypnutí atd.!

Při nastavování zdroje videosignálu postupujte takto (obr. 10, strana 6):

- Pokud si přejete přepnout zdroj videosignálu, stiskněte tlačítko „CAM“ (6).
- ✓ Monitor přepíná obraz kamery v pořadí „kamera 1 – kamera 2 – kamera 3 – kamera 4“.



POZNÁMKA

Pokud chcete procházet kamery **automaticky**: viz kap. „Nastavení automatického vyhledávání“ na straně 203.

7.5 Nastavení automatického vyhledávání

Při nastavování automatického vyhledávání postupujte takto (obr. 10, strana 6):

- Stiskněte tlačítko „≡“ (5), dokud nezobrazíte nabídku „Automatické vyhledávání“.
 - Stisknutím tlačítka „+“ (3) zapnete automatické vyhledávání.
 - ✓ Monitor automaticky spustí procházení kamer v pořadí „Kamera 1 – Kamera 2 – Kamera 3 – Kamera 4“ v nastaveném čase.
- Po prvním cyklu jsou zobrazeny už jen vstupy s připojenými kamerami.
V tomto režimu není dostupný zvuk.

Nastavení doby zobrazení

Dobu zobrazení můžete nastavit v intervalech 2 s až 20 s.

- Stiskněte tlačítko „≡“ (5), dokud nezobrazíte nabídku „Cam Delay“ (Prodleva kamery).
 - Stiskněte tlačítko „+“ (3) a prodlužte tak dobu zobrazování obrazu z kamery.
- Stiskněte tlačítko „-“ (4) a zkrátte tak dobu zobrazování obrazu z kamery.

Ukončení automatického vyhledávání

- Stiskněte tlačítko „≡“ (5), dokud nezobrazíte nabídku „Automatické vyhledávání“.
- Stisknutím tlačítka „+“ (3) vypnete automatické vyhledávání.

7.6 Rozpoznání kamery přívěsu

Tato funkce je potřebná při použití kamery přívěsu, když systém automaticky aktivujete zařazením zpátečky. Chcete-li zahájit automatickou detekci, vypněte zapalování.

- Připojena jedna kamera (např. tahač bez návěsu):
Je aktivována kamera připojená k C1 (1)
- Připojeny dvě kamery (např. tahač s návěsem):
Je aktivována kamera připojená k CAM4 (2, CAM1 je neaktivní).

7.7 Nastavení značek vzdálenosti



POZNÁMKA

V kombinaci s CAM1000/ BSC01 je provoz monitoru neaktivní, aby se zabránilo náhodnému vypnutí atd.!

Při nastavování značek vzdálenosti postupujte takto (obr. 10, strana 6):

- Stisknete tlačítko „“ (5), dokud nezobrazíte nabídku „Měřítka“.
- ✓ Zobrazí se nastavitelné značky vzdálenosti.
- Stisknutím tlačítka „+“ (3) posunete červeně zvýrazněné značky vzdálenosti.
- Stisknutím tlačítka „-“ (4) vyberete další značku vzdálenosti.
- Stisknutím tlačítka „“ (5) ukončíte nastavování.

8 Čištění a péče o monitor LCD



POZOR! Pozor, aby nedošlo k poškození.

- Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození monitoru.
- Dříve než zahájíte čištění monitoru, musíte odpojit kabely, aby nemohlo dojít ke zkratu.

- K příležitostnému čištění monitoru používejte navlhčený měkký hadřík.

9 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer) nebo specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující:

- Vadné součásti,
- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	M75LX AHD
Č. výr.:	9600028373
Velikost displeje:	7" (17,8 cm)
Jas („Brightness“):	cca 800 cd/m ²
Rozlišení displeje:	> 600 000 pixelů
Videonorma:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatické spínání)
Provozní napětí:	12 – 30 V $\overline{=}$
Výkon:	max. 10 W
Provozní teplota:	-20 °C až 70 °C
Teplota pro skladování:	-30 °C až 70 °C
Vlhkost:	max. 85 %
Odolnost proti vibracím:	6 g
Rozměry v mm (Š x V x H):	190 x 110 x 26
Hmotnost:	400 g

Homologace

Přístroj má homologaci e1.



A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük gondosan olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta ezt a jogi nyilatkozatot, az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket.

Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket.

Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet.

A Dometic vállalat nem vonható felelősségre olyan közvetlen vagy közvetett módon kialakult veszteségekért, károkért, vagy sérülésekért amelyek a termék kézikönyvében lévő utasítások és figyelmeztetések be nem tartása miatt fordultak elő a termék telepítése, használata vagy karbantartása során.

Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	206
2 Biztonsági és beszerelési útmutatások	207
3 A csomag tartalma	209
4 Rendeltetésszerű használat	209
5 Műszaki leírás	209
6 Az LCD monitor felszerelése	212
7 Az LCD monitor használata	214
8 Az LCD-monitor ápolása és tisztítása	217
9 Garancia	217
10 Ártalmatlanítás	217
11 Műszaki adatok	218

1 Szimbólumok magyarázata



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági és beszerelési útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a szervizműhelyek biztonsági útmutatásait és előírásait.

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és helytelen csatlakozási feszültség miatti károsodása
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

**FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye**

- Rövidzárlat veszélye miatt a járműelektronikán végzendő munkák előtt mindig csatlakoztassa le a mínusz pólust.
Pótakkumulátorokkal rendelkező járműveknél arról is csatlakoztassa le a mínusz pólust.
- A nem megfelelő vezetékcsatlakozások következményeképpen rövidzárlat miatt
 - kábeltűz keletkezhet,
 - a légszák kiold,
 - az elektronikus vezérlőberendezések megsérülnek,
 - az elektromos funkciók meghibásodnak (index, féklámpa, kürt, gyújtás, világítás)

Ezért vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A következő vezetékeken végzendő munkáknál csak szigetelt kábelsarukat, csatlakozódugókat és lapos dugóhüvelyeket használjon:
 - 30 (közvetlen bemenet az akkumulátor pozitív pólusától),
 - 15 (csatlakoztatott pozitív vezeték, akkumulátor után)
 - 31 (visszamenő vezeték akkumulátortól, föld),
 - 58 (tolatólámpa)

Ne használjon porcelán sorkapcsokat.

- A kábelek csatlakoztatásához préselőfogót (1. ábra 12, 3. oldal) használjon.
 - A 31-es vezeték (föld) csatlakoztatásakor
 - kábelsaruvál és fogazott alátéttel egy a járművön lévő földelőcsavarhoz vagy
 - Csavarozza a kábelt egy kábelsaruvál és egy lemezcsavarral a karosszérialemezhez
- Ügyeljen a földelés megfelelő érintkezésére.

Az akkumulátor mínusz pólusának lecsatlakoztatása esetén a kényelmi elektronikai berendezések felejtő memóriájából az összes tárolt adat törlődik.

- A jármű felszereltségének függvényében a következő adatokat kell újból beállítani:
 - Rádiókód
 - Fedélzeti óra
 - Időzítő
 - Fedélzeti számítógép
 - Ülész helyzet

A beállításokra vonatkozó megjegyzések a vonatkozó üzemeltetési útmutatóban találhatók.

Vegye figyelembe a következő felszerelési útmutatásokat:



VIGYÁZAT!

- A monitort úgy rögzítse, hogy az semmilyen körülmények között (éles fékezés, közlekedési baleset) ne szabadulhasson el és ne okozhassa **a jármű utasainak sérülését**.
- Ne rögzítse a monitort légzsák hatáskörzetében, mivel annak kioldása esetén sérülésveszély áll fenn.

Elektromos alkatrészekén végzendő munkáknál vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Elektromos vezetékek feszültségének ellenőrzéséhez csak diódás ellenőrző lámpát (**1**. ábra 1, 3. oldal) vagy feszültségmérőt (**1**. ábra 2, 3. oldal) használjon.
Világítótesttel rendelkező ellenőrző lámpák (**1**. ábra 3, 3. oldal) túl nagy áramot vesznek fel, ami a jármű-elektronikát károsíthatja.
- Elektromos csatlakozások vezetésekor ügyeljen arra, hogy azok
 - ne legyenek túlságosan megtörve vagy megcsavarodva,
 - ne súrlódjanak peremeken,
 - ne legyenek védelem nélkül éles peremű átvetésekön keresztülvezetve (**3**. ábra, 4. oldal).
- Szigetelje az összes csatlakozást.
- Kábelkötegelőkkel vagy szigetelőszalaggal például meglévő kábelekhöz rögzítve védje a kábeleket a mechanikai igénybevételtől.

Vegye figyelembe az LCD monitor kezelésével kapcsolatos következő megjegyzéseket:



VIGYÁZAT!

- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a terméket nem tudják biztonságosan használni, ezt a terméket nem használhatják felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.
- Ne nyissa fel a monitort (**4**. ábra, 4. oldal).
- Semmilyen esetben se merítse a monitort vízbe meríteni (**5**. ábra, 4. oldal); a monitor nem vízálló.
- A monitor nem akadályozhatja a kilátást vezetés közben (**8**. ábra, 5. oldal).
- Ne kezelje a monitort nedves kézzel.
- Helyezze üzemén kívül a monitort, amennyiben a burkolata megsérült.

**FIGYELEM!**

- Megfelelő feszültséget csatlakoztasson.
- Ne használja a monitort olyan helyeken, amelyek
 - közvetlen napsugárzásnak vannak kitéve,
 - erős hőmérséklet-ingadozásnak vannak kitéve,
 - nagy páratartalommal rendelkeznek,
 - rossz szellőzéssel bírnak,
 - porosak vagy olajosak.
- Ne nyomkodja az LCD-kijelzőt.
- Ne ejtse le a monitort.
- Ha a monitort járművekben használja, akkor a jármű motorja az üzemeltetés során legyen bekapcsolva, hogy az indítóakkumulátor ne merüljön le.
- A képminőség romolhat, ha erős elektromágneses mezők vannak a közelben. Ezért ne használja a monitort kihangosítók közelében.

3 A csomag tartalma

Szám, lásd: 9. ábra, 5. oldal	Mennyi- ség	Megnevezés	Cikksz. M75LX AHD
1	1	Monitor	9600012899
2	1	Monitortartó	9102200193
3	1	A monitortartó burkolata	
–	1	Csatlakozókábel	9102200196

4 Rendeltetésszerű használat

A PerfectView M75LX AHD LCD monitor kamionokban és buszokban való használatra készült. Kamerák képét jeleníti meg, így megfigyelhető a járművet körülvevő terület, például a jármű mögötti tér, vagy a jármű melletti holtterek.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas. A rendeltetésnek megfelelő használattól eltérő minden egyéb használati mód tilos! A Dometic vállalat nem vonható felelősségre a rendeltetéssel ellentétes használat miatt közvetlen vagy közvetett módon történt veszteségekért, károkért vagy sérülésekért.

5 Műszaki leírás

5.1 A funkció leírása

Az LCD-monitor olyan monitor, amelyhez kamerák (például videós tolatórendszer) vagy egyéb videoforrások (például DVD-készülék) csatlakoztathatók. A képforrások között át lehet kapcsolni.

A monitor vezérlőkábelekkkel rendelkezik, amely lehetővé teszi a kamerák automatikus aktiválását.

A monitorral legfeljebb négy kamera üzemeltethető. A szokásos vezérlés mellett a négy kamera automatikus módban egymás után kapcsolható. A monitor olyan távolságjelzővel is rendelkezik a kijelzőn, amely hátrameneti fokozatba kapcsolva automatikusan aktiválódik (CAM1).

Az eltávolítható árnyékolóval megakadályozható a monitor kijelzőjének vakító fényvisszaverése.

5.2 Kezelőelemek



MEGJEGYZÉS

A CAM1000/ BSC01 kamerával kombinálva a véletlen kikapcsolás, stb. megelőzése érdekében a monitor üzeme inaktív!

A monitoron a következő kezelőelemeket találja:

Szám, lásd: 10. ábra, 6. oldal	Megne- vezés	Megnevezés
1		Érzékelőablak a sötétítési funkció számára A kijelző fényereje automatikusan a környezeti fényviszonyokhoz igazodik.
2	⏻	Be és ki kapcsolja a monitort. A gomb pirosan világít, ha a monitor készenléti üzemmódban van. Zölden világít, ha a monitor be van kapcsolva.
3	+	1. Növeli a fényerőt. 2. Növeli a kiválasztott paraméter értékét, ha megnyitottak egy menüt.
4	–	1. Csökkenti a fényerőt. 2. Csökkenti a kiválasztott paraméter értékét, ha megnyitottak egy menüt.

**Szám,
lásd:
10. ábra,
6. oldal**

**Megne-
vezés**

Megnevezés

5



1. Bekapcsolja a menüt.
2. Előhívja a beállítandó paramétereket.

A paraméterek a következő sorrendben vannak elosztva a képernyő négy oldalán:

1. oldal: Kép

- Fényerő
- Kontraszt
- Szín
- Mennyiség
- Automatikus fényerő-szabályozás („Auto Dim”)
- Távolság („Distance”): A távolságjelzők beállítása

1. oldal: Opciók

- Nyelv („Language”): „Német”, „Angol”, „Francia”, „Olasz”, „Holland”, „Spanyol”, „Portugál”, „Orosz”
- Skála: távolságjelek be- vagy kikapcsolása
- 1. kamera/2. kamera/3. kamera/4. kamera („Camera1/ Camera2/Camera3/Camera4”): Normál vagy tükrözött
- Érzékenység („Sensitivity”): Az éjszakai fényerő-szabályozó funkció bekapcsolási határértékének beállítása
- Utánfutó észlelés BE/KI: KI üzemmódban lerövidíti az aktiválási időt

3. oldal: Automatikus keresés

- Az automatikus keresés bekapcsolja az automatikus kamera-üzemet (a kamerák beállítható időszakonként bekapcsolnak, például férőhely-felügyelettel rendelkező lószállító utánfutónál).
- 1. kamera/2. kamera/3. kamera/4. kamera („Camera1/ Camera2/Camera3/Camera4”): A kapcsolási időköz beállítása
- Visszaállítás („Default”): Az összes paraméter gyári beállítása

6

CAM

Az egyik kameráról a másikra kapcsol

7

Monitortartó

8

Hangszóró

6 Az LCD monitor felszerelése

6.1 Szükséges szerszámok (1. ábra, 3. oldal)

A **beépítéshez és szereléshez** a következő szerszámok szükségesek:

- Mérőszalag (4)
- Pontozó (5)
- Kalapács (6)
- Fúrókészlet (7)
- Fúró (8)
- Csavarhúzó (9)

Az **elektromos csatlakoztatáshoz** és annak teszteléséhez a következő segédeszközök szükségesek:

- Diódás próbálámpa (1) vagy feszültségmérő (2)
- Szigetelőszalag (10)
- Hőre zsugorodó tömlő
- Hőlégfúvó (11)
- Préselőfogó (12)
- Adott esetben forrasztópáka (13)
- Adott esetben forrasztócin (14)
- Adott esetben kábelátvezető hüvelyek

A **kábelek rögzítéséhez** adott esetben még kábelkötözők lehetnek szükségesek.

6.2 A monitor felszerelése



VIGYÁZAT! Sérülésveszély

A monitor helyét úgy kell kiválasztani, hogy a jármű utasai semmiképpen ne sérülhessenek meg miatta (pl. erős fékezéskor, közüti baleset esetén).

Vegye figyelembe a következő felszerelési útmutatásokat:

- Válasszon ki egy olyan telepítési helyet, ahol akadálymentesen látható a monitor (6. ábra, 4. oldal és 7. ábra, 4. oldal).
- A monitort tilos a fej ütközési tartományában vagy a légzsákok kinyílási tartományában felszerelni. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.
- A monitor nem akadályozhatja a kilátást vezetés közben (8. ábra, 5. oldal).
- A felszerelés helyének sík felületűnek kell lennie.

- Ellenőrizze, hogy a kiválasztott felszerelési hely alatt elegendő hely kínálkozik-e az alátétek és anyák rögzítéséhez.
- Először azt ellenőrizze, hogy a fúró átjutásához elegendő szabad hely áll-e rendelkezésre (2. ábra, 4. oldal).
- Vegye figyelembe a monitor súlyát. Szükség esetén gondoskodjon segédeszközökről (nagyobb alátétek vagy lemezek).
- Biztosítsa, hogy a csatlakozókábelt el tudja vezetni a monitorig.

A szerelési hely meghatározása (11. ábra, 7. oldal)

- Helyezze a monitort a monitortartóra.
- Helyezze el a monitort próbaképpen a rögzített tartólábbal.
- Rajzolja rá a tartóláb sarkainak helyét a műszerfalra.
- Vegye le a monitort a monitortartóról.

A monitortartó felcsavarozása a műszerfalra

- Tartsa a tartólábat az előzőekben berajzolt helyen.
- Rögzítse a monitortartót az önmetsző csavarokkal.

A monitor rögzítése

- Helyezze rá a monitort a monitortartóra, majd rögzítse a recézett fejű csavarokkal (11. ábra, 7. oldal).
- Tolja rá a burkolatot a monitoron lévő monitortartóra.

6.3 A monitor elektromos csatlakoztatása

Az LCD monitor kapcsolási rajzát itt találja: 12. ábra, 7. oldal.

Sz.	Megnevezés
1	6-pólusú aljzat 1 = piros gyújtás; 3 = fekete földelés; 2 = fehér, bal irányjelző; 4 = zöld, jobb irányjelző; 5 = nincs használatban; 6 = zöld hátrame-net
2	Hangjelzés tápellátás
3	8-pólusú tápvezeték a kamera számára
4	20 pólusú DIN-csatlakozó
5	Monitor



FIGYELEM!

A szakszerűtlen kábelehelyezések és kábel-összeköttetések ismételt hibás működést eredményeznek vagy alkatrészek sérülését okozzák. Az utólagosan felszerelt komponensek tartós és hibátlan működésének feltétele a szakszerűen kialakított kábelehelyezés és kábel-összeköttetés.

A csatlakozókábelek elhelyezése során tartsa szem előtt a következőket:

- A csatlakozókábelek átvezetésénél lehetőség szerint eredeti átvezetéseket vagy más átvezetési lehetőségeket használjon, pl. szellőzőrácsokat. Ha nem állnak rendelkezésre már meglévő csövek, akkor készítsen egy Ø 22 mm furatot. Előzetesen ellenőrizze, hogy a másik oldalon van-e elegendő hely a fűrészáz áthaladása számára (2. ábra, 4. oldal).
- Fedje le a furatot az átvezetővel a monitortartó talp lapjában.
- A kábel sérüléseit megelőzendő, a kábelek elhelyezésénél mindig tartson elegendő távolságot a forró járműalkatrészekről (lámpák, ventilátorok, fűtés stb.).
- A kábelek elhelyezésekor (3. ábra, 4. oldal) ügyeljen arra, hogy azok
 - ne legyenek túlságosan megtörve vagy megcsavarodva,
 - ne súrlódjanak peremeken,
 - ne legyenek védelem nélkül éles peremű átvezetéseken keresztülvezetve.

A monitor csatlakoztatása (12. ábra, 7. oldal)

- Helyezze el a monitortartó csatlakozókábelét a műszerfalra.
 - Dugja be a monitorkábel csatlakozódugóját (2) a csatlakozókábel (3) aljzatába (4).
- A csatlakozódugónak hallhatóan a helyére kell ugrania.



FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye

A tápforrásra való csatlakoztatáskor ügyeljen a megfelelő polarításra.

A M75LX AHD ezen változata a CAM1000/ BSC01 fordulássegítő kamera üzemeltetéséhez speciálisan kifejlesztett egyedi tápkábelről történő üzemeltetéshez készült. Szükség esetén tartozékként megrendelhető a szabvány tápkábel, amely 4 kamera bemenetet és a hátsó/oldalsó kamerákat aktiváló vezetékeket tartalmaz. Az ebben a csomagban található tápkábel egy 6 p TE csatlakozóval rendelkezik. 6 darab külön vezetékekkel rendelkezik, 1–6. A szín/funkció hozzárendelés a következő:

6-pólusú aljzat 1 = piros gyújtás; 3 = fekete földelés; 2 = fehér, bal irányjelző; 4 = zöld, jobb irányjelző; 5 = nincs használatban; 6 = zöld hátramenet

7 Az LCD monitor használata



MEGJEGYZÉS

A CAM1000/ BSC01 kamerával kombinálva a véletlen kikapcsolás, stb. megelőzése érdekében a monitor üzeme inaktív!

7.1 A monitor bekapcsolása

- Kikapcsolt monitor esetén nyomja meg a „” gombot (10. ábra 2, 6. oldal) a monitor bekapcsolásához.
- A gomb zölden világít.
- ✓ Megjelenik az átvitt kép.

7.2 A monitor kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a „” gombot (**10**. ábra 2, 6. oldal) a monitor kikapcsolásához.
- ▶ A gomb pirosan világít.
- ✓ Megszűnik a kép.

7.3 A monitor beállítása

A következő módon állíthatja be a monitort a kívánsága szerint (**10**. ábra, 6. oldal):

- ▶ Nyomja meg a  gombot (**5**) a kívánt paraméterek kiválasztásához.
- ✓ A beállítható paraméterek a következő sorrendben jelennek meg:

1. oldal: Kép

- Fényerő („Brightness”): 0 – 100
- Kontraszt („Contrast”): 0 – 100
- Szín: 0 – 100
- Hangerő („Volume”): 0 – 100
- Automatikus fényerő-szabályozás be, ki
- Távolság: távolságjelek beállítása („Távolságjelek beállítása” fejj., 217. oldal)

1. oldal: Opciók

- Nyelv („Language”): „Német”, „Angol”, „Francia”, „Olasz”, „Holland”, „Spanyol”, „Portugál”, „Orosz”
- Mérleg: Be, Ki
(Távolságjelek be- vagy kikapcsolása)
- 1. kamera/2. kamera/3. kamera/4. kamera („Camera1/Camera2/Camera3/Camera4”): Normál vagy túlkörzött
- Érzékenység („Sensitivity”): 1, 2
Az éjszakai fényerő-szabályozó funkció bekapcsolási határértékének beállítása a vakítás elkerülése érdekében.
Fényerő-szabályozó módban két fokozatban állítható a bekapcsolási határérték
- Utánfutó észlelés BE/KI: KI üzemmódban lerövidíti az aktiválási időt

3. oldal: Automatikus keresés

- Automatikus keresés („Auto search”): Be, Ki
Bekapcsolja az automatikus kameraüzemet (a kamerák beállítható időszakonként bekapcsolnak, például férőhely-felügyelettel rendelkező lőszállító utánfutóknál).
- Kamera késleltetés: A kapcsolási időköz beállítása (2 és 20 mp közt)
- Visszaállítás („Default”): Az összes paraméter gyári beállítása

- ▶ A kívánt paraméter beállításához nyomja meg a „+” gombot (**3**) vagy a „-” gombot (**4**).
- ▶ A kiválasztott paraméter értékének **növeléséhez** nyomja meg a „+” gombot (**3**).
- ▶ A kiválasztott paraméter értékének **csökkentéséhez** nyomja meg a „-” gombot (**4**).

7.4 Videoforrás beállítása



MEGJEGYZÉS

A CAM1000/ BSC01 kamerával kombinálva a véletlen kikapcsolás, stb. megelőzése érdekében a monitor üzeme inaktív!

A videoforrás beállításához a következő módon járjon el **(10. ábra, 6. oldal)**:

- ▶ Ha át szeretné kapcsolni a videoforrást, akkor nyomja meg a „CAM” **(6)** gombot.
- ✓ A monitor az „1. kamera – 2. kamera – 3. kamera – 4. kamera” sorrendben váltja a kamerákat.



MEGJEGYZÉS

Ha a kamerákat **automatikusan** szeretné körbe kapcsolni: lásd „Az automatikus keresés beállítása” fejr., 216. oldal.

7.5 Az automatikus keresés beállítása

Az automatikus keresés beállításához a következő módon járjon el **(10. ábra, 6. oldal)**:

- ▶ Nyomja addig a „**i**” **(5)** gombot, míg meg nem jelenik az „Automatikus keresés” menü.
 - ▶ Nyomja meg a „+” gombot **(3)** az automatikus keresés bekapcsolásához.
 - ✓ A monitor előre beállított időközönként, az „1. kamera – 2. kamera – 3. kamera – 4. kamera” sorrendben automatikusan váltja a kamerákat.
- Az első körkapcsolás után már csak a csatlakoztatott kamerával rendelkező bemenetek jelennek meg.
- Ebben az üzemmódban nincs hangvisszajelzés.

Megjelenítési idő beállítása

A kijelzés időtartamát 2 és 20 másodperc közt állíthatja be.

- ▶ Nyomja addig a „**i**” **(5)** gombot, míg meg nem jelenik a „Kamera késleltetés” menü.
- ▶ A „+” gomb **(3)**, megnyomásával növelheti a kamerák megjelenítési időtartamát.
- A „-” gomb **(4)**, megnyomásával csökkentheti a kamerák megjelenítési időtartamát.

Az automatikus keresés befejezése

- ▶ Nyomja addig a „**i**” **(5)** gombot, míg meg nem jelenik az „Automatikus keresés” menü.
- ▶ Nyomja meg a „+” gombot **(3)** az automatikus keresés kikapcsolásához.

7.6 Utánfutó-kamera észlelése

Erre a funkcióra utánfutó-kamera használata esetén van szükség, ha a rendszer automatikusan, a hátrameneti fokozaton keresztül aktiválódik. Az automatikus észlelés inicializálásához egyszer állítsa le a gyújtást.

- Egy kamera van csatlakoztatva (például vontatójármű utánfutó nélkül):
a C1 csatlakozóra csatlakoztatott kamera **(1)** lesz aktiválva
- Két kamera van csatlakoztatva (például vontatójármű utánfutóval):
a CAM4 csatlakozóra csatlakoztatott kamera **(2)** lesz aktiválva (a CAM1 inaktív).

7.7 Távolságjelek beállítása



MEGJEGYZÉS

A CAM1000/ BSC01 kamerával kombinálva a véletlen kikapcsolás, stb. megelőzése érdekében a monitor üzeme inaktív!

A távolságjelek beállításához a következő módon járjon el **(10. ábra, 6. oldal)**:

- Nyomja addig a „**i**” **(5)** gombot, míg meg nem jelenik a „Skála” menü.
- ✓ Megjelennek a beállítható távolságjelek.
- Nyomja meg a „+” gombot **(3)** a pirossal kiemelt távolságjelek elmozdításához.
- Nyomja meg a „-” gombot **(4)** a következő távolságjel kiválasztásához.
- Nyomja meg a „**i**” **(5)** gombot a beállítás befejezéséhez.

8 Az LCD-monitor ápolása és tisztítása



FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye

- Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok a monitor sérülését okozhatják.
- Távolítsa el a kábeleket a monitor tisztítása előtt, hogy ne keletkezessen rövidzárlat.

- Alkalmanként tisztítsa meg a monitort puha, nedves kendővel.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd dometic.com/dealer), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell beküldenie:

- hibás részegységek,
- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központhoz vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

11 Műszaki adatok

	M75LX AHD
Cikksz.:	9600028373
Kijelzőméret:	7" (17,8 cm)
Fényerő („Brightness“):	kb. 800 cd/m²
Kijelző felbontása:	> 600 000 pixel
Videószabvány:	1080p30 / 1080p25 / 720p30 / 720p25 / PAL / NTSC (automatikus átkapcsolás)
Üzemi feszültség:	12 – 30 V $\overline{=}$
Teljesítmény:	max. 10 W
Üzemi hőmérséklet:	–20 °C és 70 °C között
Tárolási hőmérséklet:	–30 °C és 70 °C között
Páratartalom:	max. 85 %
Rezgésállóság:	6 g
Méretek (sz x m x h):	190 x 110 x 26
Súly:	400 g

Engedélyek

A készülék E13 engedéllyel rendelkezik.



Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden